

(zšgZ)] 1DZ

1• {gÑ	Y2009 agâD ~g †	50• Φ
--------	-----------------	-------

| ...]•]ϕ nñ...

/Φ•

| ...]•]ϕ xŮ

x; + -l <g

à àqCα

Y° ZšgZ

yÎ 0òš»lwDZ

ñġĂgó! ĒXî 6] l | gó! Ē ~gš) fĂ] YgqĒ] ÑĒ
XñYĂ: g! ñġĂyĪ 0òš»lWDL

~ klgzĭ • za ĒĒi d6 „gzl ~2ġ 0Ī0i ĀwDL! ,gt
pš¹ lĐXî @f ùġ• _~W»] Y%xÓylĒy. zxE
X} z] cgUM [ŠZ0< è0] *l/0öğ@, 0] xsL: } 0¶

(‘ĒĪ0 S6l) Iqbal Review } gÑš (0ÑŽ0 ~gt) | ^n0^fĪ } gÑš: : Ñ,

u. lW\$

9zg100BD : Ñ, 9zg30BD : {gÑ° (ulew, ĩ)yĪ 0
°le 0%l20 : Ñ, °le 0%l6 : {gÑ° (ulew, ĩ)yĪ 0yĪ

///

Nl{6í kl] ÑĒxÓ

yĪ 0òš»lWDL

(Āp] gliz0yĪ 0# Ó)

gfÑ0ezg ĤuĪ0wDLyl-l0 ušòš»l0w2”

Tel:92-42-6314510

Fax:92-42-6314496

Email:director@iap.gov.pk

Website:www.allamaiqbal.com

] Ygq

1	wDlhZËle	Šz|S| »wDl r
9	TM [-LËle	{ſY»] Ÿl< lbe/g| ÆwDl r
37	j œEl;	d z'' Dtø ztzf r
49	a•Q	~g7` PÅtñgzwDl) ^ r
67	x;+ -l<gËle	] %¥h* :yög@ r
73	b Zy	(wÍlm) Ÿzg 56öT ÅwDl r
		Ãc
93	b Zy	[ugzlb, ; El; r
101	hzYEl	] lg S l r
		[ŠZC1DZ
109	Ÿ°l~	] 1DZ0r f ~ á# oúçl) xâ r
135	•,	Sg~»] ÑÆÆ] Nd r

2ZçN

gfÑ0vç} 0! X61	wDZhZYËZe
Š!MksZ0-êfLðM72• <0775	Ÿ™ [-LËZe
] g_ 0| ¥Z0; gzã-> 0zSgz%Š *L	j œfL;
gfÑ0ãß»] uz0Ug0àZç08	a•Q
54790gfÑ0ezgyM0{gµ0~eX28	x; + -L <gËZe
gfÑ0yÎ 0ðš»ZwDZ0d=g	b Zy
gfÑ0yÎ 0ðš»ZwDZ0àtTt	hZYfL
gfÑ0yîWweá0Z 990ðsÑZH L > Ág	Ý°l~
gfÑ0yÎ 0ðš»ZwDZ0] 0ŠZ%	•,

Š ž Š ! »wDZ

wDhZYEZe

á z p g ° l l è D V ç » ~) D L X i c l l c k i D V i U F Š ž Š ! » w D Z) ^
 D D D D D b s - u š ä f á z p g ' ^ D ~ l # Š Š Ä i - Š D b š q l ä f
 { z , g z l i Š ž ņ w q ¾ ¼ ½ Ä ž z „ ~ k l ņ Y - Š l D b z l i T Ä Š ž ž g ! Ä w D Z
 ~ { q l 6 - Ä ä f è l q ç ņ X c V l - 6 q ç ņ k l ä w D l a Ä ä ™ l a Ä T i q
 Ä „ z g ' h × 6 X • ð M t , i + l i ' D z z i l X i ; g l ø % » z Ä Ä Š Z @
 ^ Ä Ö Ä Ä ä ™ è ð [Ž Ä y U Ä ™ ³] ņ ņ P , l ~ á f Ä k i X i] g z ç
 X • b g w - Š ä ~ K Ä Š ž ž g ! Ä w D Z] ņ ņ T G g z l 0 i

Ä c ç š 6 g i } g 7 Ä V E Z Ä „ Ä y U J l l 1 0 • ^ g j k , ä ½ Ä] Ä z Ä w D Z) ^
 { z Ä Ä T Ä V Ä » ~ Ž Ä y l g z l i Ç p s Ü ' l ä è ž f t s » k l i e X e Y H 7
 , g š U q l { z p X . . . : g z l Y - : 0 , B ² p Ä \ M L l : w D Z X ^ - Š 7 ' l z 0 • •
 Ä y z 0 b š w ~ ä U Ä l f _ i 6 g i à s 0 V z k ~ Ž Ä y l g z l ' ² p s Ü ' l a k l X , g z ç
 X i ^ z x g ~ { D f ~ { ž Ä Ä c ç š Ä V E Z Ä „
 y l { z 0 i Ö g Ž ò q l D ~ V E t ° Ä g ° l Ä w D Z ~ } g ! Ä è s l È Ö z „ } Š Z
 X • T e b š ó c q) z l g • Ä Ö > É { z g (z » T 0 i g Ü 6 ó ç š ž l l Ä ™ š š Ä ó ç l l »
 : i n b » V ņ Ü w D Z b š [Ž » X 0 • O 0 w ņ l è z P 6 µ % k l
 ? i H ó vé ä l l » k z 0 • i Š g (z » ó ç š ž l l w D Z Ä Ö É Ä „ ç g T : a
 ? ð f k C] g z ç Ä ó ç š ž l l 6 g i Ä ž ä g Ä] ņ q Ä Ä w D Z : l u š
 ? • D ™ ³ _ ņ i y Ä w D Z ņ f i Š g (l (Ä Ö É : Š
 D ½ Ä n ¾ Ä } ņ ç > š { Ä ä f ™ { ç D V ç » h } Ä ø z ~ { ó Ä w D Z : ä a
 ? i] g z ç Ä ç l z g z l • 0 f 3 ž M
 » x s l q š 4 Ä w D Z 0 ņ f i Š g Z E ä Ä ~ Š z i M z l] l z) ö š Ž l ä c z l Ä ó © Ä w B Q L L : V l v 0
 ? i Š B % H Ä y 0 D k l X i t ņ ~ Š ž Ä e e / ä q z g l l ņ Y l
 ? i] g z ç Ä š ž l ~] 5 ç Ä ~ ç g ö s h } ö Ä w D Z : Ü
 c ņ ž u Ä Š ž Š ! Ä w D Z l a Ä ~ i , y ä t ò s l ~ x Ä i ({ Š ž ņ Ä y ņ 0 H : V l Ä ,
 ? i Y Y

~oe, • gzl~yWAE~oe, Pl...a AE┘ÜÄ óóveálAE, cgòsLAEwDZ
Ää™šzöÄ] lg (L: P%WENĀ āc, 6x, uFZ>Xi] gzcĀYÄ~gzšöL' LAE
kltĀ» óÄÜš MLäāj l+-lw) ! gzl, i g™ÖÄÄāNxA~g/ ~ĀFS{
äxsNz•1XnY3ggZĒÄ] uzĀxsLñ*št, AEÄÜācz@a3g™7 a
Ī vBŽa kLŌi nĪ āME6Vā> ó@=LĀ%NĪBzLlèaž cš™gš™ò: ~w3/4
AEi lúvšgzl} ::lI # LŠkLX• ĩ»{z• 9gšAEh•Ā] lg (LAE(yĪ)NĪ
cš™»Ē »xsNz•gzlōM~ع; ĀÄÜVō; AEVĀF, 6x, ~Y1924~Ē
ñ*šV-gzl%of vĀŌlò, É Āyl] lg (LxÓAEĪ. _AEš¿LAEVĀFXŠ
X^# ~V2cgò, t° xsL

gzl. _DĀE| 0~fYqw ĀxālgČĀY g0žš¿lt»VĀFqš4AEwDZ
Ää V26x, uFwq¼XHwJš{Ā, cgòsLōšKZĐ0äV, lXā, gš
a AEVā> žcšgzĒēñfDJ{ĐMĀ,, ~š¿LKLäwDZ1XĀg(LlgĀ óóki°• ll
AEóó46x, > llšĀĀ, cgòsLäV, 0V-gzlŌi Ī, cgÉ7,, ĩkèj; xsL
ĀylšZLAEW~ššeg/ ~gĀL LžĪ ũUĐVzk' ~ŽĀwDZX¿g6wB0
žĪ e%McKCĀi ōĀšLX7xĀi (gzlōĀw^lĪ »eg/ ~cgòsLh} eg/
#ā!lgŌwDžĪ YY'Đg±LKLX• sÜAEbzgĀxsLVāšwDlw-
šĀĀtg/ òsl{z: X• B+FdĒAE, cgòsLäV^a óóŌZ ũ=llĀ,,
òslwB0h}tž• Bgzl• D™gzL26S qĀyātgzlDĀEĒ¼Ē0] IN
{gtĀ%NĪBzLĒŽ7 óógzšLōšgŌL (L'Y g0cŌÉ V; AEwDZX7ššfĐ] x
qLgzlĪ gČ6gĪAE} gšLAEō] gzbll{zÉX} š™ogc} ™wJĐL{z{p0} š
wDĀ] gšLi, yātšY gŌiLXĪ Y™šLšĒAEóóq) ŽLĒwĀ} gšLi, yāt
všc-š: óóvealltžĪ gwĪ X• Ī šg(L»óóČš¿ZL~AcšAE~i, yātòsl
Đóeg/°• llĀĀF, c, óó%MLČt~' ~> 9c0Kc> ll~) èĀxl LZ
7wJa kLg; »óóšĒēñzllcóóāz* ĩŌgšZLLJ, g¼{głššAEJ, xāz' 0XĪ Z
šĪ ĩykl»äM~šžAE+™ššc00# ÓĀVfIšI èllĀbšqł~] gB+lèY
Ī {zèYD™: wJĪ ōō] gālF6álg0, ſllĀy]wDZ~wĪ AEſlg6-ĪL
AEŌ{AE] t. _AEōō] t»òo llAEwDžĪ gwĪ ĪtVEXſ^ qłĀ+™š
= Yššg¼»xsLcĪXššfŌ{Ī »áššIèĀſÉ e%McKCĀſCB,
šĪ ĩy'z»šĀgĀ[AEyſlcĪ g¼»ōl' l

èi~hĀEš¿LäV, lpšžĪ [ž?ōfKCVY] gzcĀ óóČš¿ZlĀwDZ
© L{p gzl~w'EL;] š¿ž~yR'1Ōi cšĪ!ž »vlàz{pB, AE• zfĀE

»y10K ylgšÆÄÜq' ä f] ŠŽVlil~ c¶»q' -j ÂÎ â! ;zÂ
yl10ðf L ÂĤÜÂVâ> iQ)Ĥ® ð~ yR'ĐVr' VâšyIXŠH7™f
gî âÖgzldŏi (0Üç»tâ ~ ylyÆz • Æ] ŠŽL L LÆVr'
Islam and Pakistan's " ~môlKl ä ¶g, ¼ ÂkZ0Z7tV0ÃVâ> yvŽ6
ylh»i Ö [1ââg»Â/èúÆ] ŠŽlyIXi ÂÖÃ¶¶Š ~ Identity
Xâ

Ĵ • lKlwYĐg±Ĭ»y Èt> ^ ÆØ{Æž mZ> ~ %æÆ~œ, P
~ bzLÆ~œ, • Vlil~ 7xcŠgZ(ع»wq] gßkZÃ öÇllä y{E!; uÂŠV
kZ0câĥ ~ e xÂ± èZ Ç Â%z 10Fâçä xsNz • ÆÂFS Ž ~] gBÂ } :
~f È ~ V2cg ò , t° xslñ *ŠSÜ: gzl ðM~ ç ; ÂÄÜâçy III ~ 3 Æ
~ xsl 1g@ĀT ðf ~ gpa + lÂg 1~ Ý~ Èt> ÆgE lÆV! #8g-É
XQ7wV

Æ] ŠŽl: ll # lŠ ~ hÆö] óllLgzlôš ~ llLÆ%zñf~ySSq!:
2Xâ ~ gY~»Ī-âgzl " byyt> Đò»tÂq' ÄÜVlil~ gzlq' ! ;zWiki
ÆŠŽl , , l~ ÂF±Y ~ ſgzlX , i g} Šg(ELĬia ÆVâ> ÂÖÇll; u
] Nq-IXâ [M~ Ši ÂgE lÆV! #8g-™f {g0{g0ŠŽl»xslY~ ^ Æ; ÂÄÜâç
ŏi @Y'òsl < N6gî x~Ā' ùÆX0] NÑ+ lÆ • žā 6³ kZwDl™f WOD
oĀk, lĀiŏih} ä 1FĀxEA gzl ~ Šzi M~ „gzl 6f ÂŠbžtc⁸X • `ZÆäUĀq
@° »a Æ» ú ÂVâ> Æôá 1FĪŠŽlgzl + ŠDix~D»iŠT l@Xi cŠ™
Y19240%« ä wDl6 gî Æz egÆwj ä Īl ~ a ŠÂ ¶g Xî 7j ú `Mz0â
gZĪ» ~ Vò%0' 0Æylw~ ÆT ŏcŠ [6] gzcgzl Ī lĀ öÇŠŽŽl~
XŠcŠ

VĀg!Ā} Ô> Â` Mž âk ^ l»] !kZĀwDlñfi Šg (l»ŠŽlĀÖÉ
ugZDÆ kZXi Š™ [,gl»V! %z D™~i, yâĀĪ âòsl Æ / lzĐ
{z 1X} ™ -Úg ~ c ÂWgl ~] 5ç, leg1 {Š™gHq1» fzi m?Âyla Æ
ÆyIX • D™wJ6 gî èg~i Ī Âg» &ŠkÉi Š 7h» ^zzĀfME eg1kZ
ñYĀÉ • ™ 10g • Šl@mp qĪĀ~z, l~ WglÉ ÆÖzi , i š4qš4
Æçcg òslKl{z ~ } g!kIXfH~ ÝgĀ ÷ ez4gžh}. _»òsl} ä V2
ÆyIB, Æ. _Æy!i!?) gfÆT • x pÆ ± Ýl, l~ [»ÆVœ»YÑ

g•Æm¾l, l~Ôb {zbšĩIXnYHn zÈ»^ Å½dl~^ 6 {š™m?
bkg] g' ~) z] âçõî f»lò< } xEh}Ž• btlÆäfÉ•™
óçš¿ll~] gBÁóq) llwDlw-0Y g0~ÚgÅ•™+Câgzl-z, lXVf
XñYÅg; k. tÆ-i, yâtòs) gfÆ

¾SÆ÷ez4gžh}Āf{zžt«:• g'k. t6gî àS' !š~mz^ylÅwDl
~Y g0¹ lسنÆ] Ā%LÆ´) c:kgz' bCf~ylgzl äf ÛMĐ wÑ+l
D™g; yšyâtcVzĀó\$llÆ`M{zžt~wšgzlX D™7i pĐw Å•™
XB7-gzç~È0Ā0tf gçl bcs} _Ñl èc¹ ŪŃî lzg~ylñf

~ŽÅwDl~Kkl?, Te9š3gMĐ½Ān¾Ā° z fÆyR' wDl
Æ] *l/gzl] cšOlŃõg@òsla ÆEš lgzl fÆäai {šñ{zžl ĆĐVzk'
wDlX, D™wî-gzç`gk, š-g7~çgzl[šÆx,Kl{z`Æäf ÛMĐë>
šæE{zî @YcŃ~¿ĐbšTÉŃi`Z»ú~yuu~yâ~ñgÅ
gzl•fĐVĪgæ%{z0gzlÈ-šžHk'Ā eõzÆ|ŸZ; gzã-> ä\MXîOl
~š½ĀwBÆ~i, yâth}gzl} B,Æ] È½gzl] cšOl¹ lÆ™É CqS
ä™g(l&»a}zÆ™k0yJl!»! slsl~Æb™ezÚĀ%Đ~yŌXñY
b, gzl{h}g°žœñY¹Āä™[N~)z, 0] MçgŌAÆ¹ lcXñY-š(FĀ
Ō, z] aŪlòsŃŃV bZÆxsl¹ 0~w2~wš~ñgÅwDlXNYfsg"Đ
³, Ø{žĐ~yIXñYHq»aÆŃš] h:žšb} gzlx~0] «š0] çšl~a
½ăĀYB(gzlb, 0] Mçgh}. _Æ8] t~ÆylĀyŃŃVf bkg tzf»i
[»tšŃžž2XñYH: iŃĀĀy@gzl^gM~kgĀ, lÆyŃòsIXñY-š
> wDlXñYcšgžE-gzç' il'Y] gzçø»Váli úbžlŃaÆyl,™g(l
»šF¹ŪlĀxŪÆx,~gø~{óĀylž, i g™7 a klmz^xŌtĀ|ŸZ; gzã-
»ylwDlw-èY•7lÆ„šx•lĀ#}klž•i g} šx•lçšžz f, lx»
Xî šžö, e. OÆxEgzlõg@òsD+

ĀyŌĐóe/g āqzllpXî xª»óe/g āqzllĪŃŸl»xslqš4ÆwDl
V bZÆxsl~çgòsŃŃĀyš%Đkl~wîÆVĪŪwDl%ŃHš%
Jcä™wJĀV bòsŃsŪg; t»yl~ŸgĀVzk'ĀwDlpXî t™wJcššĀ
klLlăwDlpXî i p l D»t fÆV•b) 6gî àS~kŌÉ7šžö
\\Ō-š. b žfŃĀetkll~, fÆyŃŃ%zD™k'tžl Yf1ŌĀ7sŸzĀg;
šcšgžEóuž# llĀf yš~TŃk' š MĀiS~g/ ¹ĀzqŃE6VĪB»gzl
ĀVâŃlă\~vl•ÆTŃf çg648eMĀ{ZŌl>gĪ~ĀwÑ+lklăwDlcXă

1X~\$K-Fz 0lgzl < N{e a AeqCD ~ ylñ0Æk è „ q1S{Äöai M
Ävlf ?y llxz™ ÒÄÄäYá ' Ð} uđq1~ Vñ» (žcš } š ~ „ B,
Ä 00ÄllwDZ > ~ yllf i g D™ S %l?~ T Ç} ŠC | " {zÄDIBSS
„ ¶ ŠgllEe g/ + lq1ÄxsLY» x » kLÄ• D™ ~Šli Mgzl] lz) ŠŠlācŕlg • ..
Xf ÄT äóäqzgLŽi YfÐ

äqzgli Ć^a Ä• Šā ÄwN+lkLÆwDZ „ 48e MÄ {ZÖl>gTgzlÜæ tklLÄ
~à' iql~ VÇ) gzlV ſ > ~ cgž Çfe ~] gBİlt: li » 0e g/
Ä. 0lgعلاÆäfèc2L,wÎÆV• >) cözÜÆkl{z XñYH:
İLÄi Y™• ÄYñ' bÆklē »V..Æ° bi èl ÈQ»} oİ ÈxL• Ä
»ñlgKlñfēz ~ c b~i, yâ†Änİ ÈÖlyMÉ ÄY z0<èĆbS
) ~ ñlgÄwDİzt È XÐNYCEiWE¶Š^zzSÜc~ hÆk0cä™gÖl
X• Máz ~Šz l~] gBÄ 00q) llÖWlg>

¶i] gzcÄŠz la Ä~i, yâ†OÐX• b) 0sİDyÄ(zqŠ4ÆwDZ
Ä[1X• D™gÜ6~i, yâ†~ ÖS{Äb&l~ 2L, Ç→ ~[szcL l
~] ÑqmP } Xi „ è»] tDg 6fÄylÄñYäle {06Vzk ~žVŠÄwDIB,
ÐñÆŠzucİD> 2L, 0sIX• btÆpğ ~ lp1 lcWÄh• ÄVÄiYlcx0läME
6` İšil] ÖXD™ 7 nlc l6~i, yâ†~ hÆ~È/µ āD{⁷X• sÜÆt: l
Te~È0ÐñÄVlgzyâ†0sla Ä0{Ä~gš• YX• i ŠgllE9yâ†Ä~È0
wēxLXD™ 7 wİ sÜÆ < NÄ~i, yâ†S{Ää™³ uÄèlg! X•
Qc¶Š èlgz~g uÄVä, } i" X• 0qÄ äT L äb (äæMÐV") k-ez6
Vµ ÷g> lX• B. _Äx0l0sİÄ~i, yâ†f oa ÄDÄtÆÄVzgzŠ
a ÄerzbÄ0â»lL gâ~bX 7³ #ÄyDgÄä™ ÷g> l` Ñ~Vâ> cx^aÄ
XB 7 l1gÄ äæM{Š™ ~ZÐ%0~ Vµ cŠİ6VçE0«06 ^i6eÄxg ~ VÈ
> X• Tefİ »yâ†Äw60yçšLy*! • ÄlÄ7 Äxl• ÄÆk leÄV• lz e0l
µz» 00Ä llgzl00a kLÄi e Ä%Ägñl è ~ cgS{ÄpšggllE yälz 0l~ V ſ
VñälcVi ~ ylgzlwzN6}) ñf B] gzc00lc00y^{llE} lDÉ D™ 7g! tf
, lñfs le) fÄ cg0t 0B, ÄV- gz ä- ÄVİgægzl0gVzD sŠÄ# ÖÄ
18X• D™wİ . _Äx0l0sİÄİŠl

¶i YYcN z u' ÄŠz Lg! ÄwDla Ä~i, yâ†0sl ~ yT 0H:wT ~yM
ŽVCEJc [lXi 0M Y»» _{e Ž0i qçµlq100c šāsll~ yT 0i [Ž

l èl # lšä%M~j q12l,9, lÉX 7ÁÎ á~š¿l{z0i ðfócc ʔásZll
gzlK Çt) gfÆ } ʔ Cgloe0%Æ {gt Ð ±Ã CcÃòs/B, Æe×ÁVfÉg
mōÄÐ qçñkL»š¿¿lg; ÆwDza kIX1™wJ1 0Æc ~š¿lÉ%äÿ g0
X 7

žì ˘ nL<ll(60} ™š¿l00q) llg• ÿ g0 ~ ~i, yâʔòsžb ÆÆwDz
Á/ lzʔÐxeh}žì CªÐ] t0ÆwDz1XÃ™š¿lž 7p. †kl ÔWlgÉ
~i, yâʔòsZš{Áñf M{ÇÐVç»h}Æ%ozž 7p. †klI • z f} g06˘
• _Æm?ÁwDzš{Áw" ÆÑ kL20Ã™~ÚgÁWlgÉ Æ Ôl ~nçÆ
»wDzšZlÆ]) xÓyIX 7šžñl {z0i] gzÇÁ+Çágzl ~z 3lg MÐ ½ÁnT
h}Æ%ozÐ0~l # lšÁ • z fa kL0 7æYmj òsl <Ñèažì òút
š{Ái YÁ%oolceÁ} ũkLl0š7 uzg Ð äf uÃa Æñf M{ÇÐVç»
} X• Çt 2L,òslÆÎ á¾~ V2cgò, všÁxslñ*šžc et™Äcgš...
] iYlñÁ òòbìll< lāyĤ V;zcì ʔz »egzd ~ VlgzyâʔòsÆkz&l
ó6 ˘llÆš%ÉJ VÁúgeV;z0i] ñcWg wÁx>Æóçill ~ V" Xbšl l Xi
%oóg ʔll~ [2~š: gz00+ ll~ ykL6gĤ ów llyxçšÆ] gúZš%{z ˘Æbix
òslg; } g02l,t ʔl Xi] iYlñÁä™gl2l] © Ò0èj~ll) gfÆVz@ç
~ hÆ2L, l6˘ Á0~ÇcÇ 0š¿lÆn¾ž Çf ~gzÇ'YtÁ7. _Æ < Ñ
X• Kçš™ } :ä• z fÆV"yl

Ð0Xl ā¿lgzll k#0l ~g/ 0i l òsl, cgg; »y00i m»wDzV~
° »äYñÑ ~¿ ~yĤ 0Ðl0• i šÁÿ g0{zg (L»š¿l&šTš{Áä~h}
6gĤ x ~yĤ 0Ál lÉXi 7g»l lx, > āĤ 0a ÆkLèY07 ykLðÄw0z
Xi] lÁgšÁž C/Æeh}ÁwDzXi ~gYžšKš{ÁxªÆeg/
/ / /

Új z á lj

XšJ76µñÆª @-Æ±ÃCcÃòs/˘
X157m11982)sÑl. • iD (~môl)änU; %] l ˘n 0j, m, q 0n0Ži0wDz.) ˘ D1
X1800154m1sZ D2
X157m1sZ D3

	X157m0sZ	D4
	X176m0sZ	D5
	X126m0sZ	D6
X51050m0Y1972kgfN0 [\$Zs MŸ; Ò ŷ·Ā ^Ò Û'fŷ]0~gj ° k,,Z		D7
X227m0Y2004kgfN0Ā Xé• 0•æ...ā, pŷ0wDlhzYĚZe		D8
	X1420239m0sZ	D9
X6m020080kgfN0Ā Xé• 0Ūn` Èi æ Øn` Ši Ū'fŷ] I 'f_ì 0wDlhzYĚZe		D10
X1760175m0(~môZ) ânÚ; %o] I 'n` 0ŷ, m, q ØnÓŽi		D11
	X2330232m0•æ...ā, pŷ	D12
	X2410239m0sZ	D13
	X2330232m0sZ	D14
X10m019730ŪhZzY• iD 0(~môZ) I 'Pne...æ] 6mfmŷi oÒ Û'fŷ]0 tgaqM- } Z		D15
X(0Ūæ tklĀF~môZ) 2250122m019620(~môZ) 6nÚ äßm, Ū æŪvŪ0^ lz ->		D16
X72m0(~môZ) ânÚ; %o] I 'n` 0ŷ, m, q ØnÓŽi		D17
Xi ŠH~zD Vz' c] t0Z ÆwDl) ^Šŷŷt		D18
X164m0(~môZ) ânÚ; %o] I 'n` 0ŷ, m, q ØnÓŽi		D19
X104m0Š!MksZ0YBcà Mŷ sZs M±Ā02007cŠ0•^ jq]09> ,, ā•		D20
X00-Šp Ā] gzCllY* 02008yŽ0(~môZ); ŷætna p•0āŷ^ + \$		D21

ö' ' ö' ' ö

{>Y»] Ÿl< l6eg/ § | ÆwDl

'™ [-lĚZe

wDlXi ðMckil eg/ ~KkLi 1¼Ž ~ } g!Æwcg ä wDl) ^
 Ā bSvāš ~ z #gzlexĀkLi HgÖl»ñŷT Kl ~ } g!Æeg/ ä
] 1Dl+Cā%{z ^ÆEG hzD] cĀZ ~VBiz ä™ z #X• ŠžñŷM
 +Cāp āt™xā Āb ĀÆwDlĀĀ ðÆVbz p mD] cĀX• i p Ā
 D] !zXi Āt ~KĀĀŷÆwDl ä V, lzi @C{>Y» lŷMĀ] 1Dl
 Ěži zL Xi • _~zb»wDlLuzgzl f BĀwDl qŷ» qŷ4Šk!C

»b'™™™ #e/g/ ä Ęgzc- Ws™} SgZĚòq»e/g/ ! f ĀwDl ä
 »] Ÿl< lĐá jĀĚž Ā- ĀwDl gzl e/g/ ě #ĀwDl ~ y* kZXHgÖl
 Xi ŠH7 {ŸY

äflañlg¾. l6đú(g ~ „ĀwDl pì Š-¼¹ 6qçñĀe/g/ gzl wDl
 yl{z ĀwDl ě 2Ě Ā] 6e/g/ ě #ĀwDl Xi lftŸl ~ g~l ~ „ ñ0Ā
 Ā0- _šzöX • DY äYĐ w Ā] 1Dl ě Caž • K] Ÿl< lĪ ä Vzq> Š
 ži tUu Ū†»AçkXi Ā~] Āy| ž • ñî É, lä] t gzl ~ Ā
] ŠgZĀwDl{z ĀwDl ě 2x| »yl Šc- W½@{Sci Đ Ą Ā Ā XĀwDl
 Iqbal's yl> ! Ěql ~ qĀŠĀwDl ägë Wz6k ŪwDl x Xi ĆBĪ ä Vzq
 ě KLi „ M»y* Xi i ě ~ Dimensions of Iqbal [ĀĀylžHK' Idea of Democracy
 :i @fĐ

I make bold to deal with a topic which has assumed a form of bitter controversy charged with emotions.

ì tuXi • _~zb»wDl: س لwSgzl f BĀwDl: س qĪ» qLŠklϕĐ] !
 ™™™ #e/g/ ä Ęgzc- n l< l½@™} SgZĚòq»e/g/ ! f ĀwDl ä Ęž
] Ÿl< Š¼6e/g/ ě #ĀwDl izlçOŪi Ā 2 „ , lŠZ®{Sci Xi HgÖl»b'
 ĀĚž Ā- ĀwDl) ~ Vliž0ñYMt , bš-g7 • ñ» 2ž@ĐNYK Ū
 Xi ñYĀs>ŸzĀ • ñĀwDl gzl çñY1 {ŸY}] Ÿl< lĐá j
 ä öX qĪ ðf ù ě Đgfñ ~ Y1943 i lModern Islam in India [ĀĀöG sz ~»

:i q{zXcšwĀ(ižš»%è} {qĀ™ [™y| »%Mys} • ĐwDl

He depreciated the pitiful decadence of the West, and seeing some sham in capitalistic democracy, was led to condemn democracy as a system, and looked to a dictator-saviour to rescue society. "In Germany Hitler has founded a new era and so on....²

Ūi uœ~ K l. lgzl wDl: K t gzl • D™ Ī Ā. l ě #Āe/g/ : lžštāu
 {yš} • lä öG a kž0, 9gšĀä™xā ĀwDl Ā. l} ušĀe gšĀe k lžl öG p
 Āe/g/ ě ĀwDl Ī ä VY. l} ušĀe gš kXi H™f»Ó(Āp6 ~ KĀE% M
 L l ä m³ ālgxŸXHZ-xl²l»x \ Ā6wDl ä -g7 ñlg @ °lXi c- n l< l½@
 cCwVĀ ō-ç Ā Ī SgZĀwDl s šqĪ ~ ō(qk lz K l. l) e/g/ > Āgzl wDl ly*
 XH [™ Ī z l: lĪ ōĐšžž>cšgZĚš» ō(»)! z lĪ ŠŸĪ zgl l s š-ušgZl
 :• ~ Ā™ ŪĀ³ #e/g/ Ć „ %ĀwDl) ~ m³ ālgxŸ
 Āw c wq{zžì eDx-t s ŪĀwDl Xi ni } gzl „ ě wV+lĀ -ç ě ě g
 Ī {šāštĐV~ Ī LetYá • zĐOĀx „ ™ ĆŠĀ ōg@, Ÿ{zXi 2 ě »èiño

Āā - w,

:i ~ hĀ6VÓyly@Āy* LläsBñ

»V@ĀĀŠ [zL » kzo0ef : [x » %Æ] g, z OqzlhJŠgā0cMī [zLŽ ~ *Š
ōlI ĀĀkL;g {0i J Z çOXāLetñ [zL ~ *ŠĐ 1 Mz *Ži 5 yf%
+ ūž@¶btĀŠYzfŽ¶l +L®) qL ~ VçzLīzg1X • giĀ%6 [zL:l
Xi Šb »®) !zli ŠYīlī wDIXn0] • FçĐÝbÆ -gđtāu

:ā - äläBġg + ġ™ } ŠáJÆwDlx -

gzlxū0† <E Z X d • Āk > ġzLōt Ūl » „ L „ zōfzābēz ~ e fL „ zō - F z] „ ñ 4 l „ z
X • " äŠĀ, aĀeg / ĩ wDlĀi @hūž { » eg /

: • ~ hīgš. ĩ ġĒleĐ ~ DÈx™zy

eg / 1 žñfW0ā lĐ oz lzwziÆVzgšl -g / lzjg1 • Ā ĩ % , ! f wDl
tĐ -ÆwDl ä [z l ^ Ā ĩ » Ē ĩ ġzLgzi { Šci Đ] ġç6 Šb' ^ f] ĐĐ xtÆ
• Df %00 i , ōgž ~ xLūzly ĩ ĩ LÆwDlXhM&ā ĩ ĩ LēyoezŠ ġiž : i c%0q ^
Ēi 4 , , i lñoeĀ kLū wzf " ġzLz < wditzg » wDl ~ X kIXā ^ 6fL(Ūl

: • ~ àl x™g. Ēle

-šz ĩ • ġzL -g / Æġzšh } ä V , L „ : ġzLčš 7g ! 4ġzL * ōĀĀ * Š ä wDlĐ p0i (
{z » l ĀyIX „ %of 0qÆ# ŌĀĀÆ i Ūl ä 6qL {z Đ p0i (XHt • lĐ] ġ !
1ĀŪĀĀ ~ b ~ l0sl& # ŌĀĀĒk , lĀxsle + Š i Sġzā0 # ŌĀĀ ĩ ŠxĀ
Ēi eY

žī - äi 2gyf ġgĒle

... democracy too was bete noire to Iqbal. He extols and condemns the West, a dichotomy that he could never escape from. He no doubt wanted freedom but he hated democracy.⁷

Ē# ~ ā 2ylX • 7ūĐ ā 2 >) ā 2y > ÆwDl) ~ Kkl
9x » tXi x » » yl6qçñÆ] 1DlyTm { ĀX • ĩ ĩ l yx™ { z { z ĩ ÆwDl
©zX • BVVcūĀe kl] , ©zĒlegzL ° lĐĒleXi šf t } } pī μ
yl ^ Vlīġzli HĀ%Ā] Ÿl < lÆwDl6eg / Æ™ ŪġĀlÆwDl ä] ,
: • ~ çOXi cš [Ž »] Ÿl < l

-X • ä%ÆeŠlëL : %M + Fš {z • DYK 7 xĀŽ ~ « ÆÆpeg / Ÿkl
} wšžZ-i CYh7ĀñġĀŠbLÆ } Ńç ~ eg / XeY 7i k(ġ)gšĀŪĀŠbL
' ĩ @™g ! „ ĩ » Ē ĩ ġzL ōñ %0Ā Ÿ Āšp% ĩ ĩ ĩ z ä M ~ ġlM6b. Æ] „ ~] āĀ
ĩ nl < lš' • Mf * † ,] zWŸ ġzLgđtāu6ġlMĐ kl a i . ĩ nl < l wš

' c eāYÁg; x {Sci ñgÁVâÚÎÛš. £ÆyÚLqŷza kl 7 ëŃÆzÁ{Sci
 Æe g/ ži «, Xi e™g! „ ñčĀVuzšgzl Āŷ Āsp%Ńčži t] ! ŸL
 æpĀVz%Mjz• ĀĀxLú' Āŷ ĀVz%Mjz l ñčĀxLú i šŽñ~gĀŃl Ē5#
 klnk lāa' i Yò³ HgzlĪĒä™očB;Æe%ŃD VĀl + lX 7¼ ĪĒ
 ĀVālx ~g/ ž• Űšgzl D™D VñĀ } uzš' £»e g/ ëZ> i @Yf. Űoz
 gzlD] ŰD ŰozX • C™™™ Ÿ Āt %M i Fqg@{Sci Dš í ! »Vz%MŰ
 Īi J™J bšgzlŒf qg@Dš Āyl' Dsp

: • ~ ^ Ēä™ŰĀl³ #e g/ ĒwDl ° l DĒZe

ž i Ì tV; ž i MDgzl i ŽĀe%ŃDylV ~ ž i @ft (yvc) {ZĀ»gĀĒqakl
 l %Mé • DŃ} hMsŰ: gĀL, lĀ • " (š7»e g/ LZ> ñ *Æe%M
 {Űi š' Mz' • £™g(l] gBĀ?š~ a ĒÉe g/ a Ēi Cc] ~Űgzlššl
 6gĀĒe i Űl kĪĀDf Āš } ČbĒSŸ l ègzl Cf Ā~ Űi ~ e%Ńä V, lŰDf
 : D™g' {glš

Űš i CY {g ĀD š (, š f Ű

wDl Ēxq% ° l DĒLegz l] , ©z Ēlež • „ ž l] Ÿl < ĒĒ5#ĒöÆwDl
 Ńt ŽŰ ŸŃp bšĀwDl š 2 } uzš ä V, lX • i š ālš - ~ wDl š #X • K ä
 : • ~ {zXi ĀđlgMvi à{Æ™Űe g/ ĪĀ

Ī] ž 7l. _Æ „ Īlgz l dzl ž Īš Űi H „ ~ V©š ĀVâÚL ~ Ākl ä wDl
 • K wE l] ž 7Ēe öe Īlgz l Ű/ ž Īl ŰöŰ/ q Všllā Ēxlúc VâÚL Īš lX • K wE l
 dzl ž Īš h* X • K wE l p ŰĒe öä Īlgz l Űð g »Č l Űöä Ńllā ĒVâÚL dzž
 x Č forms Ű [p ll (xLú) v Īš l. _Æg Ē kl Xi ~ Ā. _Æg Ē āi #l x Ā
 Ű • M™ āx... gzl • M™ Ÿ q „ ... Cč š Fs ŰDt X š g 7D »glš l

: • ~ h* ālš -

eŰl ĀxLú... i ČMĀá' ¾i šD gĀlylXi Ā • ĀĀxLúä wDl ~ gĀlyl
 Űi ~ f d „ Ā (... {š l »yĪ #l c... Űi »%) yÚLŰg »Č l q l gzl Īš „ Ā (yœššš)
 »wDlXi c™™ sp~ Vč a z ä wDl ĀxLúá lz hz ~ š (-g/ ~ ĒĒT
 {ž i eŰi e%M—(Ű) g »Č ĀŸ) wš • t èY 7 æ Ű Ű Ī wš • »e g/ w
 h {š™ «ĒD} ā xĀ „ ÷ Ē *š Xi Čf: Ű a ā Űb xt Ē } Ēč f b xt ĒD
 D ñVālx' Űb xt ĒD X • i g D - ŰŰĀc-g KlV-œb xt Ē Divine right
 Ī • Ī š -

V, lXi 1 > ĪĀwDl) ~ KĒe g/ Ű. _Æwz = ĀKlŰ Ī äbg Ű

»e/ ~ y*zyžã~i]l Š¢»môlgz, 3 #J Æe/ wDluzi -ä
»e/ ì òf<f, zcÆ òf<f {žĀl a kl; #Āe/ ä wDlXñY1: xt
gzlî 1x»Đ ãð [~ ~ > Āmôlä wDl™i¶šXLĀ + lĀg°l)šzi MXã³ #
gzly MÆ™; #Āe/ wDlXl ð5 V; ~ V; Ā VzkezgzlVzgš• Y0Vzgš
@hšFĀklÉ, 7g»uðĀĐ dĀ Ā• Ōx• t»ylX• D™; #ĀwĪg< S
X• Āä Vzgz> šš¼VâfXlZlĀqâklXl

Āxh™} šgzl(ñ¢ä wDl) ˘:• zu] ālZl&t ~ x>»b {S™g» s ŪÆ wDl
] } uzš0] ālZl tX¶] ĐĐe/ 1 lgzlK o¢B; Æe% Mä V, lŌi Ā• Ā
{z ˘Æ wDlæ 2X• šš - _³ tgzl f BĀ wDlĀ-ž• a klBŌÉ] ālZl
ð3™^~ ä™³ x| »e/ Ā; i p ~ ŌtžŪ ŸmĪ ä] 1Dl+ Cā szcŌl
gnlylgzleĐ Āl B±l nç»e/ bšĀ, cgòs lgzlš; lāúgŌèaXl
Xl] gzl CĀ%leĀ (šĐájÆ wDl) ˘Ōkla klĪ lflaĐ

˘i t;• ¶ s@»] Ÿl<lj wDlššĀ f BĀ T ĀgĀe
hM&äñ Ÿē Ō Vgñi ōž Vq Vzšil: [ō »0
hM&āñ lāyœš giž } g»¢ ÄŸ -g/ šilmš
Ø

• ÈleçŌ:lfla \$èa klŌ%K 7³ ~øŪÆžžĀ-Æ wDl pÆĀkl
:• ~ Ōñf D™qšš2ā) FĀ wDl+ -l<g

ŌñY~š Bfl ðñhgĀ; +4Æx, ĀñhgĀeðžl Bg»šš»e/ YlZg
~ pŌlgšgzi } {wDlXf: VYš, tgzlZ, tĐñhgĀklñhgĀeðl{p
f D™ĐVĪB, lμĀĀwì :; gzlDglqłžl Hñf D™; #Āe/ +l
ē; fĪĀyŃ] | Đ<wqlēXyŃ< | V¹gzl<wV¹X•] i - gzlI Yž
yŪlĐ ylĀNYf; Ī ñcĪ ššlèyš™ ŪFĀe/ YlZg klX M™ 7 μĀĀ T
lXlšYĀ 7 μĀĀ,Æ

ĪžšgzlV4w ä wDlžl t{zl šH, l³ BžXl Ÿœce-zb; ~ ā) Fkl
X• xlū] i - gzlI Yš%Đ yl• KwE l} g 7lžÆVœ
] Ÿl<l%œè, š; òs lÆ wDlĪ S wDlĀ~gzš ~y MÆ/Kl ägzl wM
Ī {z ~ e/ gzl wDly* L lX• i qÆxēèl ~] 1Dl+ Cā {p• Kgz¢
wDlžl ägē WzŌ 7 {šl-šÆxlúc/ wDlž• D™, lX| tĐ; gĀe
Hc at™ÉĀfg• Common low grade people Ōi Hšl h»wDl f Ōlgz• ðlæFÆ

16. xL%ÐWq Vzlgzlvgnži

t%lä ÖtÑEze X• a Š%xlúDyoezšlgzlvq Vzšl ähY&œEze
ži -äV, lX%of zášš-uš Ē™ VdĒEp9lbgzl Å7Cª ñgß
ð<V; zizMÄ± zĪŃĀNYf; a Ēä™VŃeVŃe ~yl-lqxl ĩċĪšll
É6-Å°!rzgš? f2 -gštāugz-l-gš} iÉ7ĀxlúaÑEze 18okš} Š7
Vzgú-g/ ĐájĒ´ ~1æ%ŃEzeXi cšglĒñċĀVBzĭ ~Öl™f
7Bċ™WJċtæĀesĀgĀlylĒwDlpřlgz. ĩ gñc kiĀgš™z [NĒ
Xi !fÉ7 1æøŪ- l»ÄklĀwDlp

0~øUĒŽzÄĀ-ĒwDlŃ»VšĒEI lřpŃl%oa Ēf ħšĀĀgĒe
Ā-Xi e/ !flwq¾gzl6gĭ āzš%ĐĀklXie/ ĩ ylĀ»Āi -gzċ
zĀqg ċšXĭ 6e/ !f:lgštāufxŃ{zĭ Wž6e/ ĩlĭ ~ÄklzgywDl
zqċñĒwDlĐōkĀ-g/ »[f@, „ zĭ ll´ ^ĒĀklXĭ ĀĀäiĭl.
Xi ċfs>ŸzĀ. ñ

ĒkläĒXi ~ĀŪO~ĀĐTĭ I F-šāó [Ń] »Ńa Ēf ĀĀkl
X• ñzpbĀl FklçŃ• KyðĐj š:ŪĀ• Kĭ yðp
y* L l°lĐĒEzeX@yf ālz x| »ó [Ń] ĀĒ™g´6Vzk „ Kl x 2
:• ĩšŋ ~ŃŃvDlglwq< gBĭ ({šžñlllyl>
»[ĭ (klāz äŃŪĐè gzlĭ ŃžtÉ7ĭ ĭ (:ċž) e/ @Ēgĭ x-
Xi ĭ *šĪ yĭ#l7 „ !f~k, lKlžĭ tzli qĭ
' e/ Ńx,Ńĭ zwDlžĭ CM7 „ Wl~{Đf~} š. lĐwDlĀ~ ~Kkl
gzlè ‚1 ' xŃs ŪĒšĪè!f~´ ~> ~-œŪ „ ŸžZ• 3 #ĒVĐ
X%Ńĭ šĀiċž

Āe%MĐgĀl; e/ ĒwDlž. ~ šBñEze ~qĀšĒwDl™^ĐM
~š° ĀVā> ~y*zyxŸä) ĭlžĭ ċY~š™l ıŃb| ĭ, ltŃŃozĭ š e¾
òslgzl e/ Ńg/ äwDlXĭ 7t] lŃk „ ' gĀls ŪĒe/ 6-Å¼l
DYf} Měxs lgzlĭ z~´ ~ĭ ð> qš4ĒyXĭ Ā~gzšĭ ĭlĭ exĀè ,
»VĀªāz ä™-} ĒĒVŃŃ, Ńđ´zmgzlĭ Āxs l] , Ÿls ŪĒšĪè!fX•
Xi +šĀè ,òslžĭ xª»yĭŃšžl(Đf»gzš klXĭ ;gè-zzgš™
{X• 3 #ĒxĀ~gštāuklwDlXĭ xĀ~gštāutzli lš»[Āxqgzl e/
gzlgE lŃ` % , ŃċgY „ D™g^wĀè ,mgzli gl2l6~gštāuĀĀže/
X• 3 #ĭ ĒklwDlŃĭ g™g(l^ ĀšĪè l

Ð ~] yMz *SxÂ -gŠtàuX%-gzÇ] %ÿt - Ð ä™³ x| » ó [pl
gzlì C™ x ~ xmwz' u òsIXi F6ŠIgzlì : *6 {šà0i }g ã ð ã *š sÜ
Ð Tì }g òg@μlÁw; lxÂ -gŠtàuXi lf laÐ glŠl 'UlxÂ -š Ol»xsL
gzlì :lgŠtàuXÂ -g/ » [fXi °oE ©Á46x , #zm bŠIIXi ÛM „òsl
a Æklä wDIXi bla Æ „òslgzlì lf ~ [f »glF x0 »kIXi : *6x ,
Xi ÁwE) ð » Ol± I FÁ óó [ð » Oll

òqÆ# ÓÁÆ iOl ä6 wDZ l t »yIXi eà JÉ I l l n l < l » à l È ze
D™g; ClÁxÁT y> ži @Cª; i @Y¹ ÄÜÄÀòsl ~ b ~ l & 0 , %of
Xi i q » l l - \$LÄÜÄÄXi Hs # l » kl ä à l È ze™ i q l t 6 Xi ÄÜÄÄ {z •
Æ q l š , ÎÄyúg0] lg (LÆÄÜgzl • D™wJÄVzgzl 6 b ŠÁ] ŠXl³ , wDl
Tg6Rq lylxzxluÐ klgzlì Çf • za Ævldlš q ~ ÄÜÄÄX • òq
Æ ä x ò l u Æ™ c™ ÁS qÁvlgz l l³ Y%, 6 Š ä Á 46 x , ŐŠ è l » -gŠtàuX •
xs l ¼ f t ; ~ i , yâ t à z q l š rz b Ä d • Š " gzl ò 2i 6 g l M l » VzgŠtàu6 xt
Xi 7gzl¼ ÎÆ) ð » l c , b l x | » ó [pç OXi ó [ð » la Æ

Všlì ÁtXi Ô i gzl g' b t ð z Ä b t Ä gzl q l ~ ' ^ - Æ Ä c ð
6 kl f wDl 5 # z x 2gzl] 1Dl+ Cä ? i HwE la Æ ¾ Ät ä wDlXVq
Wlgñl } g 7 l { " wE l ~ Ä ž i t . l l 6 kl » y l X i lf 6 x l ú t : l » Ä k ž • 5
gzlì -š UÐ V4 wgzlì cŠglE] ; Vžšxlüä wDl) ^ X • Š % x l u l Ð y æ š l g z l
K o Ç B ; Æ e % M j z l i Ä • Ä Ä x l u ä wDlž • ~ wDl 2 Xi 1 ñ ç 1 l
Xi ÁñYÄ# è l g Š T Á % l k l g z l •

Xi w l a t ? i c Š g l E ò] ; VžšlÄ „ x l u g z l i 1 ñ ç Ä „ x l u š ž ä wDlHp
Ä ö M] g > 6 w q Vžšla Æ X • v B y Ä Ä • 7] ; Vžšxlüzi t w l l u š
Xi Š HwE l

æ ¼ X i \$ Y Ä Ö ù Ð x l u q O Ä g # l a ¼ c o [ð » ž - š 7 z Ä ä È s Š Ä b k l
b g q O t ž Ç f 6 V l B - l i t : l » Ä Ä w q Vžšgzlì \$ Y Ä Ö Ð „ g # l Ä g # l
x Æ k l ä wDlÄxlü gzlì m ð Ä » x l u Ð q O k l X i „ g Y Ä Ö q O t Ð X g z l •
] ä Æ } u š a Æ y l Ő i 1 6 x Æ k l] ; Vžš q Xi c Š g l E ò] ; Vžš 6 x Æ g z l È c 6
i l X i H x l í ä wDlÄ » g /) g l È g z l 8 { Æ W z g \ l 10 - X • Ç g z g p Ö l - l i 6
: i Ä » p] . - P y q z g ç . ð Ä g z š

H È ä , i g /) g l È ð
. W z g \ l š z M [p 0

tXálf úp ~ 0 ~ 0TheNew Era y* , z q1»wDlÄY1917 öNž 28 - ¼ Ð Kl

i -gzC™Ü7ÐXì i q»l Im{a Æf ÅwDlÄY1917 LezÄg.

The Democracy of Europe---overshadowed by socialistic agitation and anarchical fear---originated mainly in the economic regeneration of European societies. Nietzsche, however abhors this 'rule of the herd' and hopeless of the plebeian, he bases all higher culture on the cultivation and growth of an Aristocracy of Supermen. But is the plebeian so absolutely hopeless? The Democracy of Islam did not grow out of the extension of economic opportunity, it is a spiritual principle based on the assumption that every being is a centre of latent power the possibilities of which can be developed by cultivating a certain type of character. Out of the plebeian material Islam has formed men of the noblest type of life and power. Is not, then, the Democracy of early Islam and experimental reputation of the ideas of Nietzsche?²¹

[rule of älxÄxlúú†<E Xi Hš ÐÄñ osZÄ• ñÄ ö†<E ä wDl ~ k½zk]

Š¼k½tXi @ÆkLÄñ»wDlgzxSXi 8ŠÐÄÄ] g> z] ÐÄ the herd]

ä wDlXi Äz #Äeg/ ~ -zcÄö†<E ä wDlzi e™hšFì ÄxL²KlÆ x 2

s>ÝÄtö -šäq1{zì VEXì Hy06] äEFs%Lztö»eg/ öslgzl! f

ýcešlgzl¼eq Vžšžì Ög'ì a Æ] 1Dl+CaYl{z ÆwDlæx 2ž • D™

X • E xLÜ%Ð

Z> öM~ ŠžÐg , l~šOÆVñç8g- 9eg/ Ä\g-ž • D™y0wDl

gl2l6¢ klžì wßöäqzq1tXi 75 • g»µñ-šO!%»eg/ öslž

Xi \$Y-š¹Æ™ú] ŠÄbšm{q1ÄVÄ,yLXi æ%q1»VÄ,-šÜCžì

X • Kyä%+F-Æ] ,z] ŠÐá)Æm¾ö-ìšläxsl

• Æ] bÚZ B, ÆFÄqJyMá Ðl' lÄi0i ~, ÄylÄñ†»wDl

É D™7 • ÄÄVñšMk-cxLüì } wDlXi ;gofVcúñf D™g (l2, lZ

~šO!ÄxLü ~ i0i ö ,ly* ÆY1904X • D™] lÄä™-ÄRÄi0i Äyl

»i0? ~šO!gzlì 7] g> z] Ðì Ä-iš ~ kl Xi H7 © , b bzg»i0?

%of} qš7ÐwE lFáÆµžB;Æ±(žì ~hÄbklly@Xi cÄwzÄ

²³XH7kCLú1»qgzlÉÄÆ-äV2 • Ægzl] gß[p ~ qšÐVö;xyž0 •

Q] lÄ öä™™zÄRÄVâ x-ll~ [The Muslim Community ...] | ¥ZÜÆY1911

X»šF¹Ülšš-ušgzlì »½Cg^gzlQsšq1{z • i g™m?~žXi c äš

™] (Ðf)gzltwyžì ž0gžšsi ž0vg»i lëšll:ì qš6VÓylx! l»\ èlkl

²⁴öxN-y> äw[l¹ žce...Ä • Te™la-ài l(žt

twyž0fg0»š0fvg>{zX • Df] WÆwTgè gzl©ÄbrášwšÆy> 6

šžl!Æäf layman Ðlxslf OÐVž } ušÆi0i cfqzš ofy, ofu° of

tX • Te9šg»ñž ~ yúg0Ä] ùklÄVâ x-wDlXi êš™«] ùq1

ﺉ #Äklä%žZ>~Š 7zÄsšÄkläeòlÄVBz™6wDlXi] l~(q1
:• ~ wDl~ kIXÄg(l~ Y1929 ^ î gzlIfg» ~ Y1924 iÍš 7L108Xi Ä

The transfer of the power of *Ijtihad* from individual representatives of schools to a Muslim legislative assembly which, in view of the growth of opposing sects, is the only possible form *Ijma* can take in modern times, will secure contributions to legal discussion from laymen who happen to possess a keen insight into affairs.²⁵

yú0Xi 7سأفت²⁶ Xi H yâtyCâp f) ÄF» layman ä~i*k2±
0¥ 0@>giX• MÄI +CâÆxE³, gzlY•{z~Æ+CâÆyâth} còsl~
6f ylt:l» laymanX• MfÉ Ì ŠbLhZDV± } uÄEİ0igzLÄwÄ
ŠzöJx| İLÄ layman äWDlæ 2%Xi layman İ |7ylc-J7x-q1Xi @
X• 7yâte+CâŽCf6ŠbLxÓyl~øÜÆ~i, yâte:t:l» Äklpæ²⁷ Xi H
X• i p~kLwq¾y> x-

ÄeŠDL{" KlxA~gŠtâufh}ž 1 äWDl0~gfN1080~ k&h*
f C7Dlgi Ät ÄI LÄŠ0{zfD™igúÄ} oT?Xi CİD™Ä ··B,
7»l]] tkIXÓÆ} oKIXi êŠFÄä™y!Ea Ä# } ÄyLlglD¾¼
»yLlDäeÄeLc8g0] IfV~*S+lq1Xi Y™la*S5q1l [ltXñf
V~Xi @MZ-L6÷ld¾V~Xi @f³ Dİ0i-ŠÄklÉ@f7³ u%Y.
Xi Cf=älq! ClfV~gzli @fîtb] lz) Äbzgñ0Ä_ÑçäLl

x-q\$4ÄwDlzt;Xi 7esz@wšl öÄÄk'èLklF6] xòslÇ
»VÄ,-fx-cfm{{z{pyLlCxi @M>ÄbA%dlgzli @V06zli DlxLucy>
ò-İŠl äxsLwDlw-ç00i İSY-Š¹FÄVÄ,yL) gfÄ] Šm{q1Xi æ%q1
X• Kyä%+F-Ä] ,z] ŠDá) Äm¾l

Ti ğĠ İE{z»p]... - MeyP>gzl ÖL} X• D™S Äà 06zLÄxlúL ŠpwDl
¹ gzi i Ä] ; Äxlú~p]... - Mey(Ġ q>XZgf!V•Š} lfD | KLÜM:î q^»
î

î i0Z „ gzl » V~ Ä) [l ž J0
!î i_M » gš } ¾ ~ [f z tæ
H Èâ, î g/)gE 0²⁸
• ك W z g\l ŠzM [p 10^G
f Šzi M D Ó ½î VŠt î™
!f ŠiM ~ gzi i Ä] i Kl

7wE la Æx lupp ÖLÆyoeŠgzlMlgñl2jĀ» Mq VzŠlä wDž Šf āzĀt
s™X Đ ä™g ĩ ģ Āzsf iEiĪX • ñf wE la Æ¾p Ötž i t wĪ [L X K
: i @Yf

8bZ ([g c i pw ~F
Kg z ÷l • ~gù Æ Kl • 1
ä Ā Đ v M + l „ qĪ c̄
29 + l gD œ zŠ ä kl Đ u{ ñ̄
, ŠÑ (t i ~ {ó ~%
; {S% z Š. VzŠ z Ącl ρ
Šzi M ƒq Đ G ĩ F i ōf
30 i " ěŠ i (Ā VR

8bZ (Xi™ | {Đ yoeŠl g±LÆVzŠŠ@gzlesl FĀ0+ LgDœzŠl
{z, Xi ~fĪ i" ōŠ Đ G ĩ Fgzl ĩ + ŠÑ (ĀyLX • Kg z ÷l • ~hĪ tÆ
~e/LĀc ĄX i ; {S%gzl ĩ Š. VzŠX i OĀĄÉ 7ĀVŠmŽi (
ÆhX, 7 + ŠÑ Ō Cce@iPÑ] | Xi 1 äÑl̄ @ MlgñĀ (yĪ - l
>%lä wDž 2X ~ ĀLc ĄX; {S%zŠ. VzŠž: , g»ĉ >%Xpwž: ,™
Xi Ā{gzl t03 t wDž ěyĪ0 • a %MS%Đ ĄÑ ģzlg»ĉ

gzlĪ HBç »i Ā ĩPÑ ĩpĪ Āc - Đ S™zLÆ ĩPÑ ĩä 1b d Ēze
!ZiZ»%èqĪX • ĩ g 2VzŠ wDž #gzl] 1DĪ+ Cā ~ T ĩ c™z Laf u07 „ z
: • ~ 1b ĒzeXcŠ™z • gzlĀ} ušpH

0] ū Ā° Āxlüä V, l ~ T ĩ ĩ yĪ ĀĒÆe/« qĪ »yl ~ NtŽU ĩpĪ l
: ÆĀkl...i @M ĩj g!xkl»Ā} ušÆklXi H?ā» ~ ĀĀgzlĪ Šēlu {Āyl
i y ʹls" zĪ »| klĪi {gālsŠĀ} z. ĩ zg} • ÆyĪzlgzĪ ōŠ Mv ~ ©
ĀYD ʹzi ĩrĪ Ē tĐĀklĀä VBz%i Ē Xi e ĩgzoe». {ĐSž
} ušÆĀ - ĐL {z p • ĩ g™y ʹl» Ōz KlĐe%MM} Š \$ » 0} g»ĉ
...i ŠH™f » yĪ ĩ Ē Ēe - g Ā w ~ T Dāb 7 ģlĪ Ō Ā ū Š™5Đ ʹ ^
~ T Ōi YYcŠgzlĪ z g / d (l qĪ & gzl ĩ - Šā w Ā] gt ~ T ~ ĀY z {z
ž ĉf HŌL {Đ klXi Šžne zg ĀGĐ • • ñ» VzŠ ō gzl Vāz³ Ō 7 » „ Vāz l
gzlx ~ ÆyĪ ĩ Ā Vā ʹ 0] ū ĩ Ē Š™ Ō äzi Ō < L W Ō k F D Ō g; L Y % ĩ PÑ] |
31 XñYHK a6Vf ÷ gzlV% M] i VzŠgzlgk Ō ģlĪ 0 Ī Ē Ā B Ā W Ī L ĩ Ē™

gzl%M] i VŠgzlgk(ŋl)é0i È0ÃB Š%Ð } g 7LÆyÑžì ǀgš Çit
i 1¼žì ä 1bÈle{z ʼÆklpì BxlZl»ÖlzDe%NbwDlglz • 7 {÷
qÅŠÆwDl) ʼ] Ì Å6Sǀgzl~ÃÄ0iŠèZu{0} ùÄ° Ðxlüä V, lXì 1B
È: gzl6x£kl: ä wDlžZ • Å [ʼM~øÚÆjœšlgzlŵ/ŋñl0w/ŋ Vžl~
xlü; Å ŋ g»ÇlgzläÑlqš4ÆwDlX • KwEla Æxlüp0t6x£ } uš
7gl±0Æh{žza kl0i 1ó+ lŋDœšl ä wDlq • ǀ (yŋÆ [fÉ 7
:i HDV~ aŋ) + l~ ǀ; 2Å+ lÄÄØmfqŋex • g»ÆÆ + lÉ
<Ñ Å tæ ¶ 9 & u0t
!u0i žì ò: t » VŋÆ [f
ǀ (flgl • + l Æ g/
!u#l M] gzÇ ÷ [l 7 1!

li Vpñžtli Vpñžt6~!f 7y : • è wDl~ó aiLÄÄ, Ømfqŋe
:i tÈqŋ » / !LÄÄ ÜnD hŋt •
wzi ì » ÄÑ w¾ » d •
!! ç Å xl,l ì ~ V~ -ǀ] g,
!! ^ Å x9 0aŋ ì Ä vǀ c

» ^{B3} Bŋl)çŋi:k! Ý-l:gzli ~0GÄ» [f ^{B2} ÉšM~ǀ] g, ~d • 0šl
Xì Ì ʼ M, zãŋC lzý%ow,

ŠHy0glf/ž 7 {zx| »klì ~ NtžÜŋpÄc « žĐylÄÆe/g/ ç0
qŋÄtXì 7Đexç; #ÄVáx~g/) c~g/ š. xčÆyŋ 0m»klXì
1æøÚ»klXì Clŋøžì C^me xÄ,, lqŋgzlì 7 Clŋøžì C^mššÄ,, l
häv, lX • ñfñY0i0i (Æ + l6xÄ~g/Æ [fXì [f ʼ@òslc
ÇgYe/g/ Äyl,, D^mg~ÄVzuò Xì à^mg (l46 {šagzlì 1hÄ_gCZB,Æ
; {š%gzš. Vžš0 ǀçŋ (+šNÄylXì cš ʼ: {gää V, l Ä*šXì CYwš~
^{B4} Xì 7gšy\$z bzg M cÄ*šXì 7i ǀ ~] ¶fÄyl [l306žĐ46 {šäXì
Đ klLgzlÄwE l ~Y1908 ä wDl b~ lÄÄÜ0i ŋ6wBžäqzŋōsZiÄÜ
Tì p)... - Þyŋŋ ç. ^{EgE} ÄÄgzš ǀ ½~gzš T wÜnD ht • ýe/g/ Äñf 7gšhš
:i cšgŋš° z [fÄÄÜÄÄ~
glZl Q f ~ *š - Ä ÄÜ @
:i Ä»,, ŋŋ ç. ^{EgE} Xì äxÄ\~hǀ S+FVcúÄÄÜÄÄkl
ì Ä ± " < lf kl • äi ~gu

-gfM ĚC 'l „z ul i Vlx

šĀEKIXĀwEleg/ p-šā' @yāqzgb ~ lwš • a ĀÄÜĀĀ ~ šā' z l 0^E
šāĀ ~ i, yāiX ~ xsl'iE4elžt {zXŋ} ~ šTM ~ „ Y1908 ä wDLs>YĀÜĀ ~ šā'
Xī i i#wB0-šāĀEI §/ ñgM t. lzšŽlFxÓ~ Āx©lmŷĀ < Ñ
-ušgzlī šš%Žī í [ō^E » 0lSšqIXī » „ » 0nçYl ~ ç cĀc
» „ > au, lĎ Vz; {š%gzlVš. VšĀžī t x | » ç Xī [ĚŽī ōānlā^{3/4}ſš
ĀyñlCce@qĪ xWg7» V26 {šāžī t | Xī °oĀ} o } 3/4 Žī ç
Āg» Ç > %, lqŋgzlC etTM mĀNĎxĀ-g/ Ā [fXyO7 t » gšTM „ ō^E
kĪĎVÍBylgzī B6wB0āqzq āñlā^{3/4}ſſi q» āñlā^{3/4}ſſC etTM wJĀđū {g ~ „^E
X • g» ĪĀĒ + lcĚtĎ+ qzžī etg 1/4» āñlā^{3/4}

+zž ~ } g!ĀĖŌŽ] tIX, 3 Ā%M(yš) • ĘwDžī -ä ō^G sz~»
Xī cšĎ The Poet of the East [ĀĀá gālvltÉ cš 7Ď wDLĀ-!j » kžī ~
] • t6Ōgzlhz ōw 3/4 1/2žī -gzlī ĀyŌ6158TMĀ [ĀKlā ō^G, ĀKl
:ī -ä ō^G ñfi š!jXç` 0Ď} iuĀ [°(yš

quoting Iqbal without reference.³⁶

gzlī R) yŌ» á gālvlt cíXī HÜbš!j%w, » wDL ä á gālvlt^a
] 1DL+ČāyĪ t, ō^E qŋtXī cšgžĪĖq» e%ĪwDL6 y[#]ĀyŌR) klā ō^G
X • TgDTMx-zū) gfĀVzk' KĪĀVfūßcšā" Ā: à É ō^G Ža Ā
cĪšB, Ā iŌl zgtgzl: ħš) f) {šci} Ď ō^G Āxl2l m {klā yxTM%žī ts
Xī _M~gT, ŋ, Xī

Xī qĪĎ ~ V1Ā {• ^ è6 wDL) ~ The Poet of the East [ĀĀá gālvlt
Āg (l4cžī {yš) • (tX • 7 Ā Ā%hz cŌšB%ĀyLĎ%M(yš) • l
ñŅ] • Ď Vzq» l l2 Vz f lyLĀš gzlVzqš t au ōVzqš u ōVzqš • YĀxlTMŅg» ñž'
Ōi] gzç...Ā%M(yš) •, lXç} TMi t ñçBš » lz w° gzlç} TMĀ] li ħžŌç
l t 3ŋqĪ » i JĚg/ āqzXĎ) gfĀ [zlcñŌ6zlTMg ŋĎ ç!N {z {p
: • ~ X, òqĀĒg/ wDžī t {žī ĀĀñgžB, Ā • ä á gālvltXī

The Kingdom of God on earth means the *democracy of more* or less unique individuals presided over by the most-unique individual possible on the earth.³⁷

ŋl{t%} gzl ā -xĉ ĀĒ W6 ä wDLa Ā ±ĀĀ ~špžī » ā k!j VĒ
š! žī wq < gBàVqŋt a Ā āñlā^{3/4}ſſi Ĥā šHi ħB, Ā 3F ~ mŌĀĒp•çì
TM ^ Ď M4 Xī H7 B, Ā gLĎĪ ä á gālvltXī flā ^ Ā ä Ņg» ñž' Ā ~ šp
: • ~

He is naturally a democrat, but his democracy is presided over by a unique personality.³⁸

The Ži Ā` gš'k' ĀY1917 ĀwDl) ' OĐeg/ òsläá gálvt ^ ĀKl

Xi Hāz tū»eg/ òslgzl! f ä wDl ~ T gzl ¶ ōf ū ~ New Era

ylgzl + * Đ VBj ĀwDl) ' ŽC776 Vz' ylĀá gálvt ĀĀ^G sz ~»

{zXi @^M * ĀwDl z pβĐ lgzl i @^M [N » k' R) q l {zX • F6 } , ½ l Ā

Xi H¼ , B, ĀwDl ĩ ä V, l0 • y > gzl • āĪ ŌŽ {z p i Ā. lgzl i ! f

@-TM á Đ Vzkez gzl Vz gš • Y wDl ži } Y Ī Ńz äTM . _ ~ w » wDl Ā -

Ī ¿ # Āeg/ : l gš tū X • DV ō iz MW , s Ü Ā Š ž è lz Ō Ē f J V ! * - g E l

: i ^ q Ā e % lz e ,, gzl³ g » š ž è lz Ō Š l {z ž • DTM a ĩ l

x Ā -g/ » [f @ , , z i

~ ,, ñ ĩ il) 7 ~ Vz š b Ā E T

[Ā ñ 0 ~ D -g/ š ž è lz e š

- b i i Ā ~ š ž i m t i & Ā

Vāñz ÖW ñ ; l § % ō š

! ~ š ž i k > i Ā Vz gš tū u l ĩ t

Ā i Ā VI Ā 1 z š g f u kl

³⁹ Ā i Ā Vā M Ā \$! V š t } l { M

Ō Xi ; gat š ž è lz š ~ D -g/ Xi 1 » e ,, x Ā -g/ » [f F6 ~ l gš tū

{ n x z g Xi \$ Ā Ā Ā x l , l g z \$ y 7 m e / š . x t t g z l i ~ š ž i e Ā Ā g % ~

h * ~ ō ō g ō ō Ā + l l n t Xi q g @ Đ ō l a Ā x l , l g z \$ e / : l gš tū a z p g

Ā ō k ž a Ā Ń ž , » g / Ā ĩ i i : i H Đ ž - Z ž u š Xi l f ā z

Xi c š z k] -g/ Ā , š ä è X » K Ā i { š e / t ž i e š [Ž ñ f DTM 7 Ā

x l , l g z \$ ō f g l g š ,, š c f Ō l ò , Xi 7 -g z c š ž » ō ĩ z ÷ l a Ā ,, š ! y è l Ç

> Ā + l l Ā Ā t r u Ā Ā Ā ..] Xi @ { š ! p % M y y è l Ç | g š Ń z äTM \ E b , z Ā

š ž i g š Ā t Ā e ō ō g ō

f g l g š » m z b c f l ō

! Ā Ā T f ? k Ā) V Ī { z i

x Ā -g/ » [f 7 -š H ä Ā

! F q g @ Đ š Vz g ō l ō x z g { n

gzl : i p ? F q g @ š ž i y F q g @ š ž i Đ š l i ! » V % M Ū Ā V ā x -g/ ž i t [l

μ#lgzl~zg¼~„2»ä™|D|ÄŽzÄÄ-;üÆwDl~W½@ÄwDl)´~Kkl
:i U+Fël»xÄi (Æxslæg/qš4ÆwDlXi ³ »„

Democracy, then, is the most important aspect of Islam regarded as a political ideal.⁴⁰

äwDl~Y1923Xi cšg|Ed|šMjz|kÜtVšmÄVâšKl. lgzl~gštauäwDl
Xi} š™uFD|Æ™x¥Ð" Š0÷ÖÆxÄ(SžñLlì x,ìzgšpžâHCª¢t
:i @l œÄyÖ~gštauÄt»Tì Ägzšlìlì]...- Pëjksl»fIÄ
Y 7 f œ Ð ~g» V\ Ä 'D
i ~gštau - Ä yÖ T ~ V~

òs|B,Æxslgzl• D™; #ì Äæg/:lgštauB,Æ~gštauwDlçO
xslæg/ |òsljãqzžì Kló• ñkly@Äš;L|æX• D™exì Äæg/
Xi 7l. î »

7exÄe%Mñ »ylÄ• D™; #Äæg/:lgš• Y 2:lgštauZwDl
e%M~xÄ~„ÆwDlXi e/g/ãqzžÉì 7e%Mj Äæg/:lgštauX@f
• D™š4Æyúg0É] lg(LÆÄÜwDl~e/g/ãqzž©ì 7(ðÄÄ
~wDl)´XnÄg:lgššèl:l:‰Mu|z>ððÄ6xtÆh(š™«ÆD)çigúðžž@
:•

The essence of Tauhid, as a working idea, is equality, solidarity, and freedom. The state, from the Islamic standpoint, is an endeavour to transform these ideal principles into space time forces, an aspiration to realize them in a definite human organization. It is in this sense alone that a state in Islam is a theocracy, not in the sense that it is headed by a representative of God on earth who can always screen his despotic will behind his supposed infallibility.⁴¹

VBBdl|yl|cgÐÄi|os|Xi ~šzi Mjz| 3q0] lz) 0~g; i L|Cž»©Ä
i ~} gšlãñlmp q|Ðlª i] g„Ð4z]Ää™sp~VÄ,ãkgzlääiÄ
|C~x| k|Xi +™¹|cg~xsl~x|! l|lsÜXi xt»é|pÄ¶]š] gB
ÉzGKl6ešèlyèlç Klžçf(gúcJtðÄ»Dž6} i {L|u»|cgž 7
X} šwle{š6»è 9

HX• i g™È 3lg»Ö.‰Mª šèlãèlç wDl)´Xi »], ©zÈlÈÄft
wDž• D™t. |Ð} úk|L|s|ñÈlèl ~Æä™ÄFgzl" 7™™š;L|æX^E
?i ÄexÄe%Mä

šzi |D|Ègzl - 6~ušCÐ!x»tXi @™šÄ6xÆÆiÈÄv|Äy|l|©Äš|
L|Äb k|X• D™ÖÄe%Mšpñ0wB|Æ 3qgzl~šzi M] lz) Xi î š™
{oi wDl| |žñgtÄy|X• ñf{eJ|uut ÷; i °L|ÐÈlè™Äçl|ÐgÄ
, šf|žè:Ä, |ÄDfAš} |CbÆšY|ègzlçfÄ~i|oi ~e%Mjz|Df

~ 5 i CY {g AED } (

Å,, K CÂwDZXS YvL- ° @S+ S^a 1 ~ iO! KIZË ,, zÂDf {Q! ` MZwDZ
: • D™g | L†»; Æy> Ì Ã~czõ5bS

!~; sM {z ~¾ ,, g : '!
!~c z õ z aî } l

0# l~g7gšbÅxsLXi gšzlg»á 00xsl:gzl • ~\$YgzlI Šÿ~Bñ} g, : ë@
ÅVâ> ™- £ÇbSÁá | ÅxsLž Çft È » ä™L†D + SÃ (Xi
) ~ ~Š!MIEZ Q=0X i ñYfxâ Ì ŠãÅyÎ 0\$ | DkZXñYcS™ ` g{DİO! | ½z
k<è£ÇbõÃ0bSÁá | Ôxsz¶, {zÅë?ŠŽa Æcg> µläwDZ
cgµlCE6V, 'î Ò> sÜÂi Yŋ>ñz'xÂİ (; ½z»Vâ> Xi 7
X~

ÅVâšxsLz+ ŠgzlWDL,, Šp%Ð ~ yZi @YCE] 1Dz+ CaÃVÍBXzi tk\Z
gzlú< wdlwDZž} útÆwDzæ 2gzlXÐ Vz' o Z gzl i†F ~ LKIX • Dà ui
D>c • D™] ÐÐ klgz; #Æeg/ ~ -zCÁ†< t • i Šg! » kúwzf " L
ÅVzkegzlVzgš • Y0Vzgšuc • Tet- OUqĀxLú x†Æ [divine right] h{S™ «Æ
X • ' !Bgzlw%æ t; • D5V; ~ V;

ãhŠgzl Ô g' Vâš ai ñhgzgtgzl - 6kLÅwDzæ 2gzl™lgzL ~ ÅwDzæ
Ð VBB[Æ] lz) gzlxPlz ~ ãñL0~Šzi Mz • ægzgĀ+™ ŠT wDZ) ~ X •
z iÈ zgt Å bSCĀyñZi ©Āg! t ~ pÖL} ušXi ©Āš! * u»Xi O
ãñlgzli @™è = JĀµñ~z) gzl] lz) CÑÇz āā†i @™ « ~Šzi MÐ òY
ze%Mt X • D™šš wDZĀVĀBxÓĀŠ'è lz e%MXi èŠrzĀxPlz ~ z] pl
1zg3h» klgzL • D™šš Ì ÐL{zĀf6 x†Æ [divine right] h{S™ «ÆD>Š'è l
X • D™šš 4Æyúg0É] h (ÆĀÜa Æ

ãx†Æ~z0yÑ±Xi ĀC^a ÷ j 6 [dictatorship] e%Ml ™á x†ä wDZ) ~
: • zĀ† z tÆY1934~g tB15Qg,

~ *>Xi ,, gf i†L ðe (Āklgzli ,, gf+eg/ Xi ~ " Ð 0æ kl*š
n%k (~ \g-m<!) i ~ q4e'qì yÖzd • ' i ,, gY~š ½Ā - 6Ā] , -Ša
@J'V' » ú h } klxsl ~ wì Æ \ M~] ŅqyLXi ` Z » ú 5qLŸ-ĀĀž
Xi Yf

±èlÇ : 0^a bšİ LXi eg/ [N » wDZ6 « ÆÆe%Mžì ãlz] !t

Åyà l6 rzòÆe g/ (Åklgzl] •Å´ ~Ð [atrocious forms of despotism]
 w" »] lz) äüLÆ6 klgzl älxÅvl ~g2İ (> ë@i Å%ÇgnÐp°
 ì t{zì äz6gî Vcú| Ž~óť©} g7kl⁶¹⁵ Xi BF«ÅwDlpe g/ äqzgÿ
 Æö izMW, sÜÆklgzl • Teø{»w; lgzlÖfÆRCgzlbSCwDl) ž
 tuòH7Æ™ *ÅwDlæ^{3/4} • Æ] t gzlœfLLLLäwDl⁵#Xi ðV0B,
 Ī xl²»ä5V; ~V; ÅVkezgzlVzgš • Y0Vzgš {z´Æe×Åe%N6wDlžì
 žì — ~ äñq äb], Īp ŌmĪtÅ^• Ūp, Å c...Ūa ŪfĪ) äŪ; Å [ÅKLä²qXi HZ-
 X03š {lgÅgZMLiE{ ÅV%Mu \1ä1~´ ~šzi Mäö´ lz eläwDl
 ÆwDl⁵# [z] †Ī pì xt qĹ ~] 1Dl»Xi of 6 [xlylÅk\l
 DYK`gš a ÆzÅyLgÅLg• ¼ÆwDlV(ED™7i @~ äĈšÄ] Ÿl<l

•

žš > Ā V' ¾ Æ *š ~% ^0
 žš h gl-š z gš Æ %l ~»
 Ð > Ī Ū » VñŸ fāš
 žš lz Ð • ĩ Ā tázĵ %
 :āi ì @M » g/ ĉĪ
 žš s ñM Ā Ā ? @ ĩ ž
 ~izg 7 x Ā V•š Ð E T
⁶¹⁶žš ° Ā xn ´p Ć Æ E kl
 :i sfiEi⁸Èª »T ūi] gzcĀ" 7Ðg·ĀĀklÅwDlbšĪl
 [t y>Ā šī, gzš Āg Ēp il zp
 [y Vt•š € Vcl) {š ñšil
⁶¹⁷[zl } l ! [zl ! [zl

zpa L LXi ~gzĉthĀ&ì ĩ qĹ%lgzl {kezŃz ä™t h»vl» „ lâz%zl
 iš!f wDl6e%lgzlKĈ0-gšXi ©ĀĈE⁶⁸ Xi ĩ»L(Ða'y> Ńz¾4LÆ
 ä™ÆVā> x»žžì -Xi Ād Åyà l~Kklgzl • i šBFĪ Æe g/ Ā
 tÅyà l⁶¹⁹Xi uÆyà lĪ »klŃn } š: x•uĪÆ] Ńq-Īñt {zgzl ā»
 ĀĪ #èšš'i Ā „ yà l6-Āg2š-g/ Īlpì 6šāĀ×Ā-g/ d šš'i
 {z´ÆWÜ f qgēÐĪ Vzg0L xzg {n bzl & Ā-g/ » [f@, „ žì LXi
 :i zĀ †Āt» äāMEĀ- < Xl

50 80 §B iz {§% " F {§% 80 §/ §2š ı ñlz

g»gš Ögzl [Äh{z ^Æ=a ÆK ÐIXi 7 (l| gšpi šš äztC,,
yĥzšÆ [æÐC~ ; gzã-> |¥ZXi eg/ lBFÄwDzÐ ~ VñÄz%Xi
w0l° »kZšVf@™ ĥlĪÄkla kl; gzVf 7m»+™_ekl~6ġi Czflž 1
i 4Ðpe% M0~gšũ0K CÿVñÄ} ušeg/ žtÈ 61öki 7w^lĪdÄ
„0ġÄw^lĪ kZXçf 4Ðeg/ kl{zÄçñM~šžz cw^lĪ»kLw0l° p
ÆY1909 d ÐwšAÄyà l6šãÄxÄ~g/ X, i g™ÐbzLÆ~æ, • wDl
g2šĪ (Æxsl~ ĥ~Æed kZXi Ä~ Islam as a Moral and Political Ideal y* qĪ
: • Ky0wB0štÆ

- (1) The law of God is absolutely supreme.
- (2) The absolute equality of all the members of the community.

z] šÐá) Æm¾lò-ĪšZ äxsLž 1 ~ } g• qĪáz äf üp ~ Y1917
öki Ä± " < lf kl• äi ~gzulž dñšzÄ~ (ġäl ök• Kyä%+F-Æ] ,
:i HššÄe% MÄĪĪ ä™yã% MÄ~g! < lf ~gÄlyLÆäÜp, me^q

š0 Ć† VĪÄt ı gz gzi š0 %M z „ ĉ Va h ĆG
52 ı~b»vl~Ī ä il ~%M ı~Ć† il ~%M VZšĪ ĆG

~ *šXi @yf™6gz\$g! ĉcí Äi á „läz%bzliEš™Ī dÄ{z ^ÆvlZ~l
öki ~b» älxce% MÄĪĪÆvIXi Ćfi†Ðfe%M

ĐÐxÄĪ (zÄyl• V0yž ~ eg/ :ĥštäuqš4ÆwDl) ži äzt
*™z° g ĥĐ äf á' gzlK ı l0eg/ :ĥštäu0K CXi 46 (eägZl ½" Ä
:i 1~p17D(2)wçy0mfqÜeX• ~] gBÄ~Ī 3 gzlHššžÐ
!H Q f ~ VÖ; Æ gžš ĉl g» Äai
!~mz6 • . „z Ī ~ ĆÄ &S
f ġÓ ~g/ ž f „ ġš0 Ä°
!~Ī Ī CY {g ÄÐ ı (, š f Đ

~qšgšö• läwDz0fĪ Đgfñ-ıgc&Zw MÄY1938 ~g†Jž ~x• ÆäÄ, N,
:i zÄ Ćk ½t XHy0, /B, Æk ^ lz

0è ,0eg/ ä šžè lz fÆ [imperialism] KC ~ :äi kLšžz! Æ 1F xÓ kl
gzlewšš ~ ½ *š ~ h MÄV10yIX• Çg | hzl [ÖHHäY: gzl á' 0K ı l
77 wVÄklĪ™ qg@Đ qg@dÄ»Y~ög@žĪ „ gf «è+lÄ± Īl ½ñ
ı~ški gzl Ä\0~mg yp {zĪ ^ Äš4# Ögzl] š^ ÄVä Īl ÄVz! æš. xt XXY™

ÄyÜ0,™«™ÄD-øÄÄÄÜÜÜÜZänbt»V*qXXñfÜU@ŠÄ-gli M
VÄÑ~IŽÄgE lgzlK CäV, 0,™-ÄRi gzl6fÄ±ÜlglzXzqĐä™Ö
Ü ÄkfzlfÄ(zmp LÄEYža klsÜXÑe™wä0zuhÄ)ÈÇÈxαVzhz™
XñYcàÄYâ, »

g»kLÄ™u0gzlμZĐœEznB4l:»Cgzl:lgŠtáú: *6x,Äeg/ wDlÇO
ŠZ&pi 7ŠŽñw0L°Ži w^lI{z, X• TetžĐD-øÄÄÄÜÜÜÜZ
z kLŠ ÄŠzLÜXî cŠxt»eg/ äqzqĐl ä wDlXî e, zrn¼Äxsztñ~
:i ðf6

Let the Muslim of today appreciate his position, reconstruct his social life in the light of ultimate principle, and evolve, out of the hitherto partially revealed purpose of Islam, that spiritual democracy which is the ultimate aim of Islam.

ÄVi g/ pWÄ\g- ñ¼ĐkLX• i g} ŠgZÜÑ »xslwDlÄeg/ äqzq
Xî cŠgZÜ^zXg~(Đf~»gl¹ÜLÄyÜÄ\g-gzli HŠš6-ÄWİĐk è
Xî cL 7YI Ä½èÄ äV; l{guÄxLXî 7-JÄb#äÜle g/ !f
ēg w Ä} Ç} (qla ÄiÜi äÖÄyÜlglz• °oÄd• ztÜl2L, l
ñlgòlú~eg/ äqzqža kL0Mf 7gà2L, äÜ), l~eg/ äqzqX•
a Ä] lpnfD™t Ä] Xyúg0É ÄxLXî g! »dš qÄvB, ÄiYš
Xî }™Šzlg&~i, yâ†

ÈxqÄ [fšp0K 7y0ä,, wDl) ^sÜ(z• ÷ÖŽ~xÄ-g/ Ä [f
Äl „ŠyqÄxÄwš• ä wDlZi t t0 64Xî Hy0glf/¹ lî äøšyÄgzlD
0~i!{ÈÜ-æ?Ä0~iŠyc0ð*šp0K Ç9 ög@Äll' xÄ-g/ Ä [fXî
0ä*] 0g0-gŠtáú0ÉgŠ™0ylz° zÖe~0[mediocrity] iÇš^á0xPZÄ° 046gZMl
650Xî „g] g„ĐV-i, Ö™Älo0z6gzl eš

(0~ ^~Cc¹Fš¼Ä [fž7—~kLXî »lgMÄøšyÄÄ [fžÜt
wøVzqŠtául`M• lÄeg/ pi ðMl ~4~xÄ-g/ 0B, ÄàYpgz¹F
^ {” *l Äeg/ !f0eg/ ~ ^~k5¹Fgzl{0?X• ~B;ÄVBz cz
DfÜÓŽyLzšÄ [NIX 7l lðÄÄøšz%01gzla zD6« fÄ, š {kezXî
yc0ð*špi, Ml VEXî YycİĐV>»gzlV-gšZ0VYüÄ] lg¶l{10L»yl•
0äiÄšx• lgzlî 0fĐ] ÄñaugzlWÄ-gšü0ÉgŠ™0~i!{ÈÜ-æ?Ä0~iŠ
66X60lgz efgzlxPZÄ° 0ylz° zÖ\$!tÜ0~Çš046gZMl0ä*] 0g

™òlgxÄ-g/ »[f~ ^~k5¹Fžì] gzCÄä™„zg·Điα6Z kL
ä wDl) ^Xî î ŠÄšYžēg/ t{z^Ä÷ÖÑ!{gÄXî {šyv cÄJCV¹

ÇİĐöge{zÂi ðÿÿj ĩ (i »eg/ž}™wīt; ðÄŕlžã¹ ~ Y1930
Ële ~ Ý»q1ä V, lXi -¼¹ ~ hÆeg/ äã> EŁšágl⁵⁷ ōkī • lzť
Æe/ !fgz^{3/4} Ëlell~ ō½wXÅ7; #Åklgzl ĤÜñlqLÅ. ¾'
: • ~ ylÄŕ

aÆ' ~Cc'F4c' ~k5'FĀ] lq; gzl] czggzlgłŠl-g/ xÓĀiſ!f¾' Ële
'Ā] lq; !fÆeg/ ~' ~} gøxl, !fžī Ì ñgtĀĀyÉD™7wī Vziñ
6xtÆtĒäŕlgzl ġ-gYh©h3l6xtÆeg/ VĒž• a kl, C™c_»-zc
ò, B, ÆyElgzł; ~'k5'Fž@• gC0rzłVxá-uš, +lgzlhYhĀŌšY
xĀ(g: sz^ ~ Vñ»Æ'Fzy

ñlqòlŭy-g/ pſÆ™Ø{»šlèl, ä V, lXi 7 {šBMD] t wDl^{3/4}
k#Ā6»'ĀDf {Ōiŕl{zXĀĐwšAp° Āyàl6-Āp-i, #Ō6-Āiyš
0%Myx-g/ ŕlè@Xi šglĒ; òslĐlgzl Ūšy lqł^{3/4}ĀŌĀä-ŕcg
Ō46x, meg/ !fXD™7exĀklwDlĀñYcšz k]~g/ Ā, KCcNY
] g,, ĐpāšžgĐglšlāqz ± ŷx²_gzlłĐ] Ā, (z+š ± ŷxi° • Ō-gštāuĀĀ
āqz6gīÆwš•ÆklgzlD™7wJūōĐlwdlĐzĀÜĀòs) ylxī Ì
ozæ) p • DCòslĐlgzl • glžŌÆīyšñlqòlŭx • D™7g; »eg/
Đl} Ōùòlŭzł ġ° aÆ\~hdłš qža kl; D™7wJĀS qòlŭ
ñMFz6V. ~mžl gžš; ŌÈŕl{z'ÆVzgdš • YcVzgdštāuX • ÈŌÆäñg»ñž
glžŌ»b#òlŭ6gī m{Ōglšlòsl Ĩ {ŕšlŌĀŕlÆklsgX • D™ššĐlwdlĀ
wdlè@Xi Āp° ĀVfŕš!y> š¼ä wDl6-Ā] Ĩ {•%Ōi d èĪĀf
Æxsłiyšñlqòlŭzł „g™wJĀeg/ *šèa [lgzl • D™Ī] !Ā) -zg
eg/ !fXi 4eg/ ĐVñĀ} uša klpī ^h]Ā³ cítyī Ĩ . _
žī YYHäxĀ{z™Ū • ÆglšlāqzĐlgzlÆ™`g{Ā-gštāugzl 46x, mĐ
Xi e, YĀxslqš4ÆwDl

ñauĭ [l] , ~{q1àlz äfiŌwz6] INl ~ [fšžlÆ'Fzb&l¼¹
ŌB!Xi x→ª »ähŷ^zzXi ^ { " *l Āeg/ !feg/ ~gŌXi Ā
gš™Āè Ōwz»y{cgšugzlwz»gš • YŌwz»ñauXi @7 ĀVzŌùòlŭ- [N
šžñ~ @) ĀklĪ Ā} šhĀzi »] zwlyl6-Āq=òlŭú(gĪ (ŌĀXi @™šl
7iž, cgk#eg/ òslgzl • ħggzuĐ rŕlglzłDClfgštāugzlgš • Y
h: Ōi a ÆylñŌÆä™3lgMDšFz ½šŪC gzl ä™Ø{»ŭ¾òlŭCŌf

; %ozD™spVcgšĀž• ñfñYì [lvBn¼šptó (Xì cy-š-Ā
] q~ lszcĀeg/ kLR p'gzl LBô8iRkg; ōBLXD™7 kCú1ōĀ6
X•

*q[™Ńg»ñz'ĀwDzāFxi xōú(g~„+4&i òfō ~w-šJl lX„z
%0'FĀĀ z@zgiōšFz½ĀšzL™XĐ ^R^BĀežšòXì YYHōy~
VāšxEñšlgz~izbLč Xì YYHSŪ6xPl~j gzlw" zI ^Ā] *ngzI'
i ō0ōsIđ Xì] gzcĀäClĀeg/ āqzg (Āeg/ :žštauX• kJt
Ā6UēōtšFç>žIX• [òl} {Āšškl~cgzłōššāĪ Xì gD»ššĐV-œ
7 -(q[™Ńg»ñz'Āšžl;½z~xslēĀ-gzlyĪ0Xì È2špi] gzc-šā
Āä-óy> llĀyú0pì šžlāú0] gβ+F{•ĀklqšĀEwdlgzI'fĀg
gzl™} šrzōĀwDzāFxi %tXì rzō»ššlōšlgz~gĪēòlūñ-šāĀklXì] gzc
X• Mfō ~YzĀkl

‘ ‘ ‘

Üj z á lj

ĀEpy20070~f žgý ā~rŃq oē'i '0 ØŪĀ ætÓÉVoItžŪāú; Ā...æ] ŃtžŪšĀ^• [ĀĀ°lvlyz D1
ĀE' gzcššgłēdžgzlXä'æĀeg/ ~mōlōkēg/ gzl'æ) 'll:i yĪĀ» [l, •
• ĀEylĀEúēg/ gzlwD) 'll~ [l, pL@'ĀklXì p°ž ž• Ńt»'æqšĀ
āžqĀĀñY1{šYgN»] ššgĀEwdlĪēžēšžlžì -Ā™`gš] ,½ĀEy* qĀEwdl
tqšĀE' gzlōk• i ššgłĀEg/ !f# ŌĀĀ+4a ĀEvá» {žžì žžlg!
Xì #žž žčl• ñ

Y1909ĀEwdlX D™žž Z ĀD™ (l™šĐf gzlē {šYgNªlz»k' ĀwDlšl°lvlyz
3FĀej œÉlwdl ä°lvlyžž] ' »óž; Ī (gzl'Ūlqł' xsl:yl>y* ĀE
B,Ā-8šē. +žæ~mōlgzł~ux ClĀeg/ äyàl~gšhžlžì tì HŪ~
āú; Āyōk, i gōē~_Āžēlç: Ōªu" ĐV-œž%ā ~ ' ~ylĀwB0kl
p135m0Y1999žgfŃ0yĪ Ōōš»lwdlžl 'šne...æ] 6ntmvi (6ntmli VŪ'f)]

:i t] g„~mōlYĪĀwDl

Democracy has been the great mission of England in modern times and English statesmen have boldly carried this principle to countries which have been, for centuries, groaning under the most atrocious forms of despotism. [Speeches, Writings and Statements of Iqbal, Compiled and Edited by Latif Ahmad Sherwani, Iqbal Academy Pakistan, Lahore, 1995, Page:115]

ž: • Ī g™p° ĀVzmōlwdl6 -Āeg/ žì Ćªs™ĐVāš3Fžšlgz] g„~mōl

X • Dfi þÜÁÆ 46x ,mgzl ~gštauÄÄ ~ T Åeg/ ! f

X145m0ciLsÑl. • 0Modern Islam in India D2

0..^, Þ) xá0] -, M10~2ÄCα.ÜP%0..^, Þæ þ'np ..æ] o%0'ß • Ú'fí] ! ~ e g/ > Ägzl wDL D3

X93m0Y1998gfÑ

X85m0..^, Þæ þ'np ..æ] o%0'ß • Ú'fí] ! ~ ó>gZ > Ä»wDL D4

dg» ~æwDly Ä.Ñt (gt ½š!Mj©D] ÑE) Ú'fí] tOÉ! ~ 0w „,ÄÄ ylgzXgz»ylwDL) 1 D5

X15m019770] g_ šš!Mj©0w

X33m0Y1990šÑŽ (h•) pt' Ä! ~ Ä~Wq16wDL D6

X17D16m019910 < \$50Ä Xç^{EL}zLDIqbal in Final CountdownÜ1 2jPig@ D7

X285@281] , 0Y19900gfÑ0yT 0dš»lwDL0] , ©zÉZe: Δ%0YTR Ú'fí] D8

X54m0Y1996agá~g t0gfÑyT 0dš»lwDL01 'n0'fí] D9

X11D109m0Y19970ÄED~0é^{HT}0gn0Ú'fí] lo 'n' 0j0n0Ži am'ri0auš - D10

X154D139m0t'rju] 1n], ' 000Sa Ä, D12

pÖL Llä } ušÄÜF xLZl ÄqLXi „ gCf gLfÄ lg M³ #wDLV; Ä5 #gzl α 2ÄwDL D13

H7 bšKlÄ] Ýl< l-lä ZUg l ÈZe6gî ÄwVXi šof i šš Ý tV-gzli Hy0 ~

i

s ÜÄExÄ -g/ tëY0 • D™e xÄVá0yè Ç Žžg° lÄwDL ~ Vz> šÄeh] šš

V; Äy/žt™ | {Ðž-gzli #Ä ~šli MÄVÄü~gÜÐd • ! f0V6K l l~yl0 •

D™e xÄšYgzl f0e% Mžž0g° lÄyLgzl wDla Ä# ÖČžl z_ 0i VÄ46,

..æ] î m.ŷyX, ™Ü-Uiž »äf 1Ülgzläâ†L l{žÐyž@ CYÄa İVz@r lÄyL0 •

þ33m0...ç ŽÞ] •

cä™7 ~ e xKlÄwDLÄ -ÄeqñYlÄsXi 7 F6%0æel] lq1~k Kl

»VYl l [æèÄZUg l ÈZe {z ÄVá0yDg» ä™wE la Äe¾Ä] cÄhl l L

K0dšÄÇÄwDLÄÄ Ä# ÖÉJ [l~yT 0žl t | Ýl~KÄVá0Xi ;gİ

KLXi ~šZÄü Ä } Ñçäl 0 ~ öü{gÄwDLÄÄ: gzl ðà 7 J xLü) gfÄ-i ggzl ~z

Xi o, »b) } { } { ...Ðz l X 7 šžni Ö ðÄ+l l %æ

X358m0Y1996šš!MksZ0; gzä-ðsZ0ðsZ] î 0jšZ0Ú'fí] kÜ 00u0+ -l <g. D14

{z l ži -l t ägzl w M216m0Y2007 0gfÑ0Ä XgçšZ0 ¥ l i : Δ%0Ú'fí] q'ÉtÄ 0gzl w M D15

0kî i_ Mxgzš } ¾ ~ [fztæž • i šl] gçtÄqžš É • D™xl í »g/ äT sÜ:

ÄgÄZ (gÄÄwDL007 {šZ-šÄExLücg/ wDLžñgt ÝlgšXi e™hšFÄž -Ägaw] t

Xi ³ »f B

X37m020030gfÑ0yT 0dš»lwDL0Dimensions of Iqbal0jè l i%Wz6 D16

: • i šš qhzy & æÉZe D17

ÄExLüä Klž äHI tÄLZÜÄE 0^{HE} ~ y* L lá lz ä ~]tmjçnb ~ Y1916 ä wDL

šš y l ÄÄÄÄe/ {z Z-i @yf J LzÜ Cl»yl ~ Ñt ŽÜ Ýnp 1Xä Hg (la

t {z0i ٤gšā6?ŠTĀ{gtAem#D -g/ ṡ~« kl... • è ~« AEVĀ
zwšAEylD q1/2AEVōcĪzšèYĭi gxzawq#D] ùz,,eòLyštgzLI Yži

p383m020030gfN0Ā Xé• 0Un`Ei o0pU'fĭ]yX Yf 7 la] ùgā~ rāš
wDlgzlMuslim Democracy y|>k' ĀwDl) `àz äf ū# ~ The New Era Ā1917 òNž28

ÈleX • d[El Dg±lāāi gzl • C™} ĀZG@Ā } uzšq7Dg±l~s e/g/ LLĀĀĀ
Xī 3 »f BĀpĀy ٤ {gĀē{z • ĭ gNš ~ wDl,,šSžhZy&œ

X297m0Y20020] g_0| ¥Z0k; ٤ ā • z0U'fĭ] š0E0 ŌTñĒle D18

ām`riyōk ٤g 7D»gzlšx cFormsó [ō^šl(xLū) vBĪšLž • ' ptäāUš - } D19

cĭ lf - Form Ē »ó [p|~ 1 ĩyĀĀ *šžĭ t wĪ p100m0U'fĭ] ló ĩ` Ō] qnOžĭ
Xī šHy0gzlšx lĒ »Form

XY1996agā -g t0gfN0yĪ 0dš»zwDž0l ĩ0'fĭ] D20

X177m0Y20030gfN0yĪ 0dš»zwDž0 1Iig @ @: 0%0Discourses of Iqbal D21

pK-n!y] , 0Y19630gfN sNž • • Nt 0g uB!t ; :A% 0U'fĭ] ló Y'Ū :0Gš D24@22
X183099088

X138m0Y19870gfN0yĪ 0dš»zwDž0The Reconstruction of Religious Thought in Islam D25

X66m0Y20000gfN0wDlx)0ānŪ; %0 l ĩ` Ō] , m, q qnOžĭ D26

Xä 10d Ēlegzš - - Ēle } D27

sNž • • Nt 0uB!t ; :0%0Thoughts and Reflections of Iqbal0Gš a AEQ~m0Yl D28
X213D212] , 0Y19920gfN

0dš»zwDž0pžsg0U'fĭ] ló ĩ`0y Ūn×0 ħt • ;(164m)0 ٤ (+šN;(154m)0B0z ٤ (L:0Gš D30029
XY20070gfN0yĪ 0

X42D41m0Y19930gfN0wDlx)0U'fĭ] ló ^ q0 10d Ēle D31

É xšM 0-#] g_ ~ d • šš6 D32

!` M V f ٤g žg ~ ä ? ٤ ٤g žg Ā

X162m0pžsg0U'fĭ] ló ĩ`0y Ūn×0 ħt •

X83m0Y19900gfN0ŪhZxY • 0pĪgĀU'fĭ] ló ĩ`0y ŪrĀ qçet D33

7 y\$ z bzg 0c Q ĭ Ā *š D34

ġ_l Ā Vz0š L l Q ä d •

X22m0pžsg0U'fĭ] ló ĩ`0y †`ru ġ'ÇŪ...]

X127m0U'fĭ] ló Y'Ū D35

X368m0Modern Islam in India D36

X1910122m0Y20040gfN0yĪ 0dš»zwDž0The Poet of the East0ā gālvlt X38037

X274m0pæ...] U'fĭ] ló ĩ`0y]... -ó p'e D39

X51m0Thoughts and Reflections of Iqbal D40

X123D122m0The Reconstruction of Religious Thought in Islam D41

X187m0Y2002gfN0yT 0dS»ZwDZ0Y; %] lo ^nt0E am, ri D42

X35m0pZsg0 U'fI] lo ^n>Oy t^ru q'CU..] D43

X180m0Y20050gfN0yT 0dS»ZwDZ0(vZY « • :A%)0wIz aU'pU'fI] D44

X53D52m0Thoughts and Reflections of Iqbal: 0G5 D45

X113m0pæ...pU'fI] lo ^n>Oy 0ntfq lq'æ D46

X94m0pI'gAU'fI] | ^n>OyUrA q'æ D47

d I'g lq Szi M < j dY iz D48

-F 0» a' iz 0p U'F @

X52m0Thoughts and Reflections of Iqbal D49

X72m0pI'gAU'fI] | ^n>Oy0aU'p, me^q D50

X104m0Y19690gfN0 [00ç0S0yT 0] i 0gS0a l=g. 0p0U'fI] q'jE+ D51

X71m0pI'gAU'fI] lo ^n>Oy0aU'p, me^q D52

X617m0Y19840S!MksZ0; gzã-6ZwDD) ^Nt0ãzN'y {EZ" :AFK-F0U'fI] lo tu D53

0Y19830-k\$NI wcs06nU t; p o0 htCU qal k m.ç`Uq oetCU0 1' d :0G5a AE, D54

X6m

W; %] ..æ] k m.ç`Uq oetCU! ~ 00' ~{0? gzl e/g / ! f l10 0ZUÈWz6 :0G5h* D56

0Y20000gfN0wDlx)0t; p q_ l'p^0 U'fI]

X156m0U'fI] lo tu D57

XY1997 ~ B90- Bq) t; izg D58

0' ' 0' ' 0

d z` Dt0Z tzf

j œEL;

KLl ä wDZSpXi Hwi \$ÖLä @+Ca6i %0d>gl ~ „gzl ~2p ÄwDl

!çñq F{Sci ~l' lbSÄÄv\$ ä wDIX • K } g'pLÆbSkL ~ VzK'

V(Æ% - Df Z ÐÄv\$ ~ qàgzS1ñ0^ Ä [| lóg' {z pK >

0 > Üt0z tzf gzl) t' 1, NÆK ÄâÄ` z²L l'Í6!tÄ,, z @ZJk

X• ĩ , gŠuoœ¼ŠžłÆ äf qàC-çñ~ V, yłÅØmfq ÛeXNf
· _-wqł» óótØz tzflłĎ ~ V, yłXĩ wEł» óóy!i 7łłł llqł~
Xĩ ŠH7 ~ y* Āki

Ŧ (ŦŠzi MŦàqOXĩ Cf qzÑĎ Vz²xÆ [° ³ lē zq {° †!Āh} Ā~ zŠgł
zq 7ÆwDXĩ BJłwDłōfCfĎ ~Š!Mł° lgzłōSSĀ• , MłGiŦ%Ŧ³ •
a kłXHt, kiÆełzgĩ li , M»đłĀä wDłšpX• è > !çñqł6gĩ x-äłĀ
LłógD/6RVĎ [| lgzłŠñŦ~ {zpXK > !çñqłF {Sci ~ł' lł ä V, l
~ ĨłqłĀg° lz] -çñ(hł lł ä V, łžJłVÆX% - DfZ Ď Vızg 7
ClŠX• > ClŠĀe kłóé" [Žłgzłóé" lłóóēłgzłółóóšK; lXłJ ®»äĒ
)j%{-łs Ŧ:ÆyłXĩ k5»glł lłí6!~„z/pŦi qà»] -çñ~ yłža kł
~ ółłgĀłl%X• > :łg»®{Sci gzl Ć ŦĀłłzłšĩ lxsł» fgzłłgĀŦ~ ŠcĀ
Xĩ @łĀ6~—Kłĩ Š«®»wDł

ŦeXĩ ~ VĀ` z²Lł ~ óótØz tzflłgzłł)ł' , lłóółłEK ll~—z é tĀ®
»] -çñ, zu~ yłX• ęłgw ÅuoegŠs™zł%~] ààÉ yłÅ Ømfq
®ĀwDłtèœłĩ 7 iĀ%6 qçñqłc, qły MewzłłĀŦĎ ~ yłçOXĩ qà
ñ=B qłĎ pŦŦC pž] gßñŦŦÆ äfgD»ài {nł6 > tžĩ Ñ :łg»
gzł> łłł yłiĀylžĩ tuœ• zgzłqł»yłX• x sŠKłĀwšŦšbŠĀ5ł
ª iXłXĩ łf, bŠĀVzgeÆi, Ŧq^C gzlĀčžłçf: BłtXĩ uŦĎZłizæ
sĩ} gŠ> xŦtX• \ MvVKł> tì Ď pŦŦÆ ~ł{žĀăç< Ŧ~ pŦŦP
złš{ĀŦŦłz~ gzlwł ñ»glŦŦqàXĩ ŦĎ~i, cgzłž ł, M»yla kłX• ĩ
PĀ~głbšKłXĩ @łú Ā] uzqłkłĒCłXĩ H,, ~ VzÈZ ĀV, yłä
ĀŦŠ° ~ÈzšłłĀV, g»{ł yłĀwDXĩ g™g (ł] gBĀł%qł™i Ď VĀuz
gzłi XłŦĀ Ŧ)ł' , lłĎ pŦŦÆ āłzggzłö z*gŦĀŦłłEK lłĎĀŦŦŦCł) gzl^ zKłF
XĩfŸqEłb] ààłĀ óótØz tzflłĎ pŦŦÆŠ eñ

g—6gĩ Cłł; dłÆis} iuĀt ä wDłèaXĩ óótØz tzfllyłĀ»ĀĀ7
z tzfllyłĀ»kłla kłXĩ è™[ze ~ ĩ tGgzł™fłçq ~ Āmvl- [óšŦ, g
óótØz tzflłł {zŦ• ñłlc ki] -çñ} uzšž {z Āē tÆ ~ Āłĩ Hm? óótØ
X• ęłgmRłĎ

B,Æi ĀŦŦ ~ XŦĩ CĒ6Āłĩ i ĒCłXĩ ~è~ ~ ĀÈł FĀt
ĀgĀłÆĀbšKłXĩ »ÈB,ÆŦpŠgĀ~yłłzł• BłēbŠĀwçszc)

Xi BJM®;ù

Em<!kl s™0šžňã\MLl~ ; } iu²žì bšklk fããkl
~ ħ t0cg!Đ06gî Clg; k ^ lt» [ĐĐ Ō šcšXi @™Kc [Đ6gî ãkĐ ħVÎ°z
š—QXi @™Ék; Åykzyai ħ ²ž ~ È ħ Xi Cf qz ÑÄ [ħXi @™Z9Ň
%of qL~] If Åkl SvãštXi @Yf sz^ ~ e©Å, šđgZwšđ ~ ħ [0\$e, g
g; e©tÅšXi @Y&ššÅ, šđ cŸ»kl,, B, Æi, WEWĐ wš ša klX•

Xi @YfxŌÈŁš,, 6GÈŌXi CyfižšJkG

D™ ~ ħ<ãÅ{Í z•gæQXi @™YqsŇ»iG#Đ ħ0g—²ž ~ È } Š
Ll~yMî @™. ÅÅ~²ž Kl^ ÆkQXi @™™f»Vç@" {æĤÅwš Llñf
» ŌÅäY [ze {šci gzl ~ ħVĪg Gñfi šgZŌŌ™»Wl; ŌóÅ ħ0š—Ā| @Åx
Xi @™gŌl

QXi @™gŌl» KZĐ ħ0š—QXi HÆ] gB [pqLiz²ž ~ È , a
Xi @™ ħpšÅä™gšĀVĀg@Å *šĐ ħ [0\$e, gQXi @™ ħU~F'ĀG6=
< sšÅe©Åwšđ x Mx MQXi @Cqçñ»Gz = {glš²ž ~ È , v0
z{Gzi » ~g{z~gzšĐ Ō šcšgzħ Ō GtèaXi] g,,Đ ħtGYšžŌi @Y
Xi eš™xŌĀW6ãp(• ĀtĤa klŌi {šgž

V• » ō ~ "š ŌiŌi Ā Ā z »
Vzq VcŌ Ā gā Đ [ëM rđgF
šžz Ōš6 i ue Ōš% i Ā wil ĆE
Vci » {ó qL ŌšĪ gĐ a Æ wš

gāĐ [ëMŌđgF~ x ÆT Ōi šH7 ©»đqĤĀ; ħš ~gĀVãšyl
Ī ħXi ,,gfš%ĀwilĆEDT Xi z qL»tĀMk cM©mz MwštX• VzqVcŌĀ
Đ Ōóš ūŸq ħ lŌ]@ŌšŌ] đçđ ħĪĪ ĀwilĆE~ uŌyMEXi j] ša ÆĀ» ta
Āš [ëMŌđĀ» Xi a lzgzl Ī ~; š%ĀwilĆEDV-ŌĀgāa klXi ~Ā
Xi wilĆE* u»Vãš] šzgžXi ħzĐ] šgā»šgzlŌĐgā] š

gzlpŌl eñq ^t» Ōt Ōz tzfl pi ħg w Ā£2Ō)ĤqĤĀU » ^»Ā} wš
» Ōđ Ōz wšll6 tSÆ Ōđ/cizšĪ llVĆetžVYXi ~g, 6ĀÆ Ōđgā ĤĐ pŌÆ ; Ō
tŸl ~ á æĀĀĐ w Ā °L, ½šĪ gzlšžz Ōš%Xi šze ħ » » ŌqĤzgdLgzlš
X• Ī g™

š fG š hg V1\$ š½ z cu

VG 8' 8g Š } Š Ā ē Š ŌĀ
% R™ yG Ā' ōf i u0 Đ Šř
V*6 ē i x3 0=» -lā c'g

VC\$Š½cu^a gUMEŠfG²Đ [ēM^rg^gX • z „ »-i, cĭ ÄVāšt
gcŠ, f»KZĐæĀX•, gŠeŽ 8gĀæŌĀcĭ } •tÆyXi @^mwz4SŠĀ
• ñf |™y^gñ; v'Xi sĒcĐzĀl g!Ā] zgv~ Ōi @yf v ±YĀ=»
Xi x3 bŠĀV*6zkweg ħf bJc^gzšzšz

zoŌ•g^æ~gĀVzgeÑ! {™PU/UÆVz 7LÆgâz 8ggzL} \$ gštŌ } »ō
: • zĀh †6gĭ m {wz4
blāc'g' yGĀ' lfs™zuŌ' ælŌĀ' V1\$' Š [G' [ēM^rg^g
=»

lfs™zuŌæŌĀVC\$cuŌVĭ] à» {zŌālf qĭÑĐ [ēM^rg^g^Z»-i, ccĭ
Xi @yf xŌ6=» -lāc'g^fƒh w2/w2ĐV½gŠÆLg^zL
Xi t)Đ~g!fŠ%ĀwizĒ [ēM^rg^gXi ĭ gzL Uqĭ»Xkz*~gĀzyl
(|696s)~gĭ eš VātšVYXi {g 7L»UŌiÆŌmf»=»šcšgzlæŌĀ~ÆkL
: • ē~iĒĀ } • Kz {X• Šs Đ¾Ō• Æ

Ŷgē ēāſſi āū ʿĀſh kēāſſi	ŷā% ſōgē ēſſiſq ſŌſſi āſſi
ŷāſi āū ſŌſſiſq ſŌſſi ſſi ſſi āſſi	ſŌſſiſq ſſi āū xſſiſq kēšā Vēe
@ M' ä™a kl 3pē—l	gš Š ŠÆĀ~fQ ä MHŠc
g•	
g! > ¾, Æ ē Š ĩ L c	Ü 7 ē Š ĩ „ g M Đ =»

p~g7ugl Š6Y°Z† cÑñ:ĀFy

Ōſſi [j ōf KI Ōſſi ōf c v M
?Vzq» Ä • } gſ Đ xē kl ſ H

V-œ} iutĀ! ži @yf v sŠkL, f»²ſB, Æ™fÆ=»šcšgzlæŌĀ
š6} iuĭ X• ` gſ ĐgcŠkLVzq»; gĐÆōgqzĭ „ g@ez # »Ēgz mlJc
Xñf: zgb`lc^ \ MĐDgzlōāſ# ālĀĒgz ml äĀmvl - \ M~ kYL
9om {ĐgĀVāšÆ6zl & Ōi iŌl} iĒĀZŶ! ^ſ2~ wzlq ^ÆĀkl

äx·lgzlxZ lzi tēšĀāUq^Xī [Mmf»Ō šcšgzl Ō ~ylžVYXī
Xī cšī šVlžšVlžg~g; ē^{gē}ĀVāzq»l ylgz· ~š éĀj ĀšzōŃĒāi

ī x£ B4 Lf } lœ ðM

ī xlš H a Ē tĲ ĺ

*Ē Ēgz mlV~ ōf [Œ»=»šcšgzl æzŌĀV~ ōfš%ĀwilzŒ~ ŒšT
Ĳ lgzlVfi š] ūĀ# †l-šĀ² Lf] | ūl~wī ē^Ā-V;zVfgUWEVāzq»

Xī = HĀVf D<] gēĀxlšĲHĀtĲ

] š ō^{ll} a } ÷ ī Ći ž V¼ Đ ¾

] šgz } ÷ • {i@ Ō} Ñ» Ā) ī G

» [™KZXī Hi ē ~ tĲĲ lŌ%iĀšpā² ē 6-ĀT Ōi ;g™gÖz» [™KŌĀt
Xī i " zā, M@Āx gzlzlī lzg_l»l ŌāzilĀ> ĒpŌāqV1iĀxsŸ-A

n²~ōĀmvz- [ō\$ē, gg—llĀqĲĀgzš ōl' zwDZXī 7 *y* »Ākl

:•`™

Q7 İŌi {z Ōi ĀT | ^ Q 7 İŌīM ~ Ćš g—

:• ē ~ ōbi llĀĀ Ōmfq Ūēbšīz

~ | : ~ ^ : ū) ū pz äV\ M-% -šī ©¾

xZ l{zzĀkZX 7 ~gĀlVāš† {zŌi ~ĀklzĒōōt Ōz tzflL] gzlgzi žp

~kŪzŸ-%Ōg)gšĀt f qŃ~ [™zōgzi @™KĀ² ē cīXī @fi, M»ĀĐT Ōi

Xī ī qĀĀ@:ç] ō^šĀYlššĀ ōō] šllĀ ōō^{ll} lQX 7šžñl 9¥ #»kŌĀ

:7BpđĀ~ äŃšcĀg• »fqŌĐ ōō^{ll} llVĒ

[bŋ]gĀŌ ē-fŌ āŌ ŌŪā] æ ŲŌ ō`•] Ō/p ō^{ll}Flxl¹, ž l z šVM

šš 9ĀkZŌi ēšž ~ ·· ĐĆiĀ] š ō^{ll} žçf: B l t™Āg ~, fĀ] ai ^yl

X• M} š,, tzfĲ l

ëx° Đwj āŌ%zà ~kZXī g, ē »yð Xlī āUq^»Āklz bšĀwzlq^

äŒ,ž 6Xlī gŪŌē šĐlĀx\zx~ L lgzlī 96Vzg 2Üç Ōi ī yð»° M

:ī ¹

šgš è ñ; K à d¾ äš Vli š1 Y , l ūkgz Ō

~] š šg» ~âç gzl 7 H

] oī Ā xw ħ l 3 Đ ك • Ā

Ā xw ħ ll ~ āU q ^ Xi ~ Š™ la É w Š gzl] , ~ y 0 ä x Z l ñ 0 Ā , VĒ
> Ā oō] oī ll Đ oō xw ħ ll ⊕ Y - u Š Xi t 0 ä Ā oš & ' ~ i l - a l l I F Ā oō] oī
~ z Š g l z i ġ Ā ž i z Ā ĩ ð l N t Đ á j Ā Ā k l X i Ì w V h l q Ā oš Š Ā ll
Ā] oī gzl ĩ (٢ - Ā Š ú p i „ g Û ~ t 0 z t (m { q Ā B , Ā o ó c z l l - Ā oš ú l l
Xi « Ā w D l m { b Š z g Š » - Đ á j

~ i , Ā Y è , 0 ~ i Ī Ā [2 Ē M F
] { Q o ĩ 0] @ x ! 2 o ĩ

{ Ū ġ 7 1 2 x s l Y - t ~ V ú ^ z Š Ū Xi Y Y H ~ ġ Ā l + F • Ā Ā k l ġ ĩ » Ā k l
< ġ B Ā oō Y l ġ z l oō [2 l l V i z i ! V ä Š Ā x w ħ l V Ē X ä c M M f » x w ħ l Ċ ~ Ā Ē 6 z l X i
ġ z l { @ x z i Ī z M F Đ 9 o Ā [2 Q X i ~ Š™ 7 ? Š Ā ä f C o Ī Ā y 0 Ā Ē M y 0 w q
s Š Ā y l a Ā Ā j 2 0 • U Ā y 0 e Ē ġ z l t s V Ī Z ~ Ċ z i , z „ Đ e - ġ Ā Y
» oō v i l ġ z l i Đ (Ā ĩ p . ĩ j m » oō @ x l ž i f : Ū ' s Ÿ z t V Ē % X i ° » { ġ ġ z
ž Đ V \ M y Ū z Ā X i : L » } @ x w i q Š Ā Ē Ō z Ÿ f l ġ ġ z l X Đ ĩ ĩ ĩ p . ĩ j
ġ z l oō] @ x ! 2 l ž i t Y q » ± Ā k l X i L ġ @ f ! ~ ä L Ā w i { z ū l L ġ 8 Š 1 4
Xi i q » e s ~ • É 0 7 1 . ġ z l - w ĩ . » » oō] { Q l l

7 Ì @ q l ~ i s S †
] ĩ z x Š } u Ì l ġ g Š [@ ĩ p ħ

a Ā ä > Ā x , ū ū 0 7] † Ū - [l Đ y l p 0 • Š ž ĩ ġ r l z ġ c Š ž y * t
: • è ~ Ā q Ā w ġ ġ O X i y 0 > ĩ c { ĩ l q Ā » w D l
i m r „ z Ō V k l Ÿ z [M „ z V z ġ l i ! ĩ Ā Ē Y 0 z ġ đ Ā Q V 0 :
1 , Đ

t ± Ā Ā k l X i ä Ā Ā » t 0 z t z f Đ p 0 Ā ~ q { z ; 0 p 0 i [p (K l i Ā t
V 1 2 ~ y Š ġ Ā i s ž i x Ÿ ĩ t X , ĩ ġ 0 u b u i @] | ž i ٢ U 6 ġ i] ġ e ž i
Ā V o ĩ ĩ o y l X • D M ĩ ĩ Đ u ĩ Ā V ž ĩ Ā c ġ Š X , ° ~ ^ Ā ġ • Ā V Š z ħ ĩ ĩ Ā
q Ā l ~ q 1 2 Ā] ĩ z x Š } u ġ z l i s S † 0 ĩ @] | Ā ĩ Y Ā] Y 0 Ā Ā k l M ġ ~ , f
Ā V z 2 ħ x s Ū B V # \$ + l Ā ĩ M C E B , Ā ġ Ū 6 e s X i @ k C C E m {
X • Q V Ē

G Ì B z l ĩ % » { ó z w Š z =
] ħ ! 0 - ٢ 0 , Š z q ĩ Ā f : G

G i l @ ñ 0 G i l 2 3/4oe
G i l ح z g\$ 0~ ŠZz 11c

kIXi @Yfv sŠÁqçñ{hl q1Ll, f»wDZ,, B, Æ™fÆi@] |
kLäV, IVÆsÜ:ÆX ÆK %IX • ÜŠ ðabg»Ä,, G{z1 ~gŠ™x kIža
Å äðbñTÈ ~ »yl~ tØz tzfžVYXi cš àJŠ >0 ~ÄŠ sÜÄÖ™f
Xi {Sci±Y

PĐájÆgÄlyIXi š Å ðG kLwšgzlì wÁ ðG q1Äª ~ yl
:• zÄ: †] i

ÆÄ- Đ p0kIX • D™ ðÉg Äyñlì < Ñz +šgzlì ðÉgx» "% D1
X • o1% bS-g7 ^Vázš

wDl^ Æ/ l1 t- BtëÄšgzl @ gzl™™wE l6gîÆ— ~2, Äšzgz\$ D2
Xi m{B, Æ

Å ój žg; 0-Üll6x! lĐ9okIXácM™f» ój oîll~ i, MÆÈ kL D3
Xi i qÄ- = q1l F

Ä [ckš p »] Ñ» >M
1 z 8g } ; š† ~ l ^ ~F †

iz™fzázYÄÄmvl- [0\$e, g] ZfwDZ,, B, Æ }™EÆšzgz\$ 11c
X • Dgzl9š»- ä: Ä# l+z†~ ä t0G! ^ ÆkL • D™ 7] oUg2
:i cMî ~} • 3/4ÆŠI™f»pzeM

ãMÆ< cM@i pĐ pÖZŠ% laHĐ È Älj zšMÄi l
tzf {Š% z {ó gÄ •gæ È»ž
z- · z Ô Á {- ó È»i

L l ä wDZgÖl» äE l" ĐÖWbzg" ÄÄcÈÈægzlœ%gâ" ÆøšzD
:} Xi Hg!gl ~x-

{ó: 0Äc: 0> : 0i0i: ut ŠĐ {Ö{ z •gæ ~ VQ
i l gLz< - } ~ VfÖ{ i l g°l pÁg } ~ Vh
:žfM ¶ZF : 0: ž» } ŠZ : ~Đgæ • ¶žÇq) ÈCt

1! %o {g } a™ } ; :Y 1" iĤ ~ °B 007 : ;g

x»- ;gĭ Ā0x»- ;gĭ ~ i, ziĤ" zB" 0™f ~ °B007

ðÃ»Äc ki ÐpðÆ9oÅ tòz t (gzl á æ0k »0£-U0 7F0y0iXZp
2p™†00- z Ô ÁLiÁ 00-ó È»i lgzl00t zf {S%z {0gÁLiÁ 00- gæ È»žLIX 7 [Ž
Xi cS™È ~ ã001uĭĀg« cí ä

rĭ » Cg 0>M ĭ ~ wç ~% ž ~

[Ā Vĭf ñĀ 0™*u x0 ~÷

„ 0gĀĀ•gæ [lgžĭ t x- } zbX • O Ð] If KLĀ2pÄzÆ ^ Æklgzlt
ĀŌzłàz ä> ĀVĭzig MtžVYXi Ô 1 ~2p ~÷ yxgÆŪĀĀ{Ō{f 0lgzl
:ĭ àlz ä™gžÈ ~ž

z-ÆVAB• à{ ~ {Ō{ž ~ äai klĭ Ô p& %

] t àV, *X • Cññf ñz6 ~ ~±Ā 007>-% [gzl ñf ñĀ0rĭCg > M
Xi • e. {g 7L» 0Cg0 Mla Æ

I z g{ } ū> Ð `ñ Ā ĭ >l

zigM } ū> Ð `ñ Ā Ñ } ÷

:ĭ HŌŌ0• L ĭ Ā ĀĬ: ižñ» ~2p KLÐg. Èā, gzlq.

~ yMuzç } zYm8g 0ž #g } % ĭ Ā K S \$ @
Re

Ĥg 0i ~ VI !t sSq `è b 0~ Āĭ 7 0xt
y00

Ĭ ä Èĭ c0 Ð ū » ^ Ð ^C } %gz Kqz' •
?V

0yiĀVĭ h× X • ~g, 6ò- wĭ Ā ĀĬ ^ž ÆwDzÐpðÆ | @] ,p
Xi cS™g0CžĀĀä 7Fgzl£-U

Igz6 Ā ĩā ~÷ 0i Ð ® z wš Èp

Ū » i, c™ 0Vzg ~ i, Āg ĭ

Æg2žĭ @Ĭ ĬŌuĀĀ Ć ÆwDzO Ð [y.ĀtB, B, Æ 0™:žp
JcZ ~ i, ĀgžgŌz>Ict a ÆklX@M7 ~ Šž ®0 7%Æø, cggzłmĭ

Xi wš-@b-qf :Lp ÅwDZf 7 | gz6Åa0ñY: hzŠgÜ»i, c™
0qNa Af 0~d • 1æzi of x¥fo™n2tD9oÅûmñ
PJ* u»~2p~eLzg 1æzi tzzÅ] lKIXi CYa ? ÉLzga AE2p
»eLzgiLVÆäwDX • ëY7æ~ÅÄçOXi @YcŠgZÆ\~gl<Lfa n5
Xi Å • ÅÅ~2pKlñfLlg-

[2l ŠZz B4 0Å Ì - 0Å Ì bB

[x ~ " } ¾ 08g é M è÷

] | Xi Z DVXi LzgiDl»ylpX • %¾ ~ AEÄVâŠAE ^ AEklgzt
kãpã á^0) äyMEtÜL»Åmvl - \Mžì Šgz y* t ~ eLzqql~%DÈ-
AEy0AEtè%EäU»^»ÄXf{gplSSiL~wzl»^AEÄkLi e (á+ñ)
AE] → FxÓKL`lc^Z0ÇA%ozK0CE»KIXi gÖl>lc] gB[pe . a
:fÄ7Ät»~Ä•gzlf- ~, fAE~g†B,

x6 Šiq i ¼zł x6F } ñuq†l

~CE~szCBÆÄŽ0 • ešAEfÚód[xz" zé Mlgzlód[Åz~zbBll

X • i g™†Yl

ržł D g¼ } ¾ ~ u{ z [M Y~

[ëM »f ä Å cš Å cƒg 0gf

m{g•Xi „g`%zw=1 VCEAxL™} 5BeLzgÅ 000;000] kãpã 000Y0cÜL
} í f} g7ÆđÍÆpX • ' á, g} {LgVtgš ~ bÑÅkLäÅš} 5B
±Yl~CEÆÄb »zfÚ»ržłzg¼gzl [ëM0gf0u{z [MK 7 [Ž»ÄkL~
Xi اء»

Š% Å w° } ¾ D z i e0

[0" Á) B4 km! z i L

zwl1 1 pXi @YCEgzlJ7 ~] gBÅ, gzL%obgî x-ÅVú^VâšAEÄkL

:Çi ggZCE~s»ylÌ Z>ñYJ7gzl~ ~] gBÅ [Ž

[0" Á) B4 km! z i L Š%Åw° } ¾ ?Dzi e0

VâšAEÄkLIXi `gq„ B, AExZ L# `Ät ~ n0Å0mfqÜežì gãz

»tSgzlçg†] ~%Xi wVhlqÅ 7ftDp0kIX • yizëp0L9 ~ Vú

Xi Šze6kICE

xäl » iú ~÷ f : ǫl 7F tØ
[s Ì Š@ l÷ 0[s Ì x^a l÷

x^a0xäl0iúXì] g„ĐäYf ^ u~ ħ tGgzl] o Uq2q1 ~ ~t0Cg!Ät
X• p0lÆe q1Š@z1

%0 ŠP% VázŠ Đ it 0ó ~¾
[7C1 z g— G 0[z [# =

Đ9oÄtòzt (%IXì HÄy* {h1 Cl» ~F. ÅG6 = ä wDl ~ Äkl
c^š™hZĐ ħ t < 7f^a 00t 0ólÄ] ai BÆ VázŠ ylgz1 Gz = žì Åla] ħ t VÆ
BF6™~lx1 Ä™~ly, žì C^agzl0™ gz1 [:• 9 šì ÄwĪg > žì t ŠP%Xì
~ äU » ^XČf: B1 w' ħ^l ĐIXì .. : 7p. Åc : ' ĪLÄŃ! {™PXì Yq
ë 00' EĀ ĪĐl ~ b~ LÅ#\$D0i ŠH7 bŠTB,Æ] Ī KLÄGz =
X•

Đ [ëM ǫšǫ V~ ĩ g@ z {¾
Đ [s " 0ž™ {i@ :ai ħT

ħ u0Ö wDXì g@z {¾ŠZlÆ [ëMǫšǫ *ŠXì ħfa 8g: ° - 0lÄt
Æl äVÆl FÅ 00[s" 0žIX, Š™ xzg Đgzal L Đl ħ Īž• D™ ħ pšĐ
0egeÄÄÈ* Ī VÆf Úz t SVM ħ* Xì ~ 0ŃĐ9oÄ 00t {ólŠgz ~ Ä
Xì ;gĪ

š z izg , ħ^š } ÷ 0x0 • ~ Ä ~¾
¥g " ħ^š 0D ĩ ž ǫ : , Ä ĩ

t0ztzf L l~ Ämvl- ~t0Cglä wDl ~ kIXì 0f qz ĪÈ~y Ī» ÄĐ VÆ
ŠcÄgš kL ~ Đf ä V, l~ K kIXì Hy0 ~ i0l: ° -z: Aze. »i, ziĪgzl
kS6y0y Ī p0, D™ [ÄĪ Ī äžē > Đ ĩ Īgzl, 0æÆ• {z Z 0i H
ĐcÄÄ&0i y0 > lc {i@q1 00¥g" yĪÄĐ Ī kIX ~ fC^a -g±l" Ä
Xì Yq9om{

lf @ Īc ~ ; } % {i@
t1 x0 = 0½ x0 G

G l.00@z {i@IXì .. } gB[pe. Ä ~mz Mwš Ä™~ly ħgzl Īz MÄGz = Ät
zt (Ä » 0žc ll ~ wzl » ^Xì Īl » ± Yl ~ CÆÄÄ » » 00t 1z ½l.00 = z
Xì Vzĩñe. Đ p0Æt0

ah± ò gzi / {Ç ÖŠ ò Ò / {Ç
= •L Å G 0= l' l Å G

wlziÑŠ¼gZlì Hwì \$Ölgl!ä wDZ6VîUZÆT Òi qçñ (LqL G
:} X• ¾gÄL

B» „ QH!bST ~ É ~ ħ Gi @Y• ~ 8g8gÆDŠM

òÙM < - ì q = ÄwŠ : Ç" ì C™ Ð Ý- zŠ

' " Å zigM • ì r% ZF cáĤ Å = -Š ä G Ě

tÄð0z „ Š" ÅÔ- ~ G< 5çXì ~ šqLÅK -z[ñ0]iZl Äc ki»Ä
Xì V© ~ y0>lcx qLiž»] „ ÅäU» ^Xì ..] gß[pqL
tĤ ì Æ | Ç Ð Ýz ~ i, z iĬ Ý-
Ô < - ~ ó ŌzigM Å% ~ Ýz

tĤ6w™z ~ Gžì ŠHèĤ [Ž»wĬKIVEXì ħg' 'Ð „ GŸ-ì Ät
žVYXì Cf! uÐ „ ~g{z~gzš kÅGžì t [ŽÝqgzl?i ÝqVYBFÄ
Xì s „ ňó] ŠÄt0gzl»zigMz t0i xtG

Ä6Rvžš pz] gß0q½z ~ Ä»p0%0tĤz0gzl] -z Ýz0zigMz Ô Ōi, z iĬ
Xì :g-] gß[pÄ

ä : Ä ůuj = ~ w™z Ð
[ŠZ " Óó ~ ÷ 0 „g ħE :. pš

~ šžì @™n² ~ i0L: ° -™fzās ŠÄÄmvL - [ó\$eJ, g< Zf² ħ VĚ
~ ÄkZXì ħ{ieÄzigMz t0i A»kZÄe} Š: -Çq6, Ô ŠŠ Ĭ™ VJĶ Ô ŠcŠ
X• ^đŇa Æ ħMc: ° -i ZFÜ óĶ ŠZ" ÓóLqz0rÄ ůuj LL
tĤ ħ z } ; l g0 ŌtĤ z zigM ħš
tĤ z'M Å } Ç ŌtĤ [Å `ñ

Ð kZĥ~ žg06 qçñÆ tĤžt wzLXì zĀ: †Ð ViUFgzlì Ä -yM»Ät
ħg9om{Ð óót Ō ztfllyLÄE ÄÄt xšX 7 ŠžñÄLzŠ ōÄz0%0gZlì Ž6 {Šci
:Ä-yMÆÈ -tXĬXì

„ ì xZš ĤHa Æ tĤĬl „ ì xE B¼ Lf } lœ ðM

b~ lÁöšj lclXi @M} MëD x~yMÃx~ Ázl6gî ; ùgzlî mÃÃy* Æ
Æl t bŠÁ öw ð~g~z~l~z~ • • zÃj lXi ;g} Šx•l# } Å ös lŠlË•ll~
Xi Uq!x~

/ / /

~g7` PÄtÑngzlwDl`

a•Q

»yl%lXi i ðl xt» ~g7` PÄtÑñ~ VBz ä0] àD xtÆöy MEI Z
Æäf, dqLÄtÑñXvf 7D ~yMEI l~žì cMt , twì Clf
~ÄÄwDl) ^XH~ b) dZ äV, lgÖl»T , ðgÃlqZClDt
Vû~Ä%Æ) ^X„ gÌ v PÄylD) ^X• ŠžñhgM 0~Äyl6] &
gMEbzg} l½a L LÄwDlx~ {zëðHl gÖl»] ~gzl] Ä%L L äV, l6
Äžx~ÆwDl) ^~áÆÄkiX, Bfa DÄf~vŠÄwDlgzl, i Š
ÄÄtÑñDlTì ŠH7 ~] gßo1%ÄhgM~WgzldÄÄtÑñDájÆ
X• t ešl' ì ~ } g!ÆtÑñšpgzL] oDwDl

dgzlxctÆ (<Š 01955cŠ2BD| ¥WI 0g7Z 0v1883~gt) ~g7` PÄ. tÑñ
gzl` ŠgŠVlŠDájÆög@òs lgzly MEIxs läV, lX 7 ÙM [ŠZl D Vñtg»
0']tn00] ÜxÄ 0á•tÍ l ^Óp0k Üÿ] î m..i } ? É %oÄylX• ~Šx•u] a!ŠZ d
gzl dFÄ *Šòs lgzl• tÄM(à) z l]...]çpgzL, rP î m..i0(ÄF) oÚ; %ÿ] á, Új0] î m..i
X• SgÖ!lÄÄtçOX• àz ä™hg7Ä] cgzçR•
) ^X, {çM!l D ñngzluÆÄ Æ{zXädL' ì tzf ~Ä» ~g7` PÄtÑñ
çf{i0Z!l »] ù: lŠtÄylgzl~ÄÄ¾zfÆylD VzÜÆyl6? É %oÄwDl

Xálf úpDxtÆänÚtalçqì] àà òùz qì»yLXi

ǰâ-lzÆyLr »ä™la Æñ⁶ \$gzl] ù Šzd—g! tt ~ ~g7` Pčññ
gzl, +š¹ -i ÿqÆäai L lî Špžñ uÆ (Y1904yž15DY1856) vñ# stññ
äŠnp-g7` PčññX, i gzÆ] x¹ Æw0È ~ gIMZUaiÆV {CE&œ [lā
{z • Æ" çgzl ŠQX, %ofWz6 ~ 0» | ¥Z (Y1904)™hgñ# i 5Ågfñ...fi]
Xi g Y Đ } gšlī l] Sægzl%of hz] xs↳ *lg • ĐōsL eY

:â-6] ĀzĀ-g7` PĀčññā | ¥WÍ ...ĀÚka-z0EL+-l¥ {p
¶ōf ~ wj āÆgu y¹Qgzl (xĀ () äz¹½Āylp¹X, Ÿ-ĀZDIE⁸™xj%
Df x¥7bl~l, ĪĒgzl, !Đ] tDgz] ŅqÆ: āigzlwī xzq } {z p
nX, ...āĀ(Flā¹X, : à, bSĀgu+¹1, bāSĀyMEy¹šh!
X, Ūgzlāiā0{š, } {n gzlgš

t l š*ZC1 l mz6 ELxŸ [»gzlī ;g¹š¹Ām»-g7` PĀčññDyMEy¹
XñYHgñ~yMEI l¹ ž, D™7I Ā] !kšPčññžī @ x¥p, D™
: • ~ ~ [-q¹ÆY1951 s6B12L lxtÆw¼m+lT [»çO
Kla ÆD z{izgzi ūgzlX • 7btÆFlā¹ } vB{zXVf 7Đ ~ yMEy¹š) ~
0 • DM- ± ^ >Ÿ /Ÿ ~ # QžĀō ŌĪÆvLwĪg ~gzl • si š¹ ; l° l
Āç»' • Bw] g¹É • 7 Š{zX • -É • 7 DhuxVf } āDgzl Š
Xī LgèYl } p } ÷LL {z 2Xī • wDZ{gñ» (Y1951) s6L» Ÿi %]

[Šz+šĪ] 1DlX, šĀ6 E Æ# āl ~ }zšq-Æ [Šz+š ~g7` Pčññ
z,, < šžKlčññž • Ūšë` Mgzlñfzāl sšKlčññXī % • M] ŠXqì,,
X • !jœqì] » [ŠZC1DZĀIÆĀ

Đ) ´] | çfĐ o¹š¹UaiÆyl,, Āsg-: ç, » čññĐ wDZ) ´] |
ÆD zVz, gzl } p! ²čññVā ylxflf Ÿq ~ Y1903D04¹ lī esñ»] †5
[øš] ŠPālic~k Ā] †5Ē+lwq@pX, hzĐgfñ...fi] äŠnp6gīÆWá
] | } X¶[šf] †5ĀčññĐ) ´] | Z-ñMµñ, lFī ^ÆkIXōf 7
~ <šJc agāzīĐ18 ~ eÆ] glœĀVz¼Æ (ĀF) ĩ0Sfg~i, ~ Y1933) ´
~ <šōsL eYQĀs6B5) ´] | 6, lpgš Āc>™ @™zf Ēze bšī lXī g
, dĀĀ] †5b!Ā:»lylī 6µñyžī k\Xlf* ~eYizgī lgzl%á p=
%oĀčññšpgz~i*k2! {™E»VĀ†5PĀčññgzl) ´] | ^Æk%IXâ 7Jcë
p=~ eYa Æä™ [æĐ¥) ´] | ĀP • Ā1933s6B6 } Xi M~Vzk
] | ñf D™k½ç qìä V, l6µñkz0, Wz6 ~eY-g7` PčññVā ylxññ

ä ~™! ħgqz ~ wDl) 'x'] ! L lä ~i*k2! wq»HkLXHwLl») '
:• ~ ~i*k2! Xi Hy0 ~ (] < CErP:0%áÚ'Ú'f]! ~)y* q[L L
gzl ~ 6~(k½ÄyLXHl í äÄtññXñp=eYQ) '] | ~P• izgCZ
HI Ää \ M• [8Æ• L] æ} gø \ M' ä tññXñ] ðf ~½D] Šglz mi
1 ä V, lXÐ, ™ ~ yli Ä, Š*ZÆ \ MjÖl»» KlëX1™y ~ wš} gøHqzñ
:ä

!• Tg ~ wšÆV < -gzlī ršk

šZl³ lXH [æÐ¥ä) '] | X• [8Æf è \ Mī wš»t (l y» \ M
^ ÆkLXñabšgZ] ÜŰ L, j } { ~ [ŽÆótk3gzlÅwJRgÅeY} C
Xñ] ũVÆÆ⁶ ™ Š Äxñ Xi g D™ \ Š6Vç0ÄyLB, Æ'] lÐ¥
c F {šci6} ũXlf] Ni Šñl Ð xj%ÄtññX• gcf' !Ä} x } x 6ä3
X„ gÄ„ cgòsl

u•gzl 6ām±L] | 6™mz6^a [xLÆyLgzl ~g7` P tññÐ) '] |
x Ä] †5kLXðf6 } -ežšÆ) ' ~ gfñÄY1938 ~g†B10] †5- qLÄ⁷/l
Xi \$Y@š ~ ..ç-u 10 Ú'f] [ÄgŠñ †Ä ~i*k2! ŠšZ¥

†|t%gÖLAzl»] ùz Ö Ä ~g7` P tññ6R ¼ögzl: L Ð á jÆ] 1Dl
ä) '] | ~ kLgzl ñ ðf ùp ~ Y1915 p•çì †|t%Xi ðfÐ } ÜÆyL6 p•çì
0%ògÄJ %ol ~ } g!Æ ~ièf qÐ ÆyL ~ K kLXñÄW6s | Q
:}

g} 4 f q il gâf
gš tau vl çì il éY

ç #sÜÆ) '] | ~ x' Ðz ÄgÄlsÜÆ ~ièf qgzl ç #Äs | Q
] | X~š™qzñ} Šó^M 6„ [| 0kLÆ) ' ~ Žz Ää V26s | Š¼XcMç [c»
Äc kLX• i p ~ D z Ú'f] †çp] gzl Ú'f] ló Y'Ú [LZ' } pF Ÿl ä) '
exÄ• ñÆ) '] | Xl7 yg»y] } {X} 7ŠÄl] l| Fgzl ~ ç #gzl ex
ÆwDl ä ~šIM l°l] | X, 7 7 òÄCEzp ~ ç #ÄkLgzlV{Z; tññ~
p•çì ...|t%} äð&c™ + -liz9œgzl ~ c™Eli } lÄFXÄexÄÄ⁶
XK Vcš ~ [ŽÆ

àß0Äc kL{zVY7x¥X, l ñ{gzl, i gNŠÄóu} g, kL~g7` P tññ
~6Vç' ÄkLgzl p•çì †|t%} ä V, L6gzlÜÆV2š%owq³4X, B7c
gzlÜw° ~g7` P tññXlf ùp ~ } gñÆY1919 ~gzlÆ†¼'ß) xäy* »yLgzlcV0

VØ»-ŠÛlKlgzlåLgì†xf|0, »ylì ~ VzÜÆV1Â!Šlz d0, Št vŃ''
Qäv, lV~ Ì ~ } ÜÆp•çì ††%çOX, DYD™µLÄÈÈäŠ{z~
Ì t• z0cŠ [Ž»] Ýl< lÆyx™ö&gzl~gzlÄöläèÄ) ^< | 6ZÆS|
ž-

ÐzzÅklèYXá4Â~ : {zr10i -¼ŽOÆfqzþ~ -šklärc™Èle
XŠM~ [sÆVçgÍtyl0äÆZxŃ} uz' 0Ńäfç6] IfÅyšpÄq1
«ÆÆfqzþäwDl) ^] | žì tŠxOl] a Ì Ä] !klä-g7` ÞtŃñ
~g7` ÞtŃñwDl) ^èxi : z6»fqÜ·SpÂ°zèŃq¶ðäb d Ä~iè°2~
ÆtŃñÉx¶ðäb ätŃñ, Šy¶ÄX, ~ VJ(ò}yl,, -Ð@·lÄ} ÜÆ
áŠfùr ~ bzLÆyMx {ÆY1918 ciluz»p•çì ††%}, -Ð@·lÄ} Ü
<gÈzeX%~Š™Ì V ^pvšš¼gzl, %obš™svgÄlnl< lþ †x0~klgzl
ŠY@Š, ÄçFyl ~ äÄÜ_úovn•çì æoŃnvi '0 Ü¶Ń] l0 nþ i [ÄÄx; + - l
»b] 1 lÄY1919 #17gzl -ŠÐÄÄxl·lgzlgŠÄ} ÜÆtŃñä) ^] | wq¾Xì
ñfægÄÄÄ} ÜÆ-l6p•çì ††%ä) ^< | žì k^»-g7` ÞtŃñx-â
:ä¹Äg•tCl

~ 3 l èü ä È ž yš %
• Ì gzl VŠiŃ } % [l VÆ

kl{Ü»-g7` ÞtŃñx ~ Y1924 agäuzšgzllf ùr ~ Y1923 cil^ » ÑtŽÜYŃp
b&lÄt kl~ cil} uzèY áf ùr - ,, Ð@·lÄcil} uzš6 [Ä
ÆÑtŽÜYŃp ätŃñ~ } Üklx¶^Ä6žÆcil- ,, Šy¶ÄTì ^ ~Š™
gÄÆwDLY/Y{ÐzzÄäfrašçqgzl· lWXì Äd Ðàš{šxÄ} Ygq
»Éwšh~ wDlÄ- 0bÄ_bšklgzl· DYD™ÜDx-Æ} ngÄly* èÆ
kl~ {Ü, Mäv, lçOX• D™Ì Äx0• B -gzçV~ p• i Š™layâ,
0~ } g!Æ [lÆp•çì ††%]pì ;uÄyj j lè qy{vlyälx-tŽÆ [Ä
:ì -t0%ozil^ 0äcš™sv~ cil} uzšä) ^] | &
!°lvž¶ðf] a =™NSÄT äŃjÐÄ-÷tŽ»-šq1Ärc™Èle, Ðkl
:-šp" t6klgzl ½Ä-špsul

hš äLÄ ò sMgš ÷p ñzg a
00-gš š É Á) / Ä l

:Näb±5Xì Hy0N[pHä tŃñ~ c ÄtŽc [lkl
Æ [ÄžZì {zšÜpñ»klèŃqxi ~fìgx-q1bš™ysÐxtÆÉÄ [Ä

Ux • B?ŠÄ~g; Ä' gzl~g|pÄ [ÄÄkLÄI L:gzXni' ŠæD kLÄÑ
HnLkLl 6Äsf`gšÆóÉñ1llyl>ÄqLÄ (wíl@rL) NtŽÚYnp ä tññ

:ä

QZ {Šx ÷0 i È ž 0i

QZ {ŠŠ xt 0Ež ٱل ٱل ٱل i M

ÄÄEnl<lklöxi dÄD¾zfL•» 0ٱل ٱل ٱل i Mž ätnl<l» tññ
:cšw\$V-ÄÄklä) ´] |

QZ {Šx ÷0 i È ž 3it Vli

QZ {ŠŠ xt 0Ež gç Šc ٱل i M

Ð-0BYòxgzl~Š!cš ½0L+0~wYÑ; 6Z klä) ´] | ŠZ!ÆkL
wš• „ ClÐp0ÆÜµñÄ) ´] | p cš {gt¼ äòz} | XÆ-gzç™ {gt
X~Š™~p. _Æil~ci} ušÆNtŽÚYnpçOXlfx¥f o{ŠciÄ
ì ÐÄÄÆ) ´] | ~ } glÆeg/ ä tññ~ } ÜÆ „ NtŽÚYnp
:i -ä) ´] | Xi Hs%l

Ø } g» Ç ÄÝ 0~g/ iš il mš

hM & äñl è, y œ žš g il ž

ž ä l » tññ

?çfHQÄt 00 ٱل ٱل ٱل c>™0g»çll{zřza kIXi OlÄe. w,t») ´] |

ç qL{zžì twl pì çf „ qLsÜ~Açç [Bñğž 7—¼ ~ kl
»# 5~] gBÄäf [ٱل D1:• } ZÄžš ~ } gtXÐ@) qLcñYÄÝqÐ
of Üä..æ^ ä 7µ~ äf ٱل çš →Æñğ ÄXì Ä™LÄĠgš ä ĪLXlg 7 sp
Vä> x-a kIXi çf Šžñ 9¼ è fl ~ @) Æ ç qLÜ /D2XŠçš →» tÜY
Cm7ÆkLs ~™~÷äÄöÄñğ Äc>™ÉleXlfwiç Üäbne pb...ç • ÜätÜ] a Æ
XVß™gñ~] ç_™wiÐ] x ÄylÄkl~ž

Xäze 7Ýg öÄ6] Zi bLÆÄÜxÄgzle/ ä tññži k\l

u#LZ ä tññ~ } ükIXŠ-- „ Y1932{Ü»~g7` PÄ [»6 äÜþ, meq
ì tð»K L. lgzlxslB, B, Æ ä™™f ä) l»wDL] x gzlì H`gšž Ü»ŠÄ
7 sŠÄŸ] gzlì ŠUg™ M6 w2ÄÝ kzžžì cC ~ b< L l ä V, IXì H äz
ääš B Ä} Üp , øl Æ ä žš ~ Ýg ÄpLx~ÄwDL< x ~g7` P [»XJç
Hi š ~ V1Ä+FdLö0Ä] 0šLİgÄÄäÜþ, meq ä V, IXLZ™ Uf{Šğlt ÐzzÄ

:• ~ {zXi

0o%æ•tĕ ĩú'p á^•0• QĀ" 7hlĀĀgesÜ^ AEI yli ĩgĀž, D™ <ë

' [Ā, v0l Āäú'p, me'q [l1ĀĒ'u ĩ]cm•gzl0p, Ā%o ĩ'Šx+ 0Yæ.ü 'pYćU pçßu

xi ~~ßE~~ 6f ył Đ p0ĀĒŽ tgzlesžc e

6-æĕ† ll:• ~ tÑñX• D™s%ZĐ) ˘] | {z6b qł ĩ ~ äú'p, me'q

ĀŽ {zXVf &f obš™c^a ĩ Ākla klōfx¥s ÜĀey MEŠl qł Ārc™ Ēle

D™y0bŠkl~ yli Ā ' ' 0i eāb 0ĕ† ll~ y0ĀĒ`lc\~vĀT | Ā ½

:•

— {Ç M dt ĩ^a i ¾

— äĕ] Yĕ ĩ^a b dt

äöŃ z0 xŠ z \$ äĕ] Yĕ

XäpŃ ĩ^a \$ „ ĩp F ĩ Ā

:• ~ tÑñ~ Āä™ÜĀö0ĀĒ) ˘] | ~ } gĩĀĒ{t

ĀVäčlō 0Īl»ył Đ pĕg ~ ŠzuĀĕč lĀĀmvl - u0wĪgXi 0~ | t

Ēgĭ0sÜ: ~zcĀył Đ ĩš™4š ~: Bz0]šĀkls gXi Lgy, MjzHĩa

B, Āü0i Hy0Ā%klV~ V~ äy MEĐzĀb ĩl,, Xi cYf ĩ ~gzÇ)

:i ~ Lułµ0ĭXi Hy0

(93:17) Yq%š. ĩšĒe Yĕ ĩĕ B0 0ä

XÑz äÑx• yčl qł 1Vf 7 ~ ĀF

:i ~ » 0ĭĪ

(110:18) 0ĕ ĕuĕmŃ0ĕmŃ0šĒe 'p'0ĕ0ĕ

Xi cYĒk6ĭ (1)0Vfyčl 6,, } gĕ† Ā~ž} ŠĒĀF

{]šĀĕ „ eĀĕ0i &k6ył vł Đ (Y-žĀkls0] ĩf ĀĀmvl - x™š—^a

^{ĕ5}X• ~] cš ¼Āĕy ME] %¥b× Xi 7~kl»: Bz%0Āgzł ĩ g,, ~

Ī zš>Ü~] ĩq; zg°lll~g7` PĀtÑñzi 0fx¥Đs>YzklĀ0ĕ†ll

Xăă) gzlöM' 0æH©Āš; »yłgzł, (ššwš ĀĀ

~i*k2;] W0~g~ĀĒ ~ ĀĒklpnĒ: {ĕpšł~g7` PĕtÑñ6 0mfq Üĕ

Y1935 ~g†12) % [˘ L ĩxtĀĒ~i*k2± ä) ˘] | X• ä ĩĕĐ; , zĀ

! ñf~ Üj6 [˘ klöX ĩfw, gl~ # } Ā\ Mĩ izggeš 0mfq Üĕ ĩž ä—~

:• ĩšĩ~i*k2

kZL0 1D t \$Z¼Ä -Š ÷ ä ÄtññYÈ7 ~ X^ V izg } Š } uzŠ Ømfq ŷe
Äc™ Èzell cab Äññ: lz [Ä izg } uzŠ tññXcš™nt q̄a ä ~ öxi lz ÷ hª 6
:äv-q^ -ym»T c̄ñ « {zC/B, ÄkIQgzlî ^ VÄw¾` lc~2p
!NŠ 6 Ä sf ñf }) ~ tlgzl
Xlf üp ~ Ýj %] Äç» () xä)™ ^ Ð MZ

ÄY1936m« q̄l » -g7` P Ätññ~ } glÄ (Y1935 wÍL @p̄l) Ün×0 ht•
:i sf` qš ^ â -ž i « tXlf üp ~ Ýj %] Äç»

} ÷ x~ »c™ ÈleXY™ 7 y0ÄkL' gzl ðf ùpgŠ¾ = Xðf wBñ Ün×0 h̄t•
X• ñf ~ xslñ*ŠJc` MZVf & Fa l Ð Äf y l Äyl ~ gzlî bzÿ ñl½a
hgÇl +ây* c̄ÄÄ -gz\$Ä {ógzl 1 ÄV\ Mä ~ 1i Ä ÷ äbÄ --gä \ M
Èlež@, š™ üp ~ Ýj %] Äç» Äyl Äf x ¥f oXVf @™ 7 %LÄžt' Xi -š
Xl Ð ÄÄ -gšZ' öäDZll-g, gzlNYg ÄÄÄc™

1 7 @š Ä ä ë Ün×0 ht•

ä yp {Ä Äš Ð ge Ä kl •

i æ ñj Ì - » wDl

7ä äçÖb̄m ŷ lō ðð » T iÚ

i p̄l ~ l [...]çp {Üt Xlf üp Ì {Ü» -g7` P [»6 Ün×0 ht• ~ Y1937 Q
:• ~ Xi H7` y, šš i Ä) | ätññl ~ ž Äy* ç kIXi

p° Äg ÄylXî ŷg mÐÜš sÜñi gz6 bzÿgzl ç wšgŠ¾p Ün×0 ht• • üyt
T " c0t3 " _ÄylB, Äwî L lz0bššš ÄylbšÄx~ ÄÄ } uzš c t™
i 7 -2p̄tèyi {L0k~ [šziçšš ÈÉi 1zfgÄšÜ: tÄÄ@ÄylÄ™] í Ä
ä™ { (í šÄí šžgzl • V±zV s+@ ~ XOÄb) èlylÄöšl mš } šÉ
šž • è » {š6" gzl] x xzgoNlg l gzl" ~ VzÄgegezZšš0Df 7i Ì Ð
X• „g @ bšÄcñ~ VfóÄ] ù
:• Däb™w\$cg tññZ e/Q

Ä¹ lXef 75 ~ 6gî ÐVÄ!%oÄc™ Èlea kIXi :Çl „ Tšl÷p
:• Däb {zÄylÄÄó-u lžì t} !«Ðf-XVfLe l ¼O

žb 70l / ä žb fzì

Ä í z {0i H Ð ÇÄ ~u

gÜ Ì Ð ÇÄ ~u Äž {z } l

Ä ¼ Ð ª ñfM™ : yâ

Zä ~ - Ðƒ Ð äf òs lÆ } oÆ - uèYi sš ÷ Kñzg „ ~ kl
Xi Hgi ly ˆÑz

A) ˆ] | p ä Hgi l ˆ g! « Ð äf òs lÆ - u ò o {™ Pkl ä tññ 7 x¥
: ä 1 ~ Y1905 Ää V, lç OXi gS ÜÆg! szcÆ - u Ð ä „

Nš wz4 » ʒ L l ? wš § f

ʒ } § hg l } z ~ u § O l t

{š - l » Ä 0 ʒ l L l X š c s v Ð wç ˆ { Ž 1 Ä Ä k l ʒ % zÆ + z Ð Ä] ... - ò p e è @

: i H ~ (Y1910) Stray Reflections ˆ ^ â ~ m ò l k l ä) ˆ] |

Give up waiting for the Mehdi - the personification of power. Go and create him.²¹

L l ~ } g lÆ - u § ¼ ä) ˆ < | l ~ g Ä l v § % oÆ Ü ñ × Ò ht • gzl Ø m f q ʒ e

: i Ä g • t » y l ~ } g lÆ - u ~ (90m) Ø m f q ʒ e } Xi Ä g l f Ä w i k l

gš % - ~ š p Ä T õ f

ä ai y M „ z ~ u „ z

ht • } X ç ñ Yi (F l ~] ˆ g ó ~ Ž Ä y l Ä 0 ʒ t ») ˆ] | ~ } g lÆ - u

: - Ä C E l - Ò ä ä) ˆ] | Ä Y 1932 s 6 B 7 - w , & Ð w z l ʒ ˆ ˆ l Ä Ü ñ × Ò

! 2 x • 3 »] { Q g z l ä k l { z • g š q l Ž O Ä e š è g z l m ò ~ u q š 4 } ÷

ʒ 7 g » z u õ Ä y l Ð ^ 4 9 Ä y M g z l] {

g Ö l Ä z l ~ } g lÆ ä f ò s l) Ä g ! Ä - u § ¼ ž i ™ f ʒ † l % t V C Q

Ä ˆ » lÆ x s l Ý - Ð - V - æ g ! t X - g 7 ˆ P tññ : • w D l) ˆ : á l z ä ™

á j Ä (~ m ò l X Ü ʒ f l | ʒ _ i Ä %) • G [» ä 1 ʒ d È z e Xi ; g 6 š i Ä] Ý l < l

: i - Ð

ʒ 6 ™ f Ä - u ä y z ° O l ~ K k l X ʒ Ä W ~ š 6 g ! Ä) z e z u l ä y z ° O l

yz ° O l X 7 i ˆ ~ Ü š Ü c p ... ʒ e l q l ð Ä Ð ~ g š q l y l Xi H ™ f » g š q l ä a

ʒ 3 Xi H ¼ Ä š - lÆ g š q l x Ó y l ä

Ä Ä) ˆ] | ä V, ž i t] l + f è l ~ } g lÆ š g l c ä ʒ Ä - g 7 ˆ P tññ

i g ™ e x Ä - u § ! ò Ä ~ Ä k l w D l ʒ l Xi 1 x » Ð - l 3 ¼ ~ K Ä ö - u l l

: D ä ʒ V Y t ~ Ä - y M Ä k l { z Ä D f

- Ð l r Ä l 7 ó { 0 i f

Ä ó Ä V š t ʒ % , ™ u e c

ó bŠÁVZŠ%™f ž " Šp ~ ~u\$OZŸ→Èt> žì t x | »x^-Æ) ´ < |
Æ™ueĂóÆyžì t ` ´ »VāŠt y l [l X c e à ~uŠp¹ l èŃqX • } 7 l 7
XñYcŃŠ k ^ l » ä f { Ōi¹ l

~ ô=ĂÄk l Ī ä² ĐŠ -Wz6 gzl \$wĪg x Y t Ńñ } ±gāÆ Ūñ×Ō ht•
Ūñ×Ō ht• | t•K l c™² Xī cŠg l E q l » ; ĩ ñ Š Đ l a ĩ Hg (l • ñ ,
: • ~ ~

Đ ~ „ ōs l i Ğ \$ v l X 7 ç ñ M Ā Đ y • M ~ u y M ... X ī b . †Æ " 7 Đ g ' ' Ā t
' } ™ Ō Ā a Æ w " Æ] ³ k l y > ĩ : V Y Ā Ç ñ a b i ĩ u b < g Æ k l Ā Š Ō Ē
{ Ō i ō Ā ž 6 i u t k \ „ (l t y f : [Đ 4] g z l Ō ™ ž Ō ~ g Ō Æ ~ u » y > :
²⁴ X ñ Y 4 ™ Ō { \$ % ™ X ó ō Š M

` % Æ ~ u \$ ¼ \$; ä) ´] | ~ ō ō u l Ā ž ì ™ ĩ c a t Š ° Đ] ĩ g l ĳ y l
s z @ , ĩ M] Š Ā g ; Æ ~ u ä V , l ~ Ā k l ž ì Y Y ¹ % l t X Ā 7 G @ Ā } Ō
X ī ō ā b

l ĩ ĩ ĩ , m , q Ğ n Ō ž i a 3 F ž g Ō Æ] h ~ m ō l Æ) ´] | ä ~ g 7 ` P Ā t Ń ñ
Six Lectures : ~ Y 1930 g l «] h ~ m ō t Æ) ´] | X 1 z V c ū l ~ e Æ ā n Ū ; % ō
~ , M Ē c i l k l X , ñ f ū ā Đ x t Æ on Reconstruction of Religious Thought in Islam.
\$ - ; Ē l e ž , T e) ´] | X ā Š f l a w i » 3 F Æ k l Ā) ´] | ~ „ Đ ĩ l
ä V Ō ~ g Š) f è t Đ z z Ā] 5 z ^ V ĩ t í k l @ \$ - Ē l e p , ™ Ā f »] h y l @
Æ [Ā k l Ā ~ i * k 2 ± ä) ´] | ^ Æ] g z x b l g z l „ z g ' ' 1 y M X i g Ū t Đ
< | ~ Y 1934 X c Š ™ q ž ĩ Ā f »] h y l ~ „ Y 1930 ä c™ ~ i * g z l ~ Š] i Y l Ā 3 F
Đ y B ö b ; g z ā - e ç f z l ~ Æ ± Ÿ Æ \ q l g z l ç f Š % o " ~ m ō t Ā) ´
X , % ō b Š ™ s v p Ō Æ ō y M i ¼ ø ½ l l Đ x t Æ [Ā ~ c i l k l X ō f ū ā { g l Š
) ´] | X H ā Ā f »] h . _ Æ ĩ l ä ~ i * k 2 ; Ā Š M t , c i l u Š »] h
~ i * ç Ō X N Y g ĩ Ā Đ Ā Ā f P l b l % Æ Ā f g z l f ū x - Ā f » [Ā ž , T e
, l g Ū Đ ~ g 7 ` P Ā . t Ń ñ g z l ²⁷ ~ z Ō y Ń ; ²⁶ ç g š . t Ń ñ ~ e k l ä c™
; ñ f D ™ ™ f » ~ g 7 ` P t Ń ñ X , D f q Ń ĩ @ \$ - ; Ē l e ~ V E C g z x y l X 3 g
` Z Ō ĩ] ō ž Đ) ´ < | ¹ l X < Ā f » \ ĩ c x l ō ĩ ĩ ä Ā t Ń ñ ĩ l : • ~ ~ i * k 2
+ 1/4 X , u l " ¹ ~ ñ l g s % l ~ g 7 ` P t Ń ñ ĩ ĩ [f ™ f → ž 6 ²⁸ ō X 7 y Ō
~ i * h ā ~ c Ā g ā > M ~ \ } Š X ō M 7 ĩ ~ K Æ 3 F Æ] h w q < g B „
Æ g ā ~ c ā Ā g ā) ´] | ž f l a n k l Ā ~ g 7 ` P t Ń ñ Đ z z Ā ō , g t Ā Ā f Æ c™
ç Ō X ñ Y c à J) ´] | w i t » y l ž H g Ū l ä V , l g z l X • ĩ g ™ w E l ~ V s

: -ÄY1930cš9ä) ´ | ~ [ŹĀĕâĒc>™ ~i*

Ä xÓäŒ] cMÄy* kŹc e9šĐ {óŮ} gĀĒ MkL1Xī 0šāgl»ÄĉŃñ
(^a) Xī gā~Vs~ca)ž7tš° »kLX• Šžñ~z•

~z•Ä *š%Xi {g 7lqŕi gāLight dealt within physical science²⁹

Ē ä™c^a Pervasive •! Ä-g!žž^a 0ā ŠHwEla Ē n^{B4} pantheistic ~

Ē ä™{gāL6 Absoluteness Ä-g!šžžÄ} g 7l*škl~ž tñg~÷ äyMĒka

žī q+lqŕ, gāsÜĐzŕÄi ÄwqUai ĩ ~caY~èYŮi HwEla

' ž™Đĭ lXOl»Ů)l ^{B3} Xi Relatively Absolute

7™bšhlÄklÄ\ Mī -ä ~ ~{gĀĒ M4ž~\ } Šī ofxŕè Mj(

Llä\~)~ äMĒiGŮMkL~wī } ÷žDf: 2~. βkLÄĉŃñ: gZxMm

^{B1} Xi cšgŕĒ (~Vs~ca)gāÄ\ M

: • ~ ~i*k2± ñfD™ñlggÖŮ] YgqĒ [-kLĒ) ´] |

| 7 [- ») ´] | ÄĉŃñä ~wqš4XcM~ ~caMj(LLy¹¹ē wī »iXŮĀ) ´] | ŷ

ĐgāVĒž7a kLl | ŮšŮ...cPÄ\ ML L»\~vl:caŮXŮf: - ÄylpXcš<™

Ē~Ůžī gā{ztÉi š' t' Ů}~ uoyMĒ&gzlī iŮB, Ēš%ž7gā{zš%}

] Ůh* Xi `ZÄ,,zg: {Sci eMt@Xi CfKc• ÄY~kLĐ Ůta i iŮB,

Ůčn%Đ t=0+šī š%Đš } i xiŃt™g' byLX• a ĒäĒĀ(gā) kLYŮš

Ä) ´] | sw/swszeÄĉŃñä ~ ^{B2} X½ä• MDeiŮ» ĐZViŮyZĒĐ` Yi

l ŮŮ, m, q ŮnŮžī {gāL»Ůl (~ [-Ń! žgqĒ) ´] |) X~š ä ~ # } }

^{B3} Xlf la™NSÄszeÄĉŃñwī t~, fĒ) ´ < | Xi sšÄŮl ĒänŮi %]

: -h* ~ eĒgā>MĒc>™ ~i*ä) ´ < | ÄY1930cš11

ĒZ> i of 9%oz kLÄ»szeXi 79l szeĐŮi -¼žä ~ OĒgā> M

Ät ~ X• a p,, zĒgāÄä ~ XNYa āçgzlŮÄ™hgpx~ĒpŮĒĒe M

szeÄi š%gzl¼Đ Ů z` Yi k gZlÄ^EZgā~tMkžž } \ MŮLXi @Y16gī x~

i 1~VsŮ?~žy' LĀpŮŮgzlī Äl ŮĐszeÄnkL~Vz¼xŮLlä~Xif

c Ůš, Xā&š, »ā Ůšā, gg~žī {ŮL÷X• Df Ů Ůgī x~{z~X

: i yā, ĩ »izciĒÉi {žyŮšÜ: a } ÷Ät»xzŕĉŃñXi »xxŮ

žg - ½w sze ~l {š™

^{B4} žg™f ä 0Ä sze žg ÷p

: • ~ ~i*k2! ñfD™(ŮŮ [-kLĒ) ´ < |

Ä) ´] | szeÄ (~gŮ` p) ĉŃñŮšžŮ^a tÄGĒ) ´] | Đ uoyMĒ

™~ J(V~)DT XcŠab q [Ž x »kLizg „ } uš ä V, lOšlgz ā ~ # }
x~C7c tLQäV, ža kIXŠfyE lglg7»tññ(e

g 7LĀ »gā ~ gā> MZ cāb ~ Y1930 cŠB9 , ó [-Ń! (™PLlä) ´] |
»gāžī -gzlī Hg (lī ~ (-mōl) \ } Š Llä V, l• ñ , Xī lf wEL
ñgtĀ) ´] | p ^{B6}xi Šclā Ā ä™y0Ā (Absoluteness) | Āv{g 7L
> MēxIX 7 ~ } glĀE } zbl ō>½ } pÖL ´ vŠXī ~ } glĀE ógāllĀSÜ
bl ō>½VĒžī @Yfx¥S™ĀG™g´´lgf6 | ŋú ū ^am ēēŌŽŌŌ āçp 0% pÖĀEgā
ĀJ(V~ X• ñfwEL~ pō^{B6}cuÉ 76gīĀE } g 7lpÖlv´ Ðy lglz
Ātĵ -šā dĀ~ • lñE -g7` P tññgzl) ´] | ōi nç»ä™³ x| »ógāll
yī iōbl ō>½^a pÖlvŠ O Ð klgz lñYĀŌĀĀä; Āš klxlp @M7
Ā] ā´zpÖlyž 7 — ~ kIXī @Yī lglfnçĀñYĀ qñ [ĀāçuĀE) z
Ī VĒĒ+ ~ çĀēçupī 1x»Ðk^al äyMē+ ~ ō=z¹
~ššñtññgzl~g7` P tññVĒ6gīĀEwVXī ēš d3S %l™ {É Q7 " _i »
Ōōñ%ī šB%Ð (ēēŌŽŌŌ) t^aqš4ĀE -g7` P tññXī @YH7 tĵ »āçÜĀE
Ūñ`Ēi, tĀM(āklä ~ššñtññžZ-X) z ½ā• MšP%Ðe iō» i šB%Ð `Yi
ī 1 {š6 {zšB%Ð `YigzL} lf Ā \ -všB%Ð r l b l ō] Ñ»šB%Ð t^a ~ á•tŌŌ
~ yç uCEVY klĀE Vwz^{B7} Xī 3g ÖÐ »ŌóĀ \ ML lā h< | ~ T
izĵL] šgzlñM+šĀEwDl) ´ < | žī 4Ð äfgD » ~ ÷ ´ g»y MjzVšç
XñY1™t Ā• ñ

çOX, Ī² } Ml pqĀE] c,, ōsZŌi [M™f -ž 6Ō-g7` P Ā tññ
ōMt , } gø > šĀyl~e kIXī lf Ī Ðá jĀE] 1Dl gÖl»KĀ¾klĀEyl
» ōŌ] h lllyl> ĀĀñtžŪYmp Ylgš Ž ōš M ~ llĀq(Ā) ´] | ä V, lĀqIX •
] šlgz] o `lyĀ) ´] | Ðy lĀE ōšzq {Ōi ll} ušgzlī HĀF xā »Ōi z^a
Xī H7

gzlī H• ĀyīĀĪ l ä tññĀFzšgŌxā » ōš M ~ llĀ; Āg ĀlōŌĀ) ´] |
tXī šfFW¼ Ī 6gī ~sz t»Ābš kIXī cš™Ī tYl»g Ālge6g ĀlylQ
wVg• VĒĀF »g ĀlžšXā lf ūp ~ } gñEY1938 cĀEYj %] Āç») xāĀF xā
:ī @YH` gš
Yl

ā| la } ® 3p ž G š i {È

" la } Ā c™ ž hi° Ć

·ÄF

lf la ® 3p ul ž V0 m G

lf la Ā c™ ul ž V0 ı» Ć

:Ÿl

/ ! xāf u{ gš ž „ İŦi

" la } gš Ükš è÷ , il @

·ÄF

[s ~ Éz [M ~ ¶ž à1 İŦi

lf la gš ~ gš " è÷ kL ` M } g!

Ä[| ŦÆ) ´] | ~ 3Fä tñžì t] !™f¶ ž ~ } g!Æ 3Fxa kL

Xi ÄÖÄ[x»Äp g i tÄÜÄà" ŦÆ

kL ~ äai kLX ¶ Ŧ Ŧ ~ } gŦÆ Y1940mÆ Ýj %] Äç») xā Ŧžg {ŦiLLÄ

Xi ' Ŧžg {ŦiLÄ \ ML L ~ äŦŦ , me^q ä) ´] | X, xäl @ {Šzi ŦpkaÆ á , g

ÆAgšZ> i tÄÜÄ ~ Š Ä XHi t Ŧžg {ŦiLlyLÄ » ÄkL ~ äÆi L ä -g7 ` Þ] |

ÆÄĐ S ŠÄ } gšLX ¶ ^ S7 ~ ŦŦ ewDlLá ž äf Ä ÄY1938 ~g†9x Èkzi

:Äžì Š - ~ ^ ä - ž

Đ Vfo ~gŦ` Možg {ŦiLIX • i gfwBñ2 »Æ ® ı LÄ kLJc ` Ŧž Ŧw=gŠ kL

yæ} i a Š Ž 7 xt » Ä { a Š kLwDžì Yfx - É ~ äf {ŦiÆ Šž kL pi Í žl

kLž ä - % Ŧi g!ç b Š i L i ` M ~ Ý - 0 - 1 žì xt » | f è M kL È i

Đ yli Äyš y M g z k Ü w D z q | Ä w D i X ä H g ä f ö Đ Ž f Ä Ä v i ä [è M

ŦŦ X ŦŦ

DYK ` gš : % • VÆ Ä ge ~ y ŦÆ Ä Ä g Ä ž {g Š Xi ~ ^ Ä - š Ŧžž {ŦiLLÄ

•

~L {Šgz M] ž {i@ ž G

~L {Šgz M] S Ä • a

ž Šžñ Ý - ~ Š Š bñ

ž Š° Á2 ~ Š % ž

~2ı ÈY z g Ä ŦŦ

~2p È~ Šit ò Â ˘
Šz¥ {Qi CS fM il ž } l
ŠzqŠ ð il Â } ; ālzq ˘

x»¿t»yl~] 1Dlp -7 {Šcipšl6@z,,Æ) ˘] | ä -g7` PĀtññ
Āylgzl ¶O] ù! Šlgzl ˘ ŠĀylXi -g, 6FĀŠĐáJÆ -izbL,,gzl ðÛM@Ì
Ì s%l»ylÉ, D™7s%lñ˘s%L {zX¶¶ Cf gŠsMĀ [lBz; ñlg
D™xl•l»ñlgĀylÌ) ˘] | ž¶z, Xâœ ~øÚÆVzg E dIÆ [Šlz +Š
» tññX, D™7kCg-Ì ~ ä™{Š. lB,Æb] µñ iEi8 Đ lgMĀylgzl,
l ^ĀF [pgzlbŠāĀ> zmÜlā tÉâœ 7l a Æ ÷ úŠ%! Šlz dKls%l
gĀl%oL l6 äñšzĀÆtññä) ˘] | Zžì] lĀe" ttXâœ a Æ
] Ÿl< l{z%lbŠ™`g{Đ} pLl~Voâ l{gM] Ÿl< l{z ätññĀa™~p~
} g!Æ@z,,ÆwDl) ˘] | žt¿X, nf 7 5) ˘] | ĐXbŠ•g 1!
X• taušVlŠe. » [ŠlC1DlZ] gø, k'tĀ-g7` PĀ. tññ] | ~

‘ ‘ ‘

Új záj

- X134mŋfñkuz, DŸYlraEzeizÚfñ] am! 'ĀŪ! zF0Y1956 -g +0| ¥ŴM0l ...ĀŪ) xā D1
X2• oèŋfñ0• çl̄p D2
X<Š- eY• e:(±M) } !l 0c™š•• D3
X111D100m0Y1957 0c™yĪ 0dš»lwdl0p†ñp†m, p, n%ŸBeÚfñ] l ^ecjÓÚ D4
g mçfi X¶ kaeÆŸi %] Āç» ^ ž²¹ Æ] gŠlUaiÆ~i*k2! +ŠŸ→szc0mz6 E lXŸ D5
X' ÆV1ĀvŠŠ¼gzl?2ç% ħŌ 1p áŠp]0á•tĪ0]
wdl) ˘ ~ ~2p Ōzq {grñl] gliz ~Ró ÷ eX~f zlgY1959Pa17] ĀzDyM01902] ŠŃz:āM±l D6
zE 10ū) Ń...^ŽŪgzl0p†xŪ, %] l ħ0fñ] a ĀĀšCE6] góĀylä ¶lgXŠšš, ˘lg (LÆ
X• ĀΔ%(Æ
X, ~ l y* ~ Ÿi %] Āç» gr LXgš} Çq1Æeg1 } wgc&l:/l` ū• D7
XāU@•z0l [...]çp0-g7` PĀ) ˘ D8
oèŋfñ• çl̄p•, Ōw¾m+ltx- [~»y0f ±5a ÆpŌlŸlÆ -g7` PĀtññ~ e kl D9
{z0'Ā (gĀē) Ž ~ Y1919 ä) ˘ ĀŪf (lšlž œ 7x¥šš a klk at » tññX595m02•

Xi M ~ (Y1936) Ømfq Ûe Ä (gÄÉ07 (LXác etfi ð ~ (]... -ó Þe) x⁻ ðúšgZ -
({gšZ) Xi ài | p • 0t™; 6ê ð ðD00cMt , Äž⁺ w, 27D26Äî lz È
X91m0xzš T0I]...]çp0-g7` PÄ. D10

sZ D11

X233D232m0Y1969c™yT 00ðš»zwDz(ou]t+ ÝBe Û'fî] g ni'ÓÚ0(Ä%) 7[Ev]t. D12
X105m0I]...]çp D13

X115m0sZ D14

X115D114m0sZ D15

X245m0p†ñp tm, p , n% ÝBe Û'fî] | 'ecjÓÚ D16

X5m0Y1936m0 (~i *k2;] gšZki)gfÑ0'j %] Äç») xä D17

X117m0xzš @p z0I]...]çp D18

X117m0sZ D19

20306m02004gfÑ0yT 00ðš»zwDz0(Ä%) -zg³™EZe(Û'fî] þÄ• ló'ñí'e ló'ñx00wDz.) ^ D20
X ^ ùvšš¼ÄwDjÄ< a! D21

X94m0Y19610Stray Reflections D21

X231m0Y1951gfÑšÑL. •0(vLY «• :Ä%) xšç0äú'p Û'fî] D22

X92m0Y19970gfÑyT 00ðš»zwDz0&u'fU 10p , B2 Û'fî]0 10d ÈZe D23

X177D174m0gfÑkf; ð] , 0Üñx0ht • |t•0² Dš -Wz6 D24

<šgzl | ¥Zxà ~æÄ ~e g18 ~ • Ð * > Xñfla ~ w0È (Y1979D1896) @\$-; ÈZe D25

[ÄÄyLXHÄF ~ zšgz » 8% 'É ógeg • Ä , í Xi gš *LÄ • ~ ðsz⁻ eY ~
Xi _fùpI , eÄ ànU^ -U

Xi gWz6Ä!² ~ ðsz⁻ eY (Y1942 ~ L:x) Cgš. D26

gzl HÄÄ@fB0] étn% Ä ä ^ () ^ ä \ MxM { } þÄÄÄ ^ () ^ (1953D1884) ~z0yÑ; D27

) xä X çgšÄ Ä | ¥W çgš Xi gkäÄ äæ, B0] Xcäþ x ÈL » @p z ÄV1Äš¼Ä ä ^ ()
ðnte0I 'íÄi 10 , Ba æ htÄ 0CE]... , Ú I 'f_ì 00p]... †^ q o0 7çetÄ XH ~gY | ¥W Í ...ÄÚ

X • ? Ég • Ä \ M) z00pÜñx% • çìþ0á•†í0] š ...]0ä Žñ'Ä étn%0 - þÉ

X8mpáš0gfÑwDzx) (ànU; %] | 'ñ'0] , m, q 0n0 Ži0 (Wá) ~i *k2; D28

tm, p , n% ÝBe Û'fî] | 'ecjÓÚ :í qX ~i *k2; izÄF0kî CYÄc ~ 0šÄEÐgäz 6ll D29
X40m0p†ñp

X41m0sI q0 ~i *k2; izÄF0k Ç6gî ° ÝZll D30

X41D40m0sZ D31

hþ X • %0 É lbeyZlx | /` Yi ~i *k2; ñf D™ ä) FÄ -g7` þtññVÈi øf x¥ D32

yl: gz çfñ10yZlx | /Ä» bi V(Ää tññžì YY¹ (ÄXlf ä™ Ðyl ~ ä™ y0cš

Xøf: J , Ä» bi gzløf: wE lglš Ä» ` Yi ~ y0Ä

X42m0Û'fî] ló 'ecjÓÚ D33

X44D43m0sZ D34

36- *The Reconstruction of Religious Thought in Islam*, Oxford University Press London 1934. pp. 60-61.

X407m019910gfN+ Cizy,, 0xI c0a+fi0j Un` Ei A ~SzšndmZtNñB Ša AE, D37

X2m0Y1938 cŠ0Yj %j Āç») xā D38

X32m01940m0sl D39

x-llAEY1938 ~g+9á lz äf Ā x Èki AEAgšL> ¾4xUl ~Š ä ~g7` PčNñ] | Xsz D40

kLl ~ ^ â °g -AE öbzg {0i ll Ää Yj %j Āç» kæ ~ â AE yLXi cŠg7EwDLx- AzlĀ óovDL

[xLAeylgzl(1979D1901) ©Bl+zipwDLx- a ži t | èñqXi c/l wDLx- AzlĀwDLx-

gfñh; i) tizg AEY1932 m7 özgg» Ā klgzlf Ā ~gfñw; ; gz ā- ĀY1932 m6 ĐV@ĀĀ

X143@141m020010gfNP ašgš0(a • Q. A%) Ūfī] < ŪrŪB Ša AE, Xöf ūp ~

ö' ' ö' ' ö

] %≠h× :yõg@

x; + -l < g Ēze

ā- [° žsg0 E y* q1» ŋĐ yLĀEóó] %≠P : , Ba ħm.ŷ [TMD wDL) ˆll

y* , VliLˆ Xālf ūp ~ (Y2002~g+0wzl{gñ) k Émf'e Y ó AEgfñ0» @gzl ; gz

yĪ 0dš» zwDL(ám ri æ Un` Ei (l n0ff) } p ūL l ä ŋg ~] gB{ " çFgzl āUĀ

Đ qčñkZq 0 • dMx] ā≠5¼ ~ e kZ= ~ „ wqXHi ĩ ~ pY2005ygfñ

Xi ;gYH7 ~ # } ĀMgtá zp g ö^{0F} wš

£ obš™y0© : ž » [ŷLAE, Ba ħm.ŷ - Đ ä™7] %≠Z] ā≠5Dq

ŋ,, gM- [TMD wDL) ˆ6gĪ BJKw, 77, Ba ħm.ŷ [Āq1 [TMD wDL) ˆXçf

Vzk' ĀVĪ ŪwDLŸ gZlgñt%ogLe ELa gzl ©Bl+zip0+ -l©zMTmf » [ŷLB klgzl

ŶXi Šžñ ~ V1Āgzl

ÖWÄ) ˘XM7™f» [ÄËÄ bŞKZc, Ba ħm..i ~ Wcy* ða ÈL ZÆwDZ
ó L Z ä SzZ ƒgg! « XcŠ 7!j » [Äòt, Ba ħm..i LÌ ä ĸ Èl lÇq~
Ä, Ba ħm..i ~ ˆY1982 ƒp Z 0Y1980k' äÄ0^_U ovn• çl æ oInivi ˘0 Ù˘fî] l nb˘ i á É
ƒgXi 7' ˘ðÄDwDZ) ˘Ä, Ba ħm..i žHäZB, ÄbŒŠñf DVQ{Š6ÐÆ Z
òš»ZwDZ ~ äâi kZž äH7 6ŠäÄ (òš»Z 0^Œ=) ° uzKQÆ, Ba ħm..i • ñCZä
(eñ 0^Œ=) - gZl qZ», Ba ħm..i Ä ƒg ˘ w, F XäŠžñ~ ä{ÄÆgfNÛyÎ 0
pâŠ0%qÉfì tgzü0, zì xtÆVW 0ä, Ba ħm..i Äxt»V ƒVäŠyIXlf [0
X%ÄÄZ žštÄxtqZ^a XäZ -Ð} uzšqZQ»V1ÄVäŠ p äV7Ì
eñ 0^Œž äcÌ tgzl äcZ™sg-- »V ƒVäŠ ~ y* {" ùp ~ k È˘t'e ä ƒg
Xi y 0³ t

kLĀŋg - ž²¼Đ - l pXā - l ^Ā° } ušĒÆklszžlŋĐ%ozkl
[!~y lbaž ā{i 0Z÷ Xā356™~y l»eñŋXi - āž05ru»° gzlqĀE
»6358™Q»° 6kl10čf; J 400™{za klĪ ;gf qĀŋĐ 354™(23)
(gĀe" Äcğš *X• 7Šžñ(3580357)] , žsŪ~eñŋčl bšklXl @Yf
»kl= 0i Šžñ~g7wz. cgŋ7; U{ĀÆāÆ{p ug l. (g7; 0=) - ŋl
Xi lf YqĐ ; , zĀ(SlI ðic) c>™V{i Āho ~ž āĀL l@

:•™f yč' l&š ~KÆ] %ŷz] ā¥5

ŋi ōf èä 88Đč°l 7 6VāšX• V7tgz uÆg7; 0gžl eñŋŋĐ1
óvzli šl 6eñŋŋXi `gšgĐ kščšž® ~g7; 0žž>ì 7™f»čšž® ~eñ
(• ì gYbš @ÆV gzuVāš)Xi lf - ói i gl~g7; 0žž>ì
ā6358™Q» [ĀgzlĪ āg7; 0pì yŋ³ t0lf™f 6žž 60eñŋŋĐ2
Xi @»™f
~môltXi tgz~yli ~môli p sšNIÆ [ĀqēlĐž Āg7; 0Đ3
:i šHŋYl»pŌlylnÆHistory of India ~klē@i Āf»tgzšg0tgz

Completely revised and brought down to 1912

`gš pŌlÆóóD ā • 7l6 tgzuzšgžì t tŋgzl qĀl ~ V gzu ~môl gzlžšg0
By* Ī tgz~môl)X• ñf' pŌlÆ Mufid-i-Am Press 6 tgz~môžž •
(i ;gYcšB,Æ

!»g• Đž 7Ā t™k^atĐĐpĀ (g7; 0) [Ā ~ šž® ĀgĐ kšĐ4
XščJ7 ~ V Bj Ā™gā [Ā
!z-l` ugzlyĪ ā0~āčšŋK-Đ(j z eñŋŋ) c el{" čŋÆ, Ba ŋm..i pŋĀ
gzlVāx ā*yĪ [l~klŌšžlÆklž0%o^ ~šwi' !nl<ž ĩĪ' OĐ
, ž-Xēg 7" _Đ„gzl] ž; ĀwDžž0• Šžñ] t0, lOĐ# Ó~môl
VYpŌlÆóóŋE-7Ū~e Yl8} l*lwDl. • 7l6 tgz uÆklžì Ōi Ī [zwĪt
?• `gš

Üj z á j

:K-n/Z 06 D1

X64m0Y1964 Pa0c™0ö6 ^g Mi N0xzš C0tniE ...^+tæ..0+ -l©z! MD]

X22m0Y1965 ~g†0c™0yÎ 0dš»ZwDZ0A Bibliography of Iqbal0©Z} lÆD[

X24m0Y1967 0c™0yÎ 0dš»ZwDZ0Ü'fî] ð]çp]ôgle Eza D`

XY2001: @p Zg (0V19820gf N0yÎ 0dš»ZwDZ: Nt D2

Æ0dš»Z—î i p ~ (xzš) tniE ...^+tæ...gzlÜ'fî] ...]çp] @»tg uÆT â (0dš»Z 0^{FE}=) - „ zt D3

Xi \$Y@š ÜaÂ° Kl[l~ ä{Ã

ö ' ' ö ' ' ö

Ýzg 56öÏÄwDZ

pwÍzmj

b Zxy

Ð i0i 0l' lÄwDZž awi l÷ Ädf üp o+, þ ðm1a 7]æ...Ý•Ü•Z > ~ Y2003
@p lÄ [Äk01i wi , Ì [lXi cš™i p ~ [Äklä ~ {zi x¥¼ŽO
< Sgzl5µñ» ä™ Wi' 0]š = Ðz Äpšm{Ä/Ç • 0dš»ZwDZö~ Æ
B, Æ ± ÝlÆy0XñWt , U6 %qzšZñ* Ç!%o~ } glÆgzš 0l' lÆwDZ
Ð yÎ 0dš»ZwDZ ~ Y2009 ~g†B, Æ Ôi ðMLP(..æ• oñ], je] WÜ'fî] :ylÄ6 [Ä
XÇf äÝ t ~] gßÄV1Äö0h* " 6gzšZÆ ^ Ækl~ wDZ< ŠXi 0dfüþ

ëŃŒzÄÄ+Çá6gî m{, q%oĐ ~ y0i ;gYcz™sg" ~ [ÄksŽŠžn*
:•

«ä™zäsŠÄÄ-môlŸlÄwDlžì eŽd [p»VälÄÄ²p qŒÆg] D1
fµ

ì Yfì »wDlžy* {zlf-ĐxtNEódozg~f) • IID2

~ [ÄklÄT ¶~\$ 7zÄ6gî x-äVÎÜwDlšSÄVfUšfzq {z`Æks
:ì ~ÄÖÄä™°~

0-ÄŒ~ ylxì u± tf" ÄwDl»y0• cyÄ [™Đ wDlž > %oD1
X• i p áäçöi ü· gzl(hšVl•Él0äžHl

y* qŒ~ Y1902 ägš0t • {™E»T] Šgz - qŒÄi0i ö' lçlÄwDlD2
!(7ì ä°lĐ [»gzlyÇ Wz6)~\$ 7zÄä È~Ä6k0H~

l•B,ÆV-šİgÄÄš»wDlè? £1i g• t ~yxšÆš, gzlwDlD3
lf 7Äcšm

c- : qçñ-šä» öŒÄwDlÄyME1• D™X] !Ä] WŒÆyME6,, ÄwDlD4
ì cyw\$] gBÄš* u6f-g7Đ ä- qçñ-šäĐžš-š: Ìt gzš

t~ŸzgÄ01ñf btÆl ~^ gzl, btÆi Çž - wDlž ŠCE~Ä D5
ì çx¥gz\$£zG

Äy0»0ç%ÆtgÍz• a wpe—lgzlÜ»ösŒm<!0V, uzá%oÄwDlD6
ŠCE7ĐÇz ~ »xlÆ~²p

[lp»Vâ

7t%l• `gšfpälgzlÆÆV"l] tŒÄ~fB,Æd [lp»Väl~wzlz]...-ó Þe
xtÆVz²p y0šÜ~sfÆfpälä wDl~wì } ÷Xì fpäĐ²p ¾ž ŠcC
} uš:gzS8ŒgzlÍ\l0Í • } fÜ öÄ7lĐ7l. !šÆX• K`gš

~wDlÄ-ö' l äPyšXH7`gšxt»²p 1-fpälšÜ6V, fpäĐVz²p
Ä`gšl ÄÄ÷g!gzlì cCfpäĐš*geigæ } ŒÄÄ÷g!@ĐlĐáljÆ [f-,
(g] iZ) + -lgö6 46D47™~á^í ÜÆY1903#žì öŒt, } ÷] !N št [lxi

Xì Cfx¥fpäĐÄÄ,, ÷g!@Œ,, Ž¶Œdfùp d [lp»VälÄÄ

wDl< à~Y1924Xöfùp V'i Š«gzl~è"ž 7x¥t~ } gŒÆÄÄwDl
' a ksö0gzlÆÄ, fgšÄwzlz èa~]...-ó Þek'ì lgzlöfi p~tli°lTçp%

7 -È0ÁK Fäai (Cä wDl ~ K FÄ)... -ó Pre 1í f ^ ½ ~ äai ö' lži @
Á ÒÄÄ ä™ äz ~ Í ...Äi Ôñ:]... -ó Pre a Ä® p L ä ~ zm {Ä T Ä
: • ~] ä Ä tLi ° l Ž • ` gš ~ tnĚ ě + tæ... g Ä l uz á ¼ Ä d [p » V ä l w q ¾ X i
& ö f ü p % Ä y 0 Q g z l B, Ä g Ä l uz á - Ä ž i @ f x ¥ Ð K S g z l 0 ~]... -ó Pre
X i Š ž ň Q C c 1 F , ĩ ~]... -ó Pre g z l H i p ~ w D l < ä ä t L i ° l T

Ð z Ä T è - Ð Ä Ä + - l g o e d [p » V ä l ä w D l ž i @ f l a w ĩ N Š t [l
ž t h * ? ň f z á s Š k l w D l Ð z Ä Ä Ä + - l g o e c ö f w z K s Š k l z Ä Ä + - l g o e
İ l ä V, Q g z l ^ f V l z g u i t ĩ Ä „ Ð „ Ä Ä + - l g o e s Ü c Ä ĩ [Ä Ä Y l ä w D l
: i @ f x ¥ - ` V g Ä » Ä Ä + - l g o e ž i ~ g š t ? - Š Ä Ä p ä Ð

Ð z O ~ ® kl
g ^ A Š D ™ ~ í ĩ a
x z g % o x ~ V ö ; Ä £
g • V ž C , £ Ä £

@ z ™ N Š Ä t ä V, Q z ® M É 7 Ä p ä Ð y l w D l ž i @ W w i , ™ N Š g Ä l, l
g z l ¶ _ ¾ 7 ™ f f p ä Ð ÷ g ! „ - Ä Ä y 0 x l ĩ f Ä [Ä Q ~ m ô l Ä ÷ g !
~ ä ä i k l ž t « : è e e Ð ~ , f ' l Š X (¶ 7 f p ä Ð Ä Ä w D l Š p Ä Ä + - l g o e
» ä f ü p ~ á ĩ Ü Ä Ä + - l g o e g z l , ĩ g 3 ™ ^ 2 p } { } { ~ 3 F Ä V , ~ m ô l
÷ g ! ž i t] l - u Š X (ä ! , g - g Ä w q ¾ á ĩ Ü) Š C Ä Ä : † È : È Ð Š ž ä , È
~ « Ä Ä k l ž i - ä l Ð V ä Š Ä Ä w D l Ä f ĩ t b » V ž g Š Ä ĩ ~ g Ä Ä + - l g o e g z l
: L g 7 è l { Š c i ¼ t b b l » + - l g o e g z l ÷ g !

X i B] Ä % l - Š ä % o % Ä g Ä l uz á m < ! Ä Ä w D l Ð Ä Ä + - l g o e g z l Ä - m ô l
~ Ä Ä + - l g o e X i [% ^ » k l ž i ĩ Š C Ä M g † , - Ð ä < [p V ä ~ Ä - m ô l
„ l ' l Ä Ä w D l X i g Ü l 6 k l ĩ V ; z 1 i @ ~ Ö Ä y 0 Ä [p { ™ Ä »] ň Ä a
s Ü ä V ä É f % : ~ ä s ^ ž i L g Š ž ň y k l t Ð z Ä T ĩ C f Ð y 0 Ä [p
X f - Š { Š % Ð 0 ~ [p
i e Š w \$, Ä y l ž ä { g 7 l » D k 0 Y z g V Ä Ä w D l ž i @ Y f è l Ð p 0 k s t b t
Ð i % y l » a ž i C Ä X i @ ™ « , 5 Ä ™ g) è Ð + Ä b Š q l Ð z ¥ Ä s | É
{ ä 7 x z g ~ V ö ; Ä a Ž c Š { z X i Y O { g 7 l »] ň Ä a ~ [p Ä V ä ĩ t g f
ä N ~ ó - Š g ^ l e z \$ Ä T g z l ¶ ^ ž ä ĩ ~ ó - Š Ä a q l l - Š Ä T ¶ 7 Ä Y z g „ z }
p 257 m (. æ o ŋ] , j e h V U ¶ ĩ y ? ¶ Ä ö É g Ä ')

ī p ~ [Ä ~ ÷ (İ g Ä l uz á Ä k l) Ä Ä w D l g z l Q ~ m ô l » ÷ g ! 0 Ä Ä + - l g o e

XĐ, TM ÒÄä™i†ñgÆ™: iłñMg†zi yłX•

?_ wDL{zH

łf ù†B, Æs | m» bz°łkî ly* t9qł617D8m~ áíÚ Æ1903Pa
à>æ...fi]žì @fx¥Đ ^ âÆkæXâHg (łóobzg~f) '• llxt Nă' ÆT
Ă\g-ž áŠH9~T á [f ù† ~gfñ0à>æ...fi]bz°łkî ly* »' İł~
ĂVñ_głÄggzł• bzg~f{zì ħÍ8g»xl_lX^i bz°łkî 8gĐz¥Ă] î ħł
| Š0Ăä` ál6ă*zyË&âmólđĂÍ\žì @fx¥İ tXì @YÆbzg~f)
9XŠHì †)I™ł: łĂłñgzi ä«_Æs»ł~y*zy1Šł{ : łyàł~
Ă [ł9ž, Æ™wb6~™ăĐ0Éłl g] " ĐłsÜ: äčł° pø0ĂY1903'Æł
XH~gYì ~»5Šł

|7y* NžáíÚ1, MÉ7¼6Z kłĐxtL łĐzĂäfxi5~gıwDł
Nžì ıgŠxf~ä4łZıy* tĐxtNÆóobzg~f) '• łžì @łyá™
»ä™g (łxt NĐgzł, t9xtgzly* 0ă: aiđ! łt1łg7" _Đ` & Æy0xt
f: v sŠĂk0, fĐă, Wgzłi g~} Š6, Ă' žă, „ Nł (Đłł
Xn

^ k'p äwDł&• ñf} aĐ0g0>Ă+ ł] Nì %KČ^~y*
:i H+ ł~k0X-

g0ł g! Î Đ 9 MW g0ł
, łW Š% 0aiW Š% 0yi μñt łf q

:i `gšĂ~y*

g0ł g! Î Đ ~gšł z L k0 g0ł
ge i ĂÓ Đ T gzl spì Ă] Đ Đ T

~Tì łf`gš~KÆe©qłÄt~y* Éì 9oŠsÜ: ~gĂłVăš
qłgzłi C™'É»ı¼w, kŠ™fy" ~čĂk0úgzłi @™g (ł^»iłgšžš ž đĂ
Dy- ~Ý-, łłXì Cfg66V, ĂyWXł (7Đ5łgšžłÆVzgtÆ] gú^ \$
š [ł±ĂÉ' ĂkłĂyYKłÆ™{kžì eš (FĂkł™fČ^~] gBĂ] gú^ š!łĂ
0ăi CYf èłg6kłł6łV8 {zgzłñXĐ] ñ

Ăi @čq6ă*WÆvg)qłyWXì Lgx»t~ä™ł ^Đ™W: łłČ0»] gú
Đt. łĂi @™ž6e@Ăvg)Q1i Ă\$~Xñ™fĐ. Ę~ž• Đgoñ

μ ~Xī „g Dgzlī ðlī Š «™f g6Đ ˘ 3/žī C™ ˘ • 5ī Q] guž V; z
Cf ālz Ā Āe@Āvg)gzl • DYfNL~çVxV-Xī ~çKlĀi 8Š™«0
Xā ŠcŠgzlEz ~Đe© KSU9Ā® ĀÍ \l~y* Xī

ī Hī t+ l~ōg0 > Ā+ lžī] IN Š
cī Ā G H ˘ (Ēāāz H
qī ~÷ ī \$ - :l-Š Ā £

Ā~gš0 ^ N~gš& } {qzllā`gš Đá jĀ«_ā*zyĀs»lī ~y*
Āj Đu Ī ~x° ĐzĀĀxĀES ze@gzlszr* lĀVjzġĀT ä bzg
k0ī „gī ˘ zq0 • à»žžcš™ĀfX • tJlĒĀ ħĪĀE- gĪ klgæXħ: > Ů
Hg(lOĀEō Ā VwmĀç+ žī gpĀ, zç ŠpXñYHXOl» ħŠ • NŠ ŠĀ
ōXā

ī oflaykl- ĩ »] lklpī l˘as™ĀmB, Āōg0 > Ā+ lly* kS
Đxt Nīl~í zqħl~e kSgzlī b tĀEi h* qçntXf-ä „ wDlĐŠž
äáí Ú 17x¥@p l t g@ĀT c e™l Ā Ī obz°lkī ly* Nž äf ūp
ĀĀE9ī eXçf lf ūp l žž, ¼ ĐY1903 Paç Olf ūp óó~ wqlž -- ^ āL l
»k00] , ½ ĀEy* á lz á í Ú 1ei 7 = tw0l° Xf lf ūp ^ lġ-ĀĀĀE ˘ l°
Xn™zās ŠĀi h* ĀVuz™ž@ cš™i p ~ [ĀKlā ~t<gzl©:

> `

wDlcVf ūp {z ~ T!, g) ëª • 7 Šžňáj ĀzlĀE] a!%ōĀwDlĀ-
ŠHžlĐ ` ūĒá lz äf ūp ~ ^ 7lÉ7 [ø Qñf' ~ B; L ĀĒ
žf] l+lđĀ~Āž pīī gōRĀōžā ~ ä™ [™ĐwDlĀV, +lXī
> geĐ p0klXc etfi @ŠciQĀf C3: éĐμ%l ĒĀ »gl~„ĀwDl
:• ĩ Šō3` {zī ŠH [™ĐwDlĀ

Xī [™Đ äāiĀE0»ĀwDlžWōf ès ŪĀ-Ā² p qĪĀE:• -D1
āž 0 02
{hŠVl ˘ Ÿ D3
ā0i 04

qīlāz äf ūp ~ Y1924 ä V, QXH~ (1984) Ūfī] Ÿçxj Ū ä Ēli Ūl •™f »Ā«
ĀĒlXŸl% c™ ĀĀĀE xt ~ĀĐ:• -ž ā-~ [ĀkQXā cŠ!j » [Ā-Ēl

ÄÐ [Âä ~ Xðf ùþ ~ g¶l ~ Elzl ~ Y1894 ~ WÅy0Ät 0, D™ – sÜ
 sfzq ~ ^ Æ ä™g·h* p Äi þ ~ ÜjÆo+, þt qm 1a 7]æ..Ý·Ü·ÆL™ | ^
 :Vf à6Ë

Klä V, 0k „ ÖI lèYi \$W ~ ™z Ää™ – gð s SÄElxÝli% ~ Y1894
 qlÆ <%lQgzl ¶ ~ S] ũ Ä ä™ w Jxs l Ätg l z • ~ Ýj %] lo Ý'ÜÖ äññ• [Â
 li%ÄVðlgzlVÉhÄä V-gš0%oZ> äc3š – ÄV-gš0 ~ iZLN S } { ~ } øo
 V-gš0ÄVÉ%äc™li%ök, \$™ 97 SÄ• Šñ t WLÖczgzl 5k0Æc™
 7 ~ yME} gøi Šžñ ~ gL{™E}ð} Ä } | LÖcš [Žñf ~ : lzK0Æ
 VzhN {zÄcfyZl } Æ ä ŠÆVÎuä ~ wšÆVç | ži 9l tgzlÄ \ W1
 ök, \$™ gHD] ÄyZLL 7 S \ W [ZXÐ, SÄg™hÄ
 n ðÄäâ » KZXCf 7 x¥ÄwDlî @YH [™Ð wDl & W {zŠžlÆ ks
 ~ VBçRÄäai K0ÄwDl {zî äžgž ~ kSXi [Äqlðf' ~ ^ É 7 g¶l
 i 4, Ð É Q7 VÆÆwDlî wVgzlðÄÄK0i wl“L»nTgzlî Š 7 ð3 }
 Äy0 & Dž™ ùþ ~ á, g, lÄÄm_Ð] \$ glî %o(z ~ äaiÆ } lplž
 p107D106m(..æñ on], jəW'fjyX ätg ðÄÄVlg)

ŠpMgžž@i \$Y@š 329D331mgzli ~š • g ~ ÜjÆ [Âä ~ Ä-g7
 XÄ™e

Ì ä ~ Ð V~ Xi þ ~ (1987) ù'fî] ýj ð on], jel ä P yš > VÐt
 ~ [ZXHi þ ~ ù'fî] lo ñí'e lo ñx0 Ì ä ~ zg³™gzl ~ o+, þt qm 1a 7]æ..Ý·Ü·7 l
 :i ~ ~ } glÆyL ~ Üj ä

ä²þ ~ Ti « »gÄ 745 äžHIX • Šžñ 83D88m(1988) P yš > VÐt
 HwE lg! äÄÄÆ) z kllgzlî 5u »] iÆw™zñfD™šcÄäžðf -gç
 Ì Ü\$ ^z™Ð äÄÄgzlî [f Jh1 [l²þžî of x¥ ~ yWXi @äf ~ gÜžl
 of i @ñf D™ [™Ð wDlL0i Hcªwì ä P yš Šp ~ } glÆ ks Xi glî t
 & ÄÄwDlÐ \$ %Ä ÄÄV, 0ökî nç Nz äš • 0ž VO äž ÄcLgšl p %ä
 Ä9uÆ] guì ~ ÐŠÐ, hvëlz uzágzlqlä wDlžt « :i 1yá6 Vžšä
 ðÄ + lgzçf ÄWl » ½l ~ ~²þ ÄwDlL: Lžl YYHt • ñt Xi ÄÉk |
 øGñ è = ;f ~ KèYi gz cÄÖŠÐ, hvëlq + l1ñYCEurÐ0ÄÄq
 ŠHg (Li Wl ~ " gŠT a ÄEr u » Cm" Ä *š ~ klÉ 7 „ {Si ½s Üäž
 x-ll0i t?š -uš ÄPyš Xä @37 éì ~ äai ÈÐ] tDg ~ j ÄwDl {zî
 ^ , X ~ äçoi ù' l } Ì H (l ~ V, FKl ä wDl p of 7 i ~ ç Ð gi

!j6gim{»V, sXzi t} !N šgzlī 7 °»?Štōkī Ā (hšVL, ŷ ĪÄ-wš
?š-šXī 7• Āäf > ĀwDIAEvās yōšp (hšVL, ŷ ħzLēāqōi ū Ī^a i cš
ĀÉñ; {ç6g!zq»Ē' 1 ōi ñfa 6 wDlī qçñ» ÉŌçl~Ä-yWllōi
X• Ī VĒĒĒ

ĒyXgšĒY1924gzY1908Ži ptĀ^• Ūt3nb{zlf [ōōBIĀ³ ñž ŷâ+F*š»ĀkS
YYcĪĒ] !kSĀPyš{iŌl»μĀ" Ā~g7li%g(Δ%ĒkIXōf ūĪĒ ©%oz
00%• i Ī > sf iĒi⁸ĒxtĒĒŒ7Ū} L*lwD> gzl} L*lwDlĒĒe ~ kSllōi
žī t⁻ gzlī `gšB,Ē} līl³lμlμl6V»μlμlxt»²Ī,, qĪ~ [Ācī
wD> llgzçñBūĒĒe {zĀfH} L*lsÜäĒ² ōq L*lwDlĒĒell^a B(Vās
X, ` ŌĒĒĒĒ~e Yl8 -ĒĒ 7ŪwDlĒĒYBĒg±l] gēōŒŒ7Ū} L*l

XñY1TM [TMōYĒwDlĒĒĒ5çlq16 āŒĒkŌf wqt»μĀ" ĀΔ%T
gzlāyžLžī š5Dy!iĀwYqu »Cm" Ā*šĪ ~ (hšVL,ĒĒĒÄ-wš
wDlĒĒ²Ī kS%Ē• ĒgzlĪ è āž ōĪĒāTĪf è ä²Īi ŌĒĒ,, Xī 7 [R
`gš ŷâ»kSV~ i ^àĒptĀ^• Ūt3nb ` ūĒ~g7li%g(Ī Āt XYH7t
XšH7

~xĪ TĪpŪfī] loñĪ^a ŷ] a!; Ātllō• ~ špPyš~ } g!ĒĒāqōi ŌĒĒ-š
fçh^x ~ } g!Ē [ΔĒĒkĪĒwDlĒĒžēçš 7 ŷâ»kLäΔ%Xī 628x229m
žī ;gĪTMžŷŷ6äW] ñ²Ī ~ ĀkLXī [%' ĀwDlĒTM [æĒŌ, zXēY
čĀkĪp 7xŷ: ai »Āi @çĪĒĒĒY ĒwDlwi tX} š• g~ *TMgzl} P
ĒŌŌ\$ŷf 7Ī ĀgzšĒĒwDlĒ ~ wī } ÷ōkī šfĀ,, gzsōl' lĒĒĒĒĒšēl
kS, zXī ēĒwDl{zī [æt»Ī āT 1ā [%ĀĒĒŌl 7Ā,, wDlĒTM [æ
~šŪĒ? çgñÉ 7 ŌĒĒĒi ä wDlgzlī Ēāqōi ū ĒĒ 7ĒŌ [æ~

Xī tĪ" ~ VĀlVāsYlXī
ĒĒkSšžlĒĒi ēĒzī šhāgzl 1TMĀwDlī Āō• ū ĪĒĒ÷³•lāPyš
p106D107m(..æōōñ], jēŪŪfī]yXĒTMt ōū»wDl< a!Ī ~ } g!

] šgzl⁻ qĪ

wDlĪĒ} g• qĪñf' Ēt⁻+š• žlf ūĪ wDlly* »gšŌt• ~ Y1902#
VĒĒēāllōi `gšĒāljĒ~šĪ «ĀwDl~ kLXī šĒĒk' xĪ «~ } g!Ē
ē l p¹ ~šĪg±lwDl• •a kS• CY~šTM, %ĒY, lĒVĒ±/āVçgš, g
ŷšRĪP%ogšŌt• ōkçšwšĒĪšŌĒ. gzlŪtĒĒĒ äi l zKsgzlñf: ŪŪ
Ē-ç « KĒĒwDlJY1902žī çf xŷl@Īf è: %Ē] iYlĒwDl] lĒä

Ää™{™E»yl~y* ÄššRlEqäV, lz, %ofgzšš [ÁiZÁ] Ä%
laĐzÄb÷, ~cuyÄ\g- ~ ^-gÜtzì 7šš' tX-š} š] iYl
Xöf

CEÆy* 1âHÌ ~ Iqbal: An Illustrated Biography (2006)™f»] !klä ~
llô-äV, lX¶ ^ 7zÄ-÷%ozkQSSÄkQì è] lž ägšØt • ~ ž „
ÎžĐgÄlög»É gzlšwle %gzl6v WÄšš wÜÆšš } g\qł ~xcz 7 0
Ä-2š ~y*zyXcš-2š lg7ÄwDŁ• è iž&Æ™«z {z»-2š äšškQgzl
-óâz äžy* {zqlĐš ä2š • %òàqXì ŠHi š l ÄfİcvŃ ~tgzč
gzl/ lz ~x-ĐkLgzlì HlafİB,ÆÈ: È~8gÈ: Èl ä{E, lvšgzlì
qPÄÈXì g: à{ĐkSÌ wDŁ} gØXì @Y{g- x-%ÆTì ÄlaÝeÄl ž
òXŃšgÄÆAçĐ' gzl' äWÄVšš Ä8g: 70g ~x-gzlñfbtÆ
:• Dfla] ŃlššVCE

~ äâiÆ ^ lg-Æuç ~Y1893^a ~VäšÆ-šš «ÄwDlž äyÄšš {zD1
?ŃzeWZL• 6-2š ÄwDl äššET gzlif] -
, š {zH' äWÄVšš Ä8g: 70g ~x-gzlñfbtÆqPÄT wDlD2
?i {gšššÄgzl È^ÆkQcì nç»-Đ] ñÄkQtgzl¶
:Vfeİ{i70L, ÚlsÜ~Æ™g' 6tòzt (

žì @fxÆC,,XH7ägóöŃgzlÈÆwDl{™E»Tì {gšššÄl lz, lÈt
Äy0sÜÆè%ÄwDlžì ššw~™V-.. qłÄTì] !Ä> É 74šš
Xì e,, ðlgWk^asÜ%Æ, È1àá yYÄ [8ÈäóæksÄöf-šš
p95m0..æš oñ], jèhVŃfŃy

ì š ~Ü%š% 10l ñŃfŃ™á Đ (1975)•]0p p, Ba š+a^q ŃfŃy* »gšØt •
Ì 6221D228m~ [ÄKly* lg7ä ~ĐV;gzlì [Ä™-žš, l ä÷XŠH
Xì ÄÒÄÄä™s»lì ~gzšl ^ÆylĐ] äššöf-šš ~kLgzlì Hi š
] WÆšš, 6wDlÄ-

bzgÄšš, li%ž B ÄDf btÆtÚ{zšž -ägšØt • ~däšÆ]...-ó pè
ñfTg~ }]šššÄ] 1Dlè+čäX1Ä{g!šš ~ } gššwDlaÆ 1FÄššg0ä
pšš~o+, pššm1a 7]æ...Ý•Ń•l ä ~gzlì gššžšš äiŃÆx-ššg0ÆVz2š Vâšš
X¶~ }]šššš{z 1ÄÒÄÄä™Vcú6gŃ m{Ä] WÆšš, ~İŃi ðl' lÄwDl
X• DfkcčÆEZÄU 6%~ÝzgÄ] cššÄy0m<lx-İgÄÆšš,

qñDÄ → AE ~ šÄxgčññU)ul«Đ ~ yLX • {gšVcšİgÄÄñ, ì Cf

+ ò e© Va ä il b

+ ò eD J ðl il z

: • ì g™YÖĐ; AEÉÈì gÈ7Šp{zž • èñ, ^ AEkl

è ò e© Šp œ 4 ð

è ò eLzg } Š% Äš il

xgzW š*0 œ ðz Äš il

xgzW š5' ä Va lg){

ñ {šciĐ {p gš.] g@t 1i { • »; {p gš. ~ št X • xzgčññ; tži Ć^a
»b» š! ~] ðšZòsLX • ; S™zLAEãĪ gzlL~ Tì @x¥{pš!àV»ÇAE
ñ 1ãšH7Ī ~ k0i [™ĐzAE÷Lž • me... ^ 2 ar Ī0ãšžñĐ → g; t
5qĪAE™v ~ zšg0 ~] gBĀ (1804)... ^ eæÉeĐlã ~ šš ðL÷ ~ äâiAE, AE
qçñx qĪV(AEwDL` lãlt» 7zqšZLsÜ:žì] ĪÄä™g`XĪ~š} šİWi
âAE xzgčññ bšĀ ~ š« Äñ, Zi%ÇĪĪ tçU...æ...t% pçšÜĪĪgĀ« KLĀy0É -
xzgčññž 1 ~ ž gzl%K ÜĪÄAE ^ntfi < 0 • á]çm ~ i, WAE kLX ðf qñB, AE
Äá z00zÇAS iZĪAEñ, Ī {z½] It ~ ÄT X • ì gJ(ĐVĀx • AE406 -AE

: • è wDLXŠH` gš6zLžì @x¥ -Ä

xzg c ũ i Bp ı il

xE šul hu íš

: ì -- } gĪAE-š-šÄñ, ä ~

:ã YfĪ u »i »ñ*š ÈšW~ ÇAEñ, Žãf y0wĪl »kg~ ~ k¼lL~š

] i ÄyLX 7mðĀĐ u {z [W&ì \z¥{ztXì 7wp»@XcšÄVjz¥ySL

ó! 7bqŸ0 • yY,, yYvBt0i á ÑbšĀQpĀwY

þ84m (...on], je)W'fĪjy

gzl*š ^ Ä 7 b0%et ~ äU'p, me'qg, pAEwDİZĐBĪ {iZL,, ŠpMgžì yL

Xi ám• HĐ ~ škš»y0 • ðfy0] : šžĀVBz • gAEk0

t»kLXì šcCgš - (Đž-ÄÈ) gfAEe© Ä{pš!qĪ ~ 1z8gl~šĪa

: ì giè žÄ

+ ñx wl žĪ È

+ ñø ž 0/Ā {ū

lg-Ät» ɔt¹, lÆwDIXñYi xE»øĀáMĀáĀ6LZÈž•i gÈĬ
:i @W~, f

Đ izg kS {š6 a, V0

Đ ix Ā áM } š Z±

:i -- } glÆ-š" ä ~

@Y0u/ĀñYcšwi xĐ ~ EIZ äy0»ä• šâ~ eÑzz] tÈä ~gš%E0l~š"

XŲf 7šÑ ~yVžì Ć^agzl• mŲ?{ä\ Vžì ĬUĐİ ltfwV" »ž^mWĪgXì

Ųg] gš6ä ~ lš6 ä Ā WZž Hžŋ ~ r c t ~ <šZ> ^è ~ äai k0 ~št

gzlì Y~ì eN*šĪ žžì tN4Đb kLĀwzžŋĪ šx•t~šĀĬ?i

~yVšZlÆkžž ä¹ äĬ, ^Æi tXì Yfì = r Ųg q1q1 »šCžì Ć^a

Xì 7đĀĪÆā Ā WžĈi g,, q1Ų

þ84m (..æø on], jəWU'fĪjy

„ ñĬšĐ] 0} pÆ~škšĀ~] âà uzáb gĪ m{gzl~ž•đ' lĀwDZ

~škšĐy0sÜ: ä wDlĀi ĆfĆ^a bzg ĀĬ, Z>6~æet ~ äU'þ, me'q 1%o

Xđž^m) gfÆ`' ô=Ā~šÆ^mi þĪ Ā`' ~ äkklÉi 7wĪ~ } glÆ

Y1903ä wDžì zĀyĤ] !, ~ĐžXì gl• äŲylĀ»~š, fgšĀĬ,

] Ų>gzu f »U° ~vÆ^a gl• žl:HI ylĀ, a ÆÄ+FèlĀäai đ' lLl~

Ā~šk0ĀĬ, ž ä, Ų »ylĀkžžì YYCEK] »ž< lfvMU*W' iG0>č0z

Xì ĆĪ 6ót` lcz q1»kLÉi žÜ», ~g7ĀĬ, sÜ: žñYf—šš

`lçÆkL?ŋ~š, ĀĬ, ~äèĐž ~ Vz~äÆäU'þ, me'q žñYCE VYQ

ä wDžì z~¹ Đk0{žì Āy0^a ĀgħšV~ äĬ, ~{ ážót

XĀy0 ~ äU'þ, me'q

:i V-¼y0»Ĭ,

ñžg } þ ñžg iz ž •W gš

ñY gù šp žg "l 0

#ú đŲp xš žg ò

#ú đžg žg Vk z yâi

ħ3t {g i " Ā iz g½

ħš] " {Ü ñ0u

ñî z , í " šgzW gš
ñzg rgñZ z] zò.ñpZ g⁻
i Á) ħ ħ ó
" Vzi ðñ ã ¼zò
S- ò⁻ a^W yi
sw z] B ħöW i {2
D] lf f. ! ó⁻
D] ml gQZ = / yi

ÆçfŠÀF»gÄZ⁻ ~ Tì HÀF] gzp»V-šigÄÄ⁻ ä -g»ZDp
:î Hi ħV- ~ [ÄKl ä ~ B,
XME7(Äkl = ñzgi ž äxÆ{zt
Xšf p" ŠZz»(gzlθ%ozô:g: „ ç »V4V⁻ äxÆ{zt
Xšfhš@! ÑzÜ šgzlzf +g½»ÄD yxgš
òñfzäsSÄgâÆ} igzlvâ•Wâ] ÄWÆcggzl, %
!~f YzgÄÄ`ñÄ] lf kZSp0cš™+ÄÜš äi Á)
!izW: , sw: ~x⁻kZ0-š™+äx⁻Ð] , ÄGVE
!74ÄG ~ kž ułšz» | ÈÐ = %o¶ ~ x⁻kZž" ÄDk lf
t ~B, ÆyòÆ⁻ Äk0HyòbšT ÄxÆÆgħš ~ äÜ^þ, me^q ä wDZ
:î Ć^aS™

w) } ħó gš xš1 t¾
w/mñ z [zZ gš Vâi Ć
] Ñ» ; gQZ x" È
] š ð ó æW [lg ya
} vš [lg | g@ Ć èW
} F 3p } vš iz zâ Ć
gâ z gč yâšš q ! â
gj z sf z) z \$ z xšW

| zW cW VY 7
 ⟩ > ! lg D^a
 ⟩ C^a | gâ ž } iz%L ð
 ⟩ Cq Šb z | Š | g— gš
 ÷p gūz ! ! hf h
 ÷p għš + ð {ó !
 1 » " yšžl ěš
 1 { @ G il ěš
 q̇ q̇ · gš Ńñ z †
 Ā tzf il Ń [@ " š Ć
 ⟩ [" ! ž Y Ć ĩŃi
 ⟩ ž xĀ ð N , l ah^Ei

:i HV-Āf»kLähzYEL[»
 â t¾~hšĀw) (kL) ~
 πL1 iE^{GE} > Ć (ž)
 â Šf"~ í !~] Ń»~
 ~š ð Šb SĀ [!g ĩŃi =
 â [!g * q̇ ěš » T {z
 â Ńz ä , Ń Ů {šci Đ } uš ĩ Ć » kL
 • yŃ {q̇ ěš » gâgzl v Vĵ è
 gjgzl s f Ń Ń e Ń ` g ĩ Ń ŠW
 ŠcŠ Ń , sWĐWĀ bzg
 ŠcŠ | Ń í B , Ā Ć Ā] ^a
 ĩ Ć^agâ » T ð Ā ` W
 wgzl è â • Ć q ~ g — Ā kL
 Ć^aÉ gūz ěš L zh
 ĩ ;gNŠĀšpĐçW~÷

g@" ì fJmqhŠÅkL
ì tfl9JlÐGÅ@hŠÅkL
• ~] vĀ } uzšqVázšŃgZl{È
• [@' VÖ;ÆĀtzfVázš
ì () g„Ð) [0fĪ V~ ĪŌi
!{žVf ~ gDžlf 7i Nt

žJkV(ĒdfwE lglg! ~ V, ĀwDlŽl FĀl... -ò Pežl àlz äiaĪ] It
Vā> Æ [° [æ» Ò» ðsZĀuzá ~ Y1902i Š « Z {zµylĀ} ´ ùÆyl
:Ń, g™{gāZsŠĀö Æx• ÆĪ, ĀdfwEl ~ Ð
Vlg» Cl Ā äf Vlg w2 ŃĪ ì
• Ā ì]... -ò Pe Ā) { ŃÜ ë

ŃÜi zwDIXā 1 izwĀ ° bá lz äĪ ~ pÐ (a l ŃñĀĀ) { ŃÜ äĪ
]... -ò PeXĪ -6 208m ~ ōā cŠ Ø » w2 ä l ŃñĀĀ lX, á lz ì]... -ò PeĀ) {
Ī ylĀ » kĪ - Ā è p• ç Ī } pçß%Ī ~ ^) ōĪ ŃĪ äz ä™y Ī » " { sŠĀw2
X(āfpāÐ „ Ń, Ī „ ŽHm? „ ō ŃñĀĀ

yWĒgZwDl

^ yWĒ Ē è i ú izgĪ cāw© l ÷ lIXĪ yŌ » wDlŏā: āi ōl' l » ½ ÷ ~ Ō » ll
~ } # L l™NŠ @™] z ^ = gzl D Wá p = Ð K Ī } Ā - lz ylgš kS X @™] z ^ Ā
šug D™ D™] z ^ ~ X% Ō k 0 } ÷ Ð wĪ È% { z™ Ī } i Š q l X DY -
yWĒ H n²: ! Š, ä ~ Ō wq¾ Xlf Ā 1 6 wĪ Ē y 0 = ? f D™ J 7 H ? Ń Ī
™¼: ¼ Ō V f } Y ! ²¹ - h ō 7 V Y ¹ ä ~ ? f Ī B f _ 7 ¼ Ž ? Ń Ī X u 0
¼ Ń Ā y l ā ~ X % - ~ } # L l™ J ō g z l < Ð ů ħ { e . [Ž l ÷ ä V , Ō X V f ©
ñW: lz Ð K } Ā - lz% } kĪ ōž ā izg Ū Ā Ī lz k S p X ^ f ^ ō W] ! g z l % g Ī y Š
Ī „ z ^ y WĒ ! g l Ō Ń Ī Ð ō 3 ~ { ™ è k 0 g z l c š = ä V , Ō Ā Ā »] z ^ ä ~ g z l
t Ā Ð z ™ (l X Ī ; g f w i t 6 ? t % z ™ b Š k l] z ^ Ā k l ? : V Y % f w z 4 6 T Ī Y ™
ōĪ Ī ñ Y ™ e ū ~ 9 z v g ~ g v

XĪ lfg • ° » t Ð V ~ H Ī Ā ~ ... ç - u 1 Ō Ū f Ī] ™ Ī Ð w D l ä ~ i * k 2 ; Š z t
6 (~ m Ō l) , m , q Ō n Ō Ž i 1 • D f • lz Ð Ī lz k S 6 Ī x - á p ħ p Š Ð] 1 D l
Æ " : ' è l Ð f K ž ō w t , ™ Ā ħ x] It ~ Ū j ñ f ' Æ G • W z 6

qçñ-Šã»\ ÐÐ bšqłgzlcĬŠ%a xt w, » 00° BlLT ä wDl ~ \ -yW
XŋĀ6pñkLäV, lŽi Ā „ zì w_gzl • -lÆwDlÝłš{zì c-
} g!Æx- L l ~ yWÆtçÚ...æ...[t%]} 0ĀeĐj ~ , fĭ ' l-ušB, ÆKS
Vzg> ŠÆyà lóµñÆ3F~môLÆp•çì [t%]0 7¼ ĪÆyME~ kLŽI ~
žì Ā, 3 !ù»f yLX) z) z0i fpáĐ yMEÉ 7 0^{ttt}štž t™gÜZĐ
Š-¼ 1 6 klgzl ~ ĀkC] ItĐ „ qñXâyMEqçñÝl» ʽ *u6f ĀwDl
Ī ĀVzgóöĪĐzĀV1ĀyLXi i á•fĭ...æ] Ūfĭ] [Ā?ĀV{ ½xÝÉle ~ T
näVzgóöĪĐ 1 ŠŽ!Æi t1ám¼ ~ yMEgzlWDžlZlI gzc ŪSĀDĀ
ÆwJzŠgÆV\ !fĐ 1 } vš ~ P wDl% 2g bšKS¼ yVĀ öĪ -g7
z< Æí~ gzl Ōʽ *u6ft X 7Ñ gzl¼ ĪÆÝqè^ 1• i gYDgŋĐi %
X 7ĀwDl0i šf Ā

xÓÆKS™ àJŠ Āc KSž 7e ~ öĪ àz äf »6] ulÆJCY1904
cŸÝl» öĪĀwDl~ [ĀkžĐB™kCMjžì yL1NYbš™ āz] ž
XíñYCf āzh*] It ~ gžšR{ŌWXi ,
í zgzlx ,

Ī lĀx, ~ ^ gzl, bŋÆ i ÇF ~ wDlžì ŠHt 6gĭ x-ÆzGt ~] 1Dl
CY-Št wV~ {Đf gzl • DYbŠáj Ī Đoè%ÆwDl~ e kLXÑŋŠ
V~ ž, ĭ í z è • > ll ~ ^ gzlóđgøV*zyYlĐ V~ } g, ll ä V, l ~ žì
gšJku¾(zì CYĀæll wq] gB!žžĐ yL1• gš@0xÓt (KIX 1 óđgø
g! « ~yUZFZ ~ } gñÆY1904Æžá í ŪžñYHg'6] !KSZ> Xi Cf xŸ
āi ĩ ĩ y* qł»wDlĐ yĪÆiŋi ò, l~ } gñi QĀzf ūĐ yĪÆöŠžgł
!ŋ ^ àš% x, y> Āy*zyÉ 7 ā*zyĐ x, ~ T
~ Tì í zy*zyž, BĐ „ qñwDlžì Cwt ,] It ~ ÝzgĀ@0xÓ
p:) tñĀl, l} lgzššw[[Ōksl » fl, gzlĭ ~ ~yUZF • ñ, X • Š!W~ , F
ì -gzc 'Yt ~ ĐK & ŋgzl¼ ~ pÝX;g ĭ JcyWñf DYñĬŠ ~ (Š™hl
& gzl ā ò ž ~ y*zyĐ V-œž ā „ z Ýłš • ñ»wDl~ } g!Æ i ÇF ā*zyž
ŌĀĀ™ āzB, Æ -gžĈŠ~ { ~ äai 6 ä wDlšpgzĬČZ: tññŌV{Ez! u
l èšā Āè , klèYc eNDĀŋ: Ū: ČL] ĀXì í z » Vñ, Fy*zyª Ā
qłäčZ: tññçOXi Cf gČšcĀ] @xāqzgÆ9É: Ètª ĩ Cf6" Š
Xi] gzcĀä- qłĐS ĩi 7o qły*zyŌā ĩi Š

ä™Ýq½lftX¶, g™ÒÃÄä™òlgĐ ^ ÆY1885öô»& á*gi uz
hŽS»kZB, Æ~I •lzyĐt. l1á: ôlzĐÄĐ | & átÃ»VâŽâP áz
:á: ôlzĐ | ĐŽ¶, Ä ~{Đf ~g; kIXf~ ö¹⁸⁸⁵Stc. Š{pŠf
T lf g»P» [ŠZàXkQ™á oz l»ylyzleââzqÄqÄÆ~œ, PĐ [Š! f

XâŠCE, cgq16iŠÄ ÷Đgzly à LÄy *zy ~
ÄcgsŠ%oz kQä wDlĐlgzläŠZlVĐ Vz; Æ] czgŽâK (lqM%l~ d•! f
wDl,, ó*gzlhN qZlfpâĐÄÄÍ\X, ä 7g0Æ] -q¹⁸⁸⁵ÄÄwXZ>âH
fq)Ä*Š äÍ\~ñ!ÉIXszÄÄy0äÄzqlÄ°B0%l [l1, `É, -
ñ0ÄgĐgzle] ; a ÆkQgzläHqŽgsŠÄ] ; ñ0Ää™^sŠÄx™¶¶
X¶~O=gf»' W
gzlb ~ } uzŠ0g! ~È -X¶Ä-š^ ÄkSX¶ÄÄgÄK *W~Ä) } LÄ gl
: Äâ~ } Š

Š% Ä kQ V' i ~ } -] a Æ D

Š0Ez b zgi @W Ä ~ ö¹⁸⁸⁵Ä É

•Xöfù~ ~çmçm..à0. ~gzlX¶W" ~{6} lg; ázäflaĐkQgzl [ŠZàXt
%Š} Š Ä, B, ÆçF¼ äwDlÄÄÖÄÄa Æ áí Ú äš0Zt
p293m (.æ# oñ], jèpVU¶¶ly

î Šö36VzŠä 4lyV0~g7Äi0i öZ' LÄwDlÉ 7,, > PsÜÄäai kQ
ĐKgéNYK: É è> PsÜ~ Ýzg ÄVçGñfKiĐ -^a Äi
ä ~XfC™s »B, Æ©} g7ŽñYÄÖÄÄä~k! +L™Ägt,, ÇKg
~î 6Ý Èl ŠpÄMg†~Ýzg Äy0zi yQgzli ÄÖÄÄä™Š] xbx0
Xífæœ

gzçgezŠĐ" ŠÆnÈ: ÈwDl~ } g!Æx ži šš(Klì tŠZlÆkl
B, ÆöĪÄwDlèxÇf~Wt, } gø-1 | Ä" Škl~wì } ÷Xñf
{0iÄklÆ™,, ~Vâ{μlμLÆšbi gzlšbí z0...ĐžpĪÄ, Äy/B,
:DfÆ™: iDÄÄötLÄ

i ÄÜqĪVâŽâ~óâi lf lgjläYlcy* LläV{Él; u~Y1873 D1
] ÖŠZòsIx-sÜ: XâódbzgÄVâZlxÓlXt»Ü kIXcŠkgš»ä™> ĐkQ™š
~Ýzg ÄdäŠÆäm, Úu] ló¶_i Æ; ušpälz äY' I k' & sÜĐ äYlKlÉ
XâcŠxt»i »ÈZläV• %œ& ¶-šp; ½l{zÄVâ> bzgÄVâZlxÓt
Æä™á ½~ älöÄCE÷; ~Bñg»zc m{Æ; už Yf 7 Ät. li t D2

„ yLÄ»T c̄ qçñÁá ,gk0Æ ö^{dt}*ÆT - Ð f̄ ÂHi ,W»i ä wDL[^]
XâØÚÓŎ]á^ŠÞY]

ä V, 0WZa^{ds}ÆT ðWxì ãôÅ^{dt}7L ~ i %~yW sÜÆ^ (KZD3
i ŠqLXHg (L^ »* >gzl` %oa Æä; h× Åi àz äf qz ÑD ØÚÓŎ]á^ŠÞY]
CE÷; -Bñ~ } g!Æi dLKL ä wDL - Ð äf: lzg6 ^žì @f x¥...Q
XK } gtÐ

Æx^a ~ \g- „ B, ÆKS 1 ^w\$ ~ 'i..] ^Ò I 'nÄnf_Ŏ], Äe'U 6nU á]tmj'i t D4
:i ~fC^a | ž, i gTMy ~lwDLy lzš
Ç i x, d^{G4} ōi ~iW » ŠZL ŠZz
Y f iW @^{gof} Èi >W^a ? I f Æ
ñVQ ^ è fçg iW 0: ai » Ç i Š
?» Wi hç Å^{3/4} ÅVcúZ „ | ðf

K0ÄwDLXâ tð »g—gzl ({z Y^gšì ŠCE† %sŠÅ46x, Ð46í z&
%oÎ ~ VBì ÆVâŽâ f̄ ÆÇK0ÐTM3; u; qLÅT ¶ [Å ~Šp; ½
LlsÜgzl%of »i %Æ [ž ðwt , bŠKS | tZ > ahñ* {z d907 agâX,
`%oÐgfÑsÜ, Ät »g—Ð (X^ {g} gzÇÄäCZÄ | K0ÆTM+ÄŠZz ~iW
ÐX, i ð] !Š; ½Æ } Ñçy > Æäai K0~ KZÉ Šf 7ÐÆTM^
X, ñf } abî Cl_{gzl}~ „ ðâqzg wDL

(Y1901) ðpè—Zó^g%ÆtgÍz • bî µâ) qLk ^ l » äf hz Ð è ,y>
7 l { e ä Vâ > Å, i gf 7 ó < 36 © Žy © Í Å • - K'PXi @fC^a ~
~ [Ää ~ K½ÆT ¶ Äì k½ä CE÷; 6m? Åó < 3qL „ , lzgl, K
Æxj%lK • ŠŽñ bî Æx, qly > gzl í z qly *zy ~ ó^g%Æ wDLX • Ki ð
:i e ±šÖl » Vâ > Ø {ðf sbf IN,
cñŠsc mm { {z Ð0sŠqLÆTM [æÐí Áh ä wDLç OlfyŠÆi wÜl »tgÍz •
ñf DTMy0] : SÄVixi lzqTMây ¶ ð, »Vâ } áB, Æx, Åy0 ÐŽ
lf ~ Vf ðŠ!y > Ð [^ Æä ^ (gzl ~ wi Æy0Ž, Šlr] : S -Šä {z ä wDL
:%oCTM

7 ž È ð Å ? VB f : Vâb
7 ž È ¶ ðÄ ` @ » äÎ

älz äTMe ±ž äC^aÐ ¶ ŠTM [TMÐtgÍz • bî ~iZ^{3/4}Ä] : Sys6µñÆe ±

ï 7• ZtĐãm f ŠWl Špx,
f ~ F e Š » gzl žì t
f ~ Ì R% È ? ö
„g ý²gzc {q l Ā Ç L ÌÆ wDl 1%o, g Š Ń V ò p x Ó t ~ t g Í z • ž ì Ā l t
X ì î Š ò Š D ; « Ā ` Ì Ì Ì Ì „ Ì g z l L X ¶]
p185D187m (..æ oñ], j e ð V Û ¶ Ī] y
g l « V Ē 1 , D™ 1 + g z l ¼ Ā ò ó ġ ĩ x - w D l - ð K S ž ì „ g Š Ī t % l
ª ð p è - Ì Ç O X à Ā ` z² L l ~ ó - y U l F l ~ ^ ž ì M Ā » r l a Æ y * z y
Š ā Ā è , ž ì ; g Y H t í z ó Ń K S Ā y * z y V ~ ì Ā Ā + l w V g z l q l Š % » t g Í z
X Ğ ì g „ x s l
Đ V ā > Æ [° [æ » ò » ð s l ä w D l ~ H Æ x s l e x³ l k Ğ Ē Æ K l
~ V , ~ u Š ó ġ ĩ 4 { Š c i } p Æ k l ž ĭ f „ g t z z X 7 ĩ ĩ ~]... - ó p e Ī Ā t X S 7
l Š ; ~ ^ ž c W t , ó ġ ĩ ã z g ; » ó y p G l l V Ē ž ì è l Đ p ò k l ~ ö Ī X % p W
X - k , l Ā - Š p " ð F ò g z l
ó g z l Ń * ž ~ k l X ì _ f g » W U V O 1 % a M U L O ..æ o x ĩ Ó ž ì V Û ¶ Ī] y [Ā - u Š Ā e x Ī : ^ ā
X Ğ ñ Y H 7 ~ m - u Š Ā y * ~ } g Ń g W l s g - » y 0 • ì g W t , U

/ / /

[u g z l b , : ; f l ;

b Zy

Ěze ~ Y2008 ōŇŽ | 10f1] wLIt ?i ~g-Đ māqzÆD, gZlyCzL~2p Ā; H
V;z-ŇŠāĐ V~ äkŠĚzeXŠf {i@ĐAĀgzl{ ŒE; gZlWDLy* ĀEkŠncg
~wì } ÷Xī YY-ŇŠĐ V-zli Z Đžì ~ , ~ [ŠLpCf@VĀ(Đ
tĐV~ Š7 „ -ŇŠĐ V;z LĀ~2p Āy01i Šžŋ| ālz»] yW~ ~2p Ā;
X@It , U

:VfLečŇŠZĀsŠĀ] -čŋ~Šā &a Āä™ĀcšĪ 5%o
m»} Ňčgzl2p DL
Go [
] yW`

m»} Ňčgzl2p

x-gzlvā, ōVzgzš ä V, ōXi »ŠĀgzlS %Im-Šā ~ } ŇčÆy0gzl;
f 7 ĀE yĪ ōĐ Vfi gÆ kz¥òŠWx-gzly, ōgzš {zĀf Ā] IĐ SŠĀVŇšW
: *ššl „ ; sŠk04'i 7 ōXcš™šgĀxcĪ ~] INÆY1945D6 äxlúVEX, M
Ž Nž™g0 uvĀ. {k0a Āä™ ónl la FÆwj 7%ō Ī f] !+zĀñBtzg
!Se 7 t™g0 uv

7wJĀ; {zHwJĀqT äxlúgzl, `™šg „ -Đōxlú, D™7 tĀž;
yĪ ōĀ^aó-ŠziW tĀĀ) ōō7 ĀH{zt0»T āgŌL{zlŌāwī »y0~ } gĀE yĪ ōXŋ
»S %l-Šā ĐŸÆxlúÉŋ: ĐzĀĪ-āĒālz āfla ~ ^t^a ^è^ ĩĵ-Æ
] cĀž ~ } gĀE } Ňčä V, ōŸ ĩšXVfi g Ōō; žŋ: tzzX(ŋgŌL
è%Kl{zgzlCf 7 xĀ} ži 7 ōōŋ 7 ĩ tĀŠŌlgĀ»xlúž, DC, {zŇCz
: ĩg 7 h»ä™É Īōi ĀĀĐ

CYfæ , Ābšm{Đ kSX • D3Āy0\Wžī @Yf-š-»VzqyŌĀ, f»é
(250mŌŪxĪæ |čŌĀjŪ)Xi @fla >g»bšm{qĐzĀæ , kSXī

eXi \$Ā_Āä-šqĪ&i 6 bL>kŌx»»yŌž, BB, Ā&š (~g;
: YH7giZĐ VĀIš 1Vfi gBxlúgzl, gš{z ~ AčkSī

ášžŋs %lCcĀyxšÆxlúāĪ ōgzl; D1

šg: &Āä™ē 9xlú~ĀĀ; D2

wE S½/ä V, ōgzlāŸqĪ Ā; ht 0} ™: xl• 7»ŇžĀxlú(zžī hĀdŠC

~ŠzSSp hÄe ÒlÄ } Ñçzi Yf x¥6 ä™t < ži , e ŠÄÄ ~2, ÄyOXH
X • Df ùw™zz ógzli, zi î 0]) gzl [™ »d Šl á lz ä™xz øD
ml Kz^a çñY ^ Im~ tÄWgzl ÑlÆ k 0ž çftX^a »d Šl, lz i c^a
Æ çš1,, tzt ~ [Šl! fh]) çn lz™: Ð ¥, & Å ä f Bc, gšÆ] Ý
á j s Ü V ä š t 1 Hsp~ b Ä q Ð ä ä t g w z ç gzl c w t ,™ Á b š ~g 7 B,
Y W 7 X t Ä V' Š l á lz p g ò ú »D~ f Š ZX (ò Ð V f y * gzl F, l 0 • Ì tll: gz •
ž i , È »D~ f Š l è Y Ä á : Š æ Ð + ø ç gzl } 7 ç™ • z ½ 6] c Ä,, L ž i
X 7 b. †Æ g ± l ñ ž g Ä ~g † x ~

~ T i c š ! j » Ä i ° k 0 l ä k š È e) i g i l » y ù z É 7 » D ~ » ; ç 0
Æ y 0 gzl { z ž i } f k ^ l 6 x Š C V (Æ ; X (Š H 9 6 x Š V Ä Ü Æ™ ¥ # Ä ö ö 0 gll
Ä ~ i Š ž Ñ Ä b z g k S X • á lz ä™ ö c gzl [~) z cll f 1 l 0 • ö 0 l j z l,, w i è P
Ð b s Ü Ä @ % ö i } f s l < l » » Ð f f Î Ð q l È ~ T 7 e Ä G { z Ä Ð
ä ÷ b š T c , X D gzl L f 0 j™ á Ð 0 6 z 0 f Ä ö ~ š i Ä " k 0 1 ¶ >
! G i ; g ½ ~ Y ~ } g, 0 1

G S !

Ä™ i gzl l 0 î V - É ; g : • ! X ~ 7 6 G Ä ; š i « Ä ä f f Ð C ž ä ù Æ ¥ ,
V (Æ Ä 2 p } (È) g ø J k w D l) ~™ á Ð ~ > ò Ä t Ñ ñ 0 0 0 0 Æ > ~ ä ä i •
» < Ñ ž 1 J V (Æ Ä ä w D l X • ' g B Z Ä i S S } g, É 7 Ä™ gzl ö Ä î Æ >
{ }™ g i l » G ž i } f { z b » ž i c w , ~™ Ä y 0 l È
i xl { š ö < Ñ 0 ž z ì g i
& 0 i z b » z l G ä 3 f t l b

t 0 i Y f s % l ~ k 0 è Y 7 c Ð • Æ G V (Æ X , G ä 3 f 0 7 , s ä 3 f ;
X • C™ i Ý Ð V z u™ Ä ; ž N f l a] Ý i y Ä ~ ~2, Ð ä™ g i l » G ž c e 9 Š
q ^ » ~ > ò Ä ä V, 0 a Æ ä™ y l » ö k è p ll ~ } g ! Æ G ž i] ! N Š
Ä ; ö k x h y ä Y 0 » z' á š l l 0 i - 6 g i Æ ó tu ~ x š z Æ p • m È • i p ž H w E l
w š ž • ä™™™ | 7 q ^ l z™ s Ü a k S D f 7 • lz Ð Ä } g 7 6 g i x - á lz " 7
" X • f h y q ö Ä Ä] g z C™ Ö { š k C z { ; g 0 % % ö i b š k 0 ö c h y ll b z ¥ ö™ Ö ll
: ä @ / È » ò Ä 1 H 7 x | , ä ; —
x h 0 V Y ž š p G " ö a
x h y ä Y » z' á š

óŋ]ŠwšllV-gzL ˆ ÍwšĐÈÌ ~ Ác0bzŸ" Ā\WLZ%ÆGä ~ Z^a
; Xlf òlg ~ [ŠZ'æ~ ^ Ž, }ñÆG§; k0Đbšq1òĀX~i bzŸ=Đ
òĀŽi Ľ^agzL) 1q^»2p Īsa ÆgĩZÆGäV, Ůžì] o» _èÝ zĀ
ä; žì gÜ†ĐKtg> Š Òž òflaV-. BX(, ěg ĩ h»p̄gs%ZĐ
ĽkgmĐ\Æ,, òĀĀ} {x0} gøèa gzLHgĩZĐG§; ñfK 7ÆòĀ
ˆÈæ 1ĩˆa äĩ Šp BVĀT Ī ŠŽñs%lăžyxgšÆŸ-yŋzL; 6qçñÆG7®.
X• ŠY@š6xšxš~

äf æbÆ] gú{zX• } 7ä ˆ GzšĪĀ; ĐzĀä™gĩZĐ~! ÅG
å;e• ä ~ 0å: V-ll:• Bw%ĀĪ ^Ā" ˆ—Ē~ æk01D™7gĩZĐ
~ [O ˆš ē ñqĪÆhg@@ē ~ k etp ^, p̄%obšk0çĪ) óñYfV-
ĀĽg 7ç 6¼Ā\Wž• Dñššchg@gzL• ĩ ŠgzĪE{ñ»¼Āĩ1FñfK} Q
!(óç>™hg@VfĽg ç Ā6VzñÆ¼~6ll0• è ˆšš

1, D™;eĀVfX-uš ~ 8g T Vf Te ~ 8g ĩ 0 Ī Āĩ zñX{p [Z
JĽVEi @fĐqĪGžì , tĵ~ VăšX• DBkfĀVf{šciĐqĪGwq¾
7 0Yc p ˆĀ\WLZ Ī äwDZ) Tg 7μZĐg±! ŠZ Ī 7gzL [8] tZ%č
!(óé= ~ 7b7 Ī CQa Āy [Ī0Ā0Āk0™á yĪĀtĐ VBz ä™nŁZÉ 1

xÓžñYĈĀ• è GĀ; Āk0; gzL 1GĀq Ēä Vz2p x0ĈEžì ˆY
Āi tGžĪžĩftĀ 1•E,] àĀys0ĪzĀy0XĐVfi g,šgš; gzL B2p
ĈZgzLHg(13lg, ~ 0ˆšt ä Vz> Š 9} gø?ăH{z, è G&2p ĈEIQ
Ācğš] 1) ĀngzĒVĈÆ÷ } 0} 7äĪ] tĪĀÆbšbš6] ĪÆVz2p
ðĀĀiW0i G»x, sÜV;žž Ī Ī í Ī JĽwDgzLĀbš-ušVĈÆĪ, 0đf
x0L Ī~ 2p ĀwDĪĀ±<L: gz òfx-, ^Æ; . Bt ~ } gĪÆwDIX 7] !
Xĩ —wq»Ī! ĀwDZ ~ 1948 ~ 6nŪ...!†e ĈEĪ ä ~a » Ī g0Xŋ ĈYĩ Ū Ā] Ī
: , ĩ gYñt ^ăgzLă;gfĪēb0i H-g \ Ēp ~ Lóll~ ĈEšZi!
» wš è ĩ @f Đ {ó •
ĩ H ~š Ā q0 ~ {ó f :

HæVĐoz ZššÆ ÷ ĪgzLkzŸŽñYĈE0Gžĩ Ī tX »D-7fšZ} gø
~ Ī e gĪ 7çBrŪ çx0ĀòĀžJĽVEi @f ˆUqgzL¼G»ĪxÆtæQĀš
Īa %è ~] gβkš 1• C0gzĪEKF] ÝĀ; Ā, ™g±Z»VĪg) Xĩ ĈĪ g, p »
čšhg™™™ NĀq T ä V%žì @łt , ™ĀĪ ĩq/t»; gzL ĪyKĽ»äf
Xc3™/š»] Ý ½š Āk0...äV, S

; òlÐ ~ y0Nf yòÐ áljÆð llv*ŋĭ ĀkfVĒÆVz²ġĒlç0
:} 0• Q6gĭÆ] ÝKlVĒÆ

0# 10 ¼š S ~ wš kš ĭ rš Ć

žJkVĒĭ Cf!i špgzl~qi*00# 10~ k(žðĆ , yTĀGäVz²ġĒl
²ġš»Æšg0; Xi - {SciÐf „, 00# 10 ¼šll»y0, D½š»~špā ŽwDl
Xi 7Āxt0# 10gzlĭ QDĀ ~qi*1• C7ž r" gzl~g6ž•

»y0LL6b<} •žĭ @Wt , tVĒÆ; UŃzŋšĭa{SciÐf »kf
:i w¾»] g' :l²ġ „, tgzlĭ @f'Uĭ è!gzl! lz [8

• Vli° 0V~ ÈY } l 0~ ðĒ iĉk

[u Ē VŠf } F0ñ, Ē izW ~¾

Ò u{ z l Ē ~gz™ 0~ ðĒ iĉk

[t gzl ‡ Ē U } F 0• ĭ g yĤ²

gzl ‡ ll^a f Bšžžāsž ~šU+lĀóUll^a ~yWšÜÐ ~ Vzq &Ā [8
l@_Y~šUÐ óĉ lllgzl óñ, llk~nlĀ óvšflgzl óó lzWllĀ [8~ Ð k0!óĉ t
a klĭ šclylĀ»Ā• @äf kCèġ bšĀ [ugzlñ, ĭ UĀk0gzlq~š
Ē²ġ [8žfx¥ÐT CW7t ,] !+lðĀ~Ā-g717`wĀfJ , [8
Xi ĭ lšžžðĀĬÐ] , C

Xgzl! lzĀšžžĒ [8{zžĭ cf bšĭšĀVzg 7l6] áEš¼17 Ā(Ćä;

:} 00• DW4~Ýñf} ô%oL0Df 7bq~{zġĀ+á

ĭ o » šgš k0] zġ t

ĭ F x Ð • 0Ð í ž

šgš k0ĭ ~ \Wl lĀ1fĭ ž ~ Ýzġ ä öĭŋ ĩ Fxĭ Ð [8žĭ , yĀšgš{z
u~lpgzl Ć) „ Ú0©0NYDf Hšgzl} • æ8ġĒTĭ C™ 7k; N šĀ
~ *šĀëzk0Ā~g†É 7Ék; sÜĀ [lpá lz ä™ [s gzl Oe f7t Xi @Y@
Xi !p , Xi ĭ =gf»ŋš à

:i @Yfā, 7Ð~²ġĀ; /š»] : Sēl&Ākfç0

73Ā!i špgzl~qi*00# 10tD1

ĭ 7 00°»ll [8D2

ĭ Yfĭ è!gzl! lz [8D3

CZ² XlfTM - » T • Cf x ¥ ð f h Ð # Š bl Ā x l ū g z² ' l ~ g, t Ā Ū g^ˆ
Ā ě z g z l k f 0 > t " t z g t ž i Ć^a X 7 w J { z 7 0 g z l i L e tTM 4 Š i 6 x l ū t Ā
H b i s Š Ā äTM g i l » y ū l É 7 » 7 0 ä - ě Ā ; ě a) i Ń z ä Y á s Š
X (Š f i Ā i g i l » ä f 0 0 Č l Ā E [8 ~ - Ā y 0 l 0

] y^{WS} !

w i } ÷ g z l i Y Y t T 6 g i 4 Ā] y^{WS} ! Ā ; ^ Ā E K Ā g i l Ā G g z l # Š x l ū
Š ! » ; X Č f 4 tTM [tTM Ā Ā ÷ ! Š z g z l b Ā ñ 0 Ā Z • C l f g z l] t D g — Ā 0 ~
X i 3] y^W

CY Ā 6 g i ā Ū ~ Ā a k Š i C f a Ā Ò { z } 7 ě k ! i z g Ā 3 V Ā Ā ;
Ā [8] ñ ~ Ā f l ^ g ; l } 0 i / Š ½ Š » 3 i 0 i Ā ^ Ā] ñ ~ ~ 2 Ā Ā ; X (i
] Š Ž N W] ĩ g ! { z ~ ~ 2 Ā Ā y 0 L Z > b Š i S X i „ g Y á s Š Ā - g zTM É 7 Ý z
Š i Š p 6 g i x - g ! » [l ± B, Ā y 0 Ā) z] , ŷ 0 g . } 0 • D f } g 7 Ā Ā] > l ^
: i 0 2 0

ñ W [Ń ¼ 0 R ¼ ñ W

ñ W [l ± Ž ñ W ^ Ā k 0

Ā i Ā ~] y^{WZ} • Ā [Ń a k Š ž i z 1 Ā ū g ! t » ū Ā [Ń i Ć^a
i ó ñ i t l) • y > ě Y a k Š Ć » ä f C c [Ń ~] y^{Wg} z l 0 ñ Y 8 : V Y V Ā
0 2 0 g ! » [l ± Ā] y^W É 7 0 g g z l W Ā B, Ā [Ń V Ā Ā ; ! (0 0 ~ [l Ā Ā Ā¹,
Š ā Ā] y^{WS} ! Ā ; Ž c W f b Š - g 7 3 t ~ V z g 7 l] g z p g z l H Ā Ā 0 W g • X i
: i

} g, [l ± • } 7 k 0

Ī V * Š Ā j l Ā 5

Ī V (z) ĩ^ˆ V Š 0

D Y f } 9 ě z g Ā ñ Y 1TM k C b Š - g 7 Ā V ū ^ & 4 l s Ū 1 i Ā (Š , ~ Ū Š
~ Š z { z Ā i - Ā E Š i Ć^a ? ñ Y f [l ± 0 0 / z) ĩ^ˆ V Š 0 l l V ~ i x E g z l^a ĩ y Ā { z X •
! ñ Y 0 W Ā z z k S g z l A g 0 » k 0 s Ū 0 f „ g : y 0 Ā l^ˆ V V ~

{TM E » V Ā 0 g z l V z g j „ { z 7 Š Ž ñ g ! »] y^{WV} Ā Ā ; ~ w i Ā V í B X Č 0
Ž i 3 x • l x » k 0 ` 6 5 ĩ T 2 Ā » ě a 1 ı a ā i Š ĩ ž % w ě t g z l i g DTM | ^
0 Ć^a é p { z V ~ }) i M Ī V Ā Ā 0 / Š ½ Š » 3 X i Š Ž ñ V ; z B, Ā ! p e .
] ! N Š g z l (ñ Y f b z g ~ f) ñ 0 Ā ä W : l ~] g B ~ j c ā ū l Q ^ Ā ä % ž i

Đ {Sci ~ pÖZ {S, Đ {S, 1i [V~ 3ž7 sl<l»KSÌ Ā^{tg} bSĀ; ži
Vcú»; ~ ä⁻ H {Sci Đ {Sci ĀgZŠlgzwdz+F{z(gzL äz^m/Š»] Y {ë {Sci
{hI t É 7 „ {hI sÜ~ [Šzh] èYi @^mC^a Ā] tkLÆyIi zŠg0i qz
: • ěgì l̄] -čñ

Vló è 1 ~gĴ Ī ~gĴ? è Ž
- gl' E⁻ ~F —l } gø

ö' ' ö' ' ö

] lgS l

hzyEz

gS l

!i x?l0ðH

xâz » iú ~÷ f : ěl lF tø

[s l š@ l÷ 0[s l x^a l÷

(Ømfq U^e000t øz tzfll)

:B Š ~ø ÚĀĀkLÆ]... - PeĀĀkLz12?i Š%HDf t0 ~ĀkL

^{-3/4} ¶ i* 0ū hš ñŠz

^{-3/4} ¶ iú xg ŪŠ Ā Ē

?CfHx| » dFt0LĀ

pgfÑ0tZg tZgÄ. ý

: [Ž

Æ™ la wDZ !; q1ä] l| %o~ kZi cŠ!j »ÄTÆ t0z tzf ä \ M
Š%ÄÄkZg ÄZgøDZZÄTì cŠ™yá, »yÛ, la ÆVBZ" 7~2p ÄwDZ

Xi @™kC [&Egzl ^ zXg ~ ä™wJÄ | @àj Zgzl ~ sàz äf la Đ kZgzl

qL™- Ö } &ÄÄmvl- vLwÎg ~ Tì Ä¼q1t0z tzf ži tÄ] !«

Ämvl- vLwÎg ¥ • 8 ~ ÄkIXi ðf y0, 1ÄMzleLÄ^Æ tŠ™j

V;zi cMÝ » @Ll V~ XŠ 3g 7 Zg] l0Ä } ~ kZgzl0i ŠHwE la Æ „

B¼žì ŠftÄŠ%q1Đ ðft0L ~ ÄkIX • „ Ämvl-] Ä M¥ #

mvL-] Ä M~ Ž t0(zžì eì tX | uZŠgzl —] Š „zeŠ ^ ¼0

žì Š 't ~ ÄkLÄf Ä7 È a Xvf wga Æ ä™Ýq [Œ » Ä

iúw0äcäi ĐwqZgzl ä tZg „ ~ , ÄÄ MŽİÈ ¼0 {z » Ämvl-] Ä M

Xi ñYf *ì] gBgzl iì gJ „ | ÄiúÄi g: zÄGB, Æ | @Ä# äL ~

1 Ì Ä » q sIXi xt » pK- Đw Äi » U%uZÄÄ \ MÜy MĐ qÄŇİÈ cÍ

ÆvL „ g • l » Ä \ MĐ Šc ÄÄmvl- vLwÎg i ozæg — » vl^a — i & äç

X 7¼ {ŠciĐcZq1g — Zg, tÄf: tXi @^{-a} zÄg —

ÄÄmvl- vLwÎgž Çfty* » ÄÄñYÄsŠÄ 1 Ú Ä t0 ~ ðft0L

vl-] Ä M^a — JCb: gzli YVJë » ÆyZl: {È%ñ- ÉJy MÄ

ÄÄÆ ä äIX Sg 7 !Yl - C^a cml0ÄÄmĐ vl%ñ - gZÄö ÇÄÄ

0ŠMÄf: , qnZgzlM/i » ÄÄ M^a Xi BgŠ™ - Šä 1 ~ ú Äx | kles

~ ÄkL& i CIXĐ > İ lqnZlM/tgzlXi @àJvLŽY^ 765 Zg kL

XŠ¹ ot0L

~ VÄŠÈ » - Đ kZgzl È tXvf @ ~ pÆ Ämvl- vLwÎg GÄ äÄ t0L ~

žì Ý » » kZ0i ŠH¥ #B, Æuì l: ° -gzl0; : Äg - T ÄÄmvl- vLwÎg

g/Œ 6gŇ ÆŠ° x q1ÆeŠ ~gzlŠ - Šä q1ÄİÈ ÄŠ 8ÄÄmvl-] Ä M

Ämvl- vLwÎg ÄñY ~Š™ SŠÄÄmvl-] Ä M pÄl Ú Ä t0IXñY 3g

bŠÄò gÍ t q1%Æž È z t » ÄgzlĐ NY M Z Š Æ Ö - Đ ¥ %Æ [8

T ÄtXYH7g| V;ÆwDLÁiZÁ~y* ÆRKlZi Ú{z»y0tXcf kC
 ÆÄmvl-vlwîg ä wDL~ÄklZi @C , ì t< , -w»kl0i cM~È
 < Ñ»Ðg±LÆ | Kl; \ Mxi H{gâlsSÄqLÐ ~] äÆgzl] liqlm0lm{
 ÆŠZ0hÿ-cf »ÿ-cf%ÿ-X• Æg w Äæ%wdqL ~ Æ%x0Æ klgzlŠZ
 ½ ði 7 µñ», —t. | a ði uzæ%»X• bSÄVz]Š & Æ%VÐt
 k0Zi] g,, Ì Ð•wÄÄm{qL• 1%C. _ÆŠZs; ÆwDLZ³ TMÚL
 : äklgzl@f 7 W0Ð | qlÆÄ%•wÄB0tXi kgo1%B, ÆÄ%vSÄ¥%
 äÄ²-gøya tÄt. el žÍXi xt»•wÄB0i t. el ~ÄÄwDLXi uz ~
 - ~ < IfÄ | klwDLWkiÆäU³ Šè< | pi ðfy0Ð bSbS~e lzg
 0äç öG1~ ä a 0] h±L 9 ÆÄmvl-t. | cíX• Æ ~ pÆÄmvl
 Ð¶i ŠTMi 0ÄÄiqlkLÆ) ^X• DYOS TMZLÆÄmvl-t. < IfV;ÆwDL
 Æ0i Ex-tž 1™wJt7 ~ . Bkl™NŠ{“ äC1¼~ »ÈklcÄklä] l | %o
 Xi 7

| ÄÄmvl-vlwîg ~ Vz]ŠVÐÆŠZ ä wDLX0GŠÆ™t< »È } g7gf
 B400¶i - ð¶i bBlIa Äa Xi Hy0B, Æf gC1) t Äæ%wdÄ] Ifgzl
 Æklgzl » 0]Š ~ Ä} Šgzl} uš' i y0»eæ%Äklgzl%l0]Š ~ 0¶ 2ŠZ
 k0gzl ¥%ÆÄmvl-t. el ~ h0]Š ~ Ä, v0gzl, agzl' i ™f »æ%
 Xi ŠH{gâlsSÄg¼Æ¥%

gzli x{ì y* a ìlXá¹ ~ äžä wDL{zi HÜÄžÐ]... - Pe ä \ M
 äÄL l~x< gŠgzl~i, g| wDLDMDU at0 ztzfXi 7 é Ì ~g0L
 ÄÄmvl-vlwîgcíXi Šfy0~ÄÄki™fi »gzl, gšy || y* ,, z0• ñf
 ztzf™g, ¶ÐR+f-ÄgÄäi l0älfCa ~ wšlÄÄ]... - Pe k ^ lž»Ñ é"
 Xi Hg¼~ÄklÆ0t0

/' /' /

gS l

~žXnM7 ~™~÷ bShŠZlÆ - _Ú gzl sí] -cñ¼ÆwDL) ^
 ÐÄä' l¼ì {z ^Æyl—X »# ä~,, gzläqzg Äòzg ~ ~2p gzlX »y!i
] Nî {° †! ~ Ä6yáiš; ÆwDLX@7Ö} , f~] 5çšylp • Cf x¥Cl
 , qH+IV;Æòzg ä wDLzi p7tÐ \ M%oz kl0çVz™w, gl ~ ^ Æ™i †
 Ðòzg (qL ~ Üm0 ht• É 7 ,, ÚlsÜgzl?%of èh6ä - "%Cl 1 ž%>@Š

:i cšg/Ů áqzggz ~šžzjœcíĀ~gzš

Ж [l i l 4 a d f ~ F i æ E B

Ж [l i j i Wz } F Šžz F

Ж [l i t ñ Û M 7 i * F

Ж [l i ú ~ F à { Ð x a i ž

Ж [l i , » ~šp ~3/4 i g@ r@knt

!Ж [l i * " Ð òzg r i Ā ž

p633mŮnD h t • ðòzgy

n l < l 6 k l 3 l é } = X i @ M Ā O Y ~ ~ 2 p Ā w D l Ī : l m , ~ } g ! Ā E òzg

-šžlĀ², gzl @ Ō Ç, l w D l ä V 2 V f L e ' Y] c Ā { z Ā x z g t ñ ĩ ; É 7

X1

X N a b ð É ž ~ ÷ ~ ä • Ā N K b ĩ ĩ f l i l a ~ (Ā \ M

p g f Ñ 0 * Š š g ž y

[Ž

+ @ v š X ^ Ā 7 a z Ō Ā { x ð Ā Ā + Y [ò l k ^ Ā E] Š ž z l Ž a Ā w D l Ī ð òzg

y l ž i Š H g , Ā M Y ~ ð l • 6 w l ĩ k l p i ; g @ Y Ñ " Ā Ú ð c Ç Ā w D l B , Ā

X • è { g ú q l Ā \ M L l w D l » T i H e l z g { z à z 1/2 ð òzg

^ ä ä V , l ž • i Ÿ g z l š » ĩ Ð g ± l k l x z g t ñ ĩ ~ e l z g : Ā g ~ ~ g ø ~ w i } ÷

é " Ā y l X c 3 š T M - œ % y l ž ~ x | m { q l Ā }] š + F W Ā E s g ç g z l è > ö G l

c š - h % » òzg Ā w D l ä T i • z { z , „ , X ; g s Š Ā š l y ä c ¥ » V Ā , 2 g z l ā Ā 2

X ~ š - e ~ t ò z t (ö G l ~ ā F W q l Ů Ā ~ š p š | a g | ~ š ā Ð f Ā E y l g z l

Ī y 0 » A P % x Ó Ā E | ~ T i * u ö G l ~ ā Ā y l ž Y l g š Y a e ... P Y Ů p ç 8 Ů

Ā Y - g š Y - Ā E } ~ T i) t ^ (l » ĩ » Ā ā l ž e | < Ů • ā l ç m b S ĩ l X i c M f

Ā E | g z l š ž z { z ž i t w 3/4 l (Ð f » òzg h p ~ Ā Ā w D l v š p Ō l X i c y f ĩ S

X • D 3 T M x Ó ĩ l g z l • D T M q l ĩ Ð y Ā E y l ž l Ā }] š

c • œ % y l ž l s g ç z è > Ā E t ñ ĩ ž ç ñ Y H 7 w J t ž i 6 0 l ~ e l z g Ā ĩ Ů òzg

è Y Ð N Y 7 ~ , Ā e l z g k l è X • T e t T M Ů Ů 6 ö G l ~ ā Ā y l ž l ž z { z

V Y Z Ð òzg ĩ l z g 0 òzg » w D l ž 7 ~ g z ç i t Ō i g » u Ð òzg Ā E w D l ... š u

ÐÃĪŦÆwDIX • DYñ0V¹CbRgzš0LŸŦ{SciÆ. òzg ~ s%lkzgZi
x¥ÆylŽi x⁻ »wDlcítžì @fKCV-6] áÉÐ¹ ÁñYH _»xgzĉŃñ
Āòzg ä wDl ~ òh%zCllĀKIXFr gzlF—pš±!gzlì Z mß~ «ÆÆx⁻
~ ú ĀwDlè, b) %oÐ ~ ylx • á i [ŽÆ] ŃĪR • gzl: ' %oÐ ~ š
gzl: Āg-ĀxgzĉŃñw0L ° 0ÐNY ~ ^ ëSŠĀb) ylx • ħg w ~ šā¹
Xì @fx¥~gzĉŦ{ŸY»ViU~iĥlÆkLgzlxĀ~sÆ~²þ: ° -

òzg bŠĀ!²0IXì 7Šzö~ ^ mP ĒÆDc:qâm{ĒĀĀxĀ~s »òzg
É@Y→š 7Ð yizgqĎ ~ gešĀē> V~ • D™x⁻ Ðœ%ÆgĀ|ùkLì
!ù} gø¹ lñ0Æä⁻ =gf»ú Ā«_dĒĒē> Žì @YcŃ ~ ĵøÚ {z
Xì eš} š ~ sĀĀĀ

@⁻ w0LZz a Æ) z = Āòz'zg ĀkLÉ@™7x»»ä⁻ g! Ā| gĀ|üt
ĀgĀ] Āi ltgzlì Cf ĉ B,ÆšžžÈþ K™fĥzāÐšĪĀè ¥VÆ| Xì
Xì «6ī0!šþĀ} i1i 76} ižì @m[šÐbšĀ` kLĀqlālx0

laÚ W, gzl! qĎ ħâkLXì @fĉlĎ klā ħâ»š Ā]]_x0ÆgĀ
V;zĐLŽì @YRe ~ āLzē qĎ™YáĥzāÐylĀVĀ_Z KlqĀa Æä™
{@x»äf ĉÆšžzgzl pgzl»äf ~g±lÆDgzl] gßV~ i î š~b. †Æî Ĵ
wq{zŃz äflaÐ} @xí ló0] ᵃ llb~ lg • Ā5Bžì n²{™E- ĵXì @lx
y0C»yIXì ÐxÉlīKĉ»òzgXì @Ē~ špĀDñf ħgì†,, CšžzV~ i
„ X • # »ē> ~ gĀŽì @Yf [ĵ ~ Vĉl • ylñf D™q] » ŃĪæ ~g~L l
Xì @WĀ, Ā~ e lzg: ! gzlĀĀ²ĒSymbolist} sÆòzgžì z

„ XñYf {gþ loesŠĀ| ñf D™q]ā »] gßžì t,, Ē »xil Ò
k0Æylyā, ðĀ»š ĀX • Df} g72 »{zÆ) z = ÐTì ž {»gĀ|ù
ä™Āg 7 Ð i0L ~ ĉb sŠĀ| žì Ö™»,, xil ÒwV" ÆòzgXì 7
á lz ä™ i lz6 sŠĀV—g¼} ĥzāĀ | gzl • D½xš »lMl Āylì vBá lz
Āòzg ^ Ækl—³™ \ M0 • šf 9 i î Ā, fX • ...āxāCl¹ lī] l
ylī ĀwDlā è5{šī lXì ;g™ēl} > ÆklĀ, fĉ ĵ tžĉf kCs™ĀŪ7
Xcš ~ ħ%»

i ^0g0L ~] gßā „ĀwDlĀq] ~ klžì ħgì l¹ Ðp0klāUþ, meq
Æòzg6wDIXðf ~ ðÉĥĀòzgš ĀXì ^0l ħzĀ]]_ylÆwDl} ušgzl
~sÆòzg ~ [ĀkIXñYc~!j ~šāĀĀUþ, meq žì ~gzĉa Æĥ {ŸY} lMl
āUþ, meq0 7 „ gzlXĉf ĉV0q • ñf} 7} š6¼6kl1i šžñ, ~g7Āyé

6xŠî Āpçŕŭ „ i „ M» äŭʔ, meʹq } Xi ǎŕŠcĀŶæ..ʔŶçŭ pçŕŭ™{g {g l n zgš »
ĀpçŕŭĒ^a » óŭ] Yoŕll{z ĀkŶXi , ilĀi Āpçŕŭ6gî ālz „ Ä^a Xi
:• äb±5Xi , všŕĀgĀlōʹ l

8g 8 V~ gŭl òš M

Ŷç #â Vj xç Vai Ć

l ŠîĀ ò Ñ ě } zig M

l ŠîñM izâ wš } ; !t

þäŭʔ, meʹqŭ] Yoŷ

+ ò e© Va ä iz ŕĒE

+ ò eD ŕĒŶ i z

þŶæ..ʔŶçŭ pçŕŭŶŷ

ŽŠ 1¼ „ zĎ ~ klĀŕšwi a ĀkšŶgfĎ tòzt (āĀ²ĀklĀĀĀĀ òzg
wšĎŶŶĎl ä wDlî 1 ŕĒĀòš Mä òzg Xi Ŷf yŕ ~ VzĀš ylĀ äŭʔ, meʹq
~ *šĀŕĒĒt a ĀwDl1 • ŶçĀĒĀĀ ŕĀ òzg • ĩ g™wDlzig MĀ ŕĒĒT Xcš
Ā • Žn ŶlōĒ{zĀklŶi Šž (lōĀŕz + YgŭlĀĒ ŶšžĀyŶŶ% } gŕŕ
t ŶŶŶŶŶ [ĒŕĒ (ĀòzgšpžĀ] lŶt Xi hĀĎĎzĀäf6ŶŶ
~ wĀ } ÷ Xi fpâŶçŭ¼Ďe©zeDĀòzgŶj lĀwDžc eā™ŕĀĀŭš
X6gî āžĀ t [Ŷž »kl

/ / / /

] 1Džŕ f ~ áʹŶ ŕŭçĀ) xâ

Y2008 DDDY1950

Y~

~ KZi **CE6** (reference material) Š7ñCY!j 0z p0yftqz» ođ SZC1DZL
 zâë) iB» bŠKl~ Äg 7 ÄWzi C1DX• i 0) zkg~gzlb, g0Ä
] 1Dl~ZDz b, gX• i 0l b gâ lgz, ä0] 0NlÜ ~ ylxî ½g w Ä
 X• f ü 0 kg~â tgzl ä Äb, g%oX• p0] NÉ;gD6] -cñZ O Đ
 } pVp gzl• wDlD 1 Xi Hx»gŠl †l ä c^{ma}é^{et} oUçl) xä~ Kkl
 » [ŠZC1DZl{“ ü 0 ~ á^{et} oUçl ~ } gNÄkiÆl 0yfiZXKü 0 ~ Vzgn0Ä
 Xi ;gYHü 0tg 0z
 Xlf ~ Y1948Z>L»á^{et} oUçl) xä~ yT 06gîÆd6y) FÆyT 0Zsg0 1F3 z
 d} wŠXŠHCE& ~ l sl<l»] ä) ÄwDl) ˆ bŠÄlŠZiÄvŠ ~ d6kl
 ü 0 • wDl6gî àS6µñÆ] ŠNz; !, œÆ) ˆl ä á^{et} oUçl bŠÄ] N
 XŠH7 d • ½Ä] ä) ÄwDl) ˆ ~ X0K
 ~ Vzgn0ÄgzlVz• wDl 1 6] cÄzg°LÆ) ˆ bŠÄb, g vš ä á^{et} oUçl
 XHxÉÚ » 0 0 LÄó i Bvšgzl} pC1DZ
 Ä 0 [pvl] gŠ0-QŠZ0%wZY0à-+-ZÖ~] gŠZ > Ä á^{et} oUçl) xä
 X• V{Ezi YÈZekæÆKZÄ` MK• i gi 0) z Ç d Šgzl tgaip0lZp

, k' ÄwDl) ˆ

<u>l,</u>	<u>w, z{ä</u>	<u>] NÉ</u>	<u>'</u>
8	1997Pä	: äi	) ˆ0wDZ
5-4	1974S6l	#Š ~	) ˆ0wDZ
22-21	1963#	k' qLÄwDl) ˆ	~gud
		Äcšzi	:wDZk~k
23-20	1983Pä	~z0yN±xˆ wDl] !ˆ	j œetÄW
35-29	1990S6l	{ŠY~wqLdwłz 0Üfi] gni'0Ü	włtÜZ
75-60	1998S6l	~g0 [ˆ ÄwDl) ˆ	äxg°l
222-213	1977Pä	p@auxˆyoè6¼ÆwDl	gzeFla

16-13	1979	s6l	~ Ýzg Å0 è 6-2 þ t Ã » wDl	~ ^a » +
11-7	1975	s6l	ívDl Å - Š & k ħ ± 0 è	ðl Š Y
34-29	2000	Pá	þ Å F zsg 0 » E J 0 1 E - wDl f - ý Ů Ů J 0 F 0 E] < C E r Þ	
40-29	1974	s6l	0 è Æ wDl	x; + - l < g
42-14	2001	s6l	‡ t w z é x - 0 è ,) Æ wDl	ã ħ š ° l G
24-17	1994	Pá	â g š t q l » wDl	V { + þ
37-21	1997	cš	b » x - v % Å wDl) ^	Š - { @ þ
23-19	1999	ðŃž	[^ x t Æ wDl) ^ » š & k ħ	o V { i
22-20	1981	s6l	â g z l š x t Æ w z ‡ Æ wDl) ^	Ý - \$ ~ .
28-19	1991	s6l	þ ! É ó q ý í 6 l i z g @ u x - wDl k - k	ħ z Y & œ
262-253	1977	Pá	wDl k - k	] , © z

k Ů wDl g z l wDl z þ Ů ç Ů wDl

21-15	1979	Pá	wDl È ħ c g z l wDl	- B z š g É l [è w
50-48	1979	cš	wDl È ħ c g z l wDl	» » »
69-49	2002	s6l	v N Æ k ħ z l wDl	g u É l w w
14-11	1999	Pá	þ y ^ l í : w á ý , š c Å x þ q l B , Æ wDl	É ç l í w
9-5	2003	s6l	þ y ^ l í : w á ý , š c Å x þ q l B , Æ wDl	» » »
14-9	1985	~ g †	] 1 D Ĩ ç è ^ z : t Ń ĩ	- g 7 v - þ y G l z
14-9	1966	s6l	' † 5 š š ð wDl) ^	ž · 1 l
33-26	2005	Pá	wDl) ^ g z l - g » l É l [ | l	y { æ q ° l
7-5	1982	Pá	þ [æ q l » / l t - B ñ ý z š g 0 Ń ĩ ! g z l wDl) ^	{ g š l
91	1988	~ g †	y · wDl » g © 7 l > È	» » »
76	1993	m	č ž z : t Ń ĩ ģ z l wDl) ^	ç d š l
59-53	2001	~ l	{ þ í Æ z š g 0 D w D l g z l w z † 0 / l t	w ¾ s Ń l
38-27	2006	Pá	wDl g z l i	É ħ á @ i a l
38-37	2005	m	~ Å Å V z g z o š á k l wDl) ^	± 0 í wDl

32-29	1978	~g †	~Š!Wj©™ Ęlegzlg+ŌwDl	ãxg°l
48-34	1999	ŌŃŽ]	o Āš!gzlwdl) ´Đ ~gHt+ -l` @!!	» »
31-29	1979	s6l	İ P%Æ ~Š!Wj©™gzlwdl) ´	» »
14-9	1993	Pâ	g° lÆI ħ»l6wDlÄ´	ãĪ 0ZĪ l
46-39	1997	s6l	wDlqzł ٭	+v6+l
67-60	2005	Pâ	/lłłŌĘgzł çŃgzlwdl	y»âđ´
33-25	2006	yŽ	Ūgzlwdl	» »
42-39	2004	Pâ	ŏft<fEgzlwdl	Ý°lYz
27-21	1986	agâ	V{CEyNjgzlwdl) ´	~Ūi Ō
14-11	1967	s6l	wDlÄ´ ° lX´ ŌwDl>Ō	~Š!W' | Ž
18-15	1974	s6l	~g©° luggzwdl	~" gvlŌ
128-114	1977	Pâ	ŏftEgzlwdl	oŏ° lCE
26-9	1978	Pâ	àlçgzlwdl	» »
I Ý~ilá%oÆwDlz òzggzlyłgšł' ZŪF@łWZ†				t`Ō
1985Pâ				

8-5

12-7	1993	s6l	ŏŌs lÝ→ Žllgzl ħj l+ -lw) ŌwDl	ucwDl- {
31-28	1980	Pâ	~ ĀĀÝ~< xŌwDl	Y : ŠgŠ
41-35	1978	s6l	~ ĀĀ (~šEly~ l) dšl S qłŌmfq ħe	~Š!W cłŌg
23-18	1975	s6l	CEi Ýgzlwdl	x; + -l < g
63-60	1997	#	kŪwDlò ! qłncg• Ęle	» »
46-37	1988	s6l	/r qł6] 1DlĐ xgł±	» »
42-38	1999	agâ	kŪwDlqłD~' Š~ Āłt	» »
73-65	2000	Pâ	òĀCEzłpgzł ƒfEŏwDl	Š - {@ł
54-43	1995	s6l	®»g© 7 l>Ę	» »
41-39	1999	Pâ	+ -l < g• Ęlegzł Ī ŪwDl	Qb
24-21	1985	s6l	xál Zugzłwdl) ´	~ħixálłtš™

187-176	1976	CS	õñ%»wDlqzLWZ†	yāgli œ
64-55	2000	Pá	(WxY0_`xY0_°)wDlylzcÉÉhāEI+-l¼	
26-15	1967	yŽ	lÄÜçgzlWDl	7lEv†
23-12	1983	S6l	V{Z; gzlWDl	j œl
31-17	1981	Pá	BjiegzgzlWDl	œ œ
49-42	1999	Pá	Š& klgugzlwDl) ^	o y{i
19-14	1983	Pá	z4gš. ŮugzlwDl) ^	±0~Y] gŠ
56-51	1970	Pá	wDlqzlfq	2YÉ/L
55-49	2008	Pá	ãHY'g' _glz»wDlê,	÷ n
37-32	1997	Pá	d•!fgzlwDl0°l	± @gl1
90-83	1998	S6l	] Yl< lÆCŽ Z. 6wDl) ^	Ů™ [-l.
26-22	1979	Pá	wDlzwYp • ħ ÷ Z6.	
16-13	1975	CS	wDlqzLzÆ÷l	ncg.
59	1977	~gzĦ	wDl) ^gzlòzgtññ Élk2Bncg.	
29-27	1975	ÆL	wDlqzLàn%]ç_0] h'j0Á ` `	œ œ
31-26	1982	S6l	þ á0É] mzz(Æ÷) ^j{E, lzÆwDl	Vx0tŠ™.
56-51	2000	S6l	þo y{Ély%ÿwDlÔ-	lœ0™.
13-5	2002	S6l	SzelgzlWDl	hzy&œ
6-3	1970	~gzĦ	kÛwDlq• + -l<g• Éle	yΦ
33-31	1999	õÑŽ	...^, þ) xâz ~g7i i *gzl'ÛwDl	j œZ
17-12	2001	Pá	(Cœ 7 l>ŮgzlWDl) ^	œ œ
12-5	2002	ÆL	*Š uœÄ" lqDxDygzlWDl) ^	œ œ
10-5	1999	Pá	S ! gzlWDl0äU³ lŠë	œ œ
64-60	1966	ÆL	k>lgLSgzlWDl	@.
34-27	1993	~gzĦ	t< ©»q7DwDlqzL'.	±0@ i
34-29	1995	#	wDlqzL'.	œ œ
59-56	2005	Pá	ç uL. l»wDl) ^gzlZšg0ñ!!	±0. `lc

16-5	197	Pá	~ŠWx (na)²þ) ëq/AwDl) ´	ðzš + -l¥
48-42	1981	Pá	wDlgzl`´ gµ	xi ¥
43-29	1975	~gzł	/l† ~BñgzlWDL	CEi Y
1983	Sł		p/l† ~BñgzlWDL< , ½žyVlpilī Ćī Ć	» »
				11-10
83-80	2006	~ l	yō>¹ Z~z~l#Wá~^»wDl) ´	7Œlg•
54-43	1993	~gzł	wDlgzlت	l%Elg•
68-61	2004	Sł	] t {hI õ0ÁwDl	ò†ZÜ
28-25	1967	Sł	wDlgzl° l0àq	ĈŽxġÎ 3
54-45	2004	Sł	wDl) ´ ~ ĀĀg© 7 l>Œ -Ōa k „²	
84-79	1987	Sł	wDlFh} 0ó†<E h} i -Ā²	
36-27	2000	Sł	k ÛwDlqłDj œ+ -lèġĒle	j œen
10-5	1981	Pá	wDlz òzg Dg (lz f § !	±0+ -lh
12-5	1981	Sł	yłŃŒ § ! »wDlz òzg	» »
10-5	2008	Sł	òYgzlWDL	y{Y°l©z
				] ŃŒvŠ
47-37	1977	Pá	p] : s yälU´, meˆq	q†Ā• W
51-47	1988	Sł	p] 1Dl&] W@] Ńqjī @lŒcy=	» »
34-33	1977	m	k¼X gzlWDL	~Šš i lg• W
35-32	1977	Sł	õñyZlŒ-E »wDl	» »
54-48	1977	Pá	wçĀwDl	» »
30-27	1976	ˆÆl	x• »wDl -BžŒEl [èW	
15-11	1981	Pá	ëgzlWDL j œEl [èW	
12-9	1968	yŽ	x• »wDl	» »
19-13	1981	Sł	~ ĀĀwDle g/	» »
29-23	1977	ˆÆl	t »çñŒDwDl	~YEl [èW

104-99	1977	Pâ	~ Ã ÅwDl[È .	∞ ∞
50-48	1978	Pâ	zšgŋgzlwdl	y{£l
22-18	1977	AEI	2» AE gš 6 gzlwdl	! Åg£l
246-225	1977	Pâ	WIFxà% AE wDlÄ -	∞ ∞
10-5	1980	Pâ	e Š D lgzl } WDwDl	Š=£l
34-31	1987	SbI	wDlD ² ř {hI l÷	£lv|t£l
10-9	1955	AEI	? £{iXz ,) ÅwDl	°lVx£l
18-11	1989	Pâ	hř ú Åxs lgzlwdl _q , ōwDl	ãl^ £l
10-5	1992	SbI	pz ^š š !	∞ ∞
39-23	1990	AEI	~šp	∞ ∞
18-13	1991	SbI	xhř gzlwdl) ^	∞ ∞
13-11	1984	SbI	wDlD _š š	@ °l
24-21	1966	SbI	ï ūwDl	{gšl
76-65	1968	yž	wDlÄ)	∞ ∞
62	1962	#J	õg@B6gž -BÅwDl) ^	{gšl
4-3	1975	SbI	wDl _q ,	∞ ∞
3	2007	SbI	• wDlgzlwdl,,	∞ ∞
3	1999	Pâ	• wDlgzlwdl,,	∞ ∞
62	1962	#J	ÅFöã»wDlÄ -	∞ ∞
49-42	2008	SbI	Gz = ŋ ^E »wDl	[ëHxgl
20-5	1996	Pâ	[È .gzlwdl	~g»l£l[ | l
22-15	1990	Pâ	ŋ# ^ Å I Ñl ~ ~2ř ÅwDl	∞ ∞
48-40	2001	Pâ	Š zyÅú ò ,gzlwdl	w¾sÑl
48-40	2002	-gzř	q' > Ågzl GDwDl	∞ ∞
48-43	2002	SbI	q' > Ågzl GDwDl	∞ ∞

12-5	2007	Pá	q' > Ägzl GDwDl	» »
8	1980	Æl	® Èpgz\ ÆK	p lE l t Èl
71-67	2006	Pá	y lž ägzl wDl) ^	±0~cg; l
43-35	2007	Pá	xS lš ! »wDl	» »
45-37	2008	Pá	xS lš ! »wDl	» »
31-20	1977	Pá	p] : s äi g Äy † c Ű ... æ ... | t %] ~ š	j œ x l
41-33	1979	Pá	] w Î g Ô - D w D l	±0~cg Wl
18-11	2008	s6l	ä Ű l ž Ñ š ! »wDl	h ä Wl
52-45	2006	Pá	š l W [l [»wDl) ^	» »
{š Y -	» V	» Ä w D l a	Æ ä™ »,, ï (gzl D p 0 C c Ä» [f	» »
29-19	2007	s6l		
37-34	2008	s6l	i z M 5 q l 0 w D l	• š 1 l g Æ l
12-9	1998	Pá	l ž È™ {gzl wDl	ä° E l g Æ l
12-9	1999	s6l	Ä F z š g 0 x à » x - ï g Ä E w D l) ^	» »
66-63	2006	Pá	Ä [c t q l » w D l	~a » ~ g © ° l
16-5	1994	Pá	] g ú ~ { ó Ä w D l	> Ä 0
16-13	1968	y Ž	g ! »] g ú ~ ~ 2 š Ä w D l	{ g q Ä 0
63-55	1999	Pá	] c Ä (Ä E w D l) ^	% ä ! Ü l
212-208	1977	Pá	p w D l ž Ñ y š l W V à { i e Ä l l Æ , ™	- { g ä l
43-31	2001	Pá	, : l ž š Ä w D l	E l s ™ z l
44-38	1962	#J	] w Î g G g z l w D l	y) \ ~ ÷ + l
76-71	1986	ag â	t Ä 0 _ š g z l a g â É	g \$ V ä 2 l g \$
65-60	2003	s6l	š ž l g z l w D l	" ò Ä
9-6	1974	s6l	- l Ä z š š ~ • Ä w D l	g l e E l a
11-5	2001	Pá	V ä i g ! » w D l	±0+ - l a
34-27	2007	Pá	] Ž 6 5 ß g z l l è Ä w D l	+ μ (ù
15-5	2008	Pá	] ä ^ X Ä w D l	» »

16-13	1979	s6l	~ Yzg Å0 è 6-2 p t Ã » wDl	~ ^a » +
46-31	2003	Pâ	{ ʃ Y / ɛ » ~ 2 p z š g 0 Å wDl	1 ʃ d
56-43	1974	s6l	s | z Y » wDl) ^	W Å k à
59-58	1979	s6l	G g z l wDl	j œ - Å
27-26	1976	s6l	~ ð W E g ° l L l wDl) ^	» »
39-37	1977	s6l	1/2 z l wDl) ^	» »
25-23	1973	#	ó ú è 1/2 w l l » wDl	z p 0 @ g Ž
68-59	1999	-g †	] q ~ l z] á ^ ~ ~ 2 p Å wDl	[8 •
89	1994	~ l	Ñ »] w î g † z y W E Á z 4	j œ / l y z
54-47	2005	s6l	~ Ã Å wDl [f z t æ	Y ° l y z
33-30	2008	s6l	w ç z š g 0 h] g z l wDl) ^	© h z Y
13-5	2001	s6l	w D l E Å	š z i V B t ~
25-22	1976	s6l	~ 2 p š z i V g z l wDl	ò p Y ° l Y
30-23	1973	y Ž	[N l » V z d g z l wDl	» »
1979		s6l	d Å k l g z l (' á š ò p á á š ò z) Å q l Å wDl	ò p Y ° l Y
				22-17
7-4	1976	s6l	ʃ Š š c q l ~ } g l A E f z A E wDl	ð z Š Y
20-15	1966	s6l	w D l > c	» »
18-5	2007	s6l	6 ~ 2 p z š g 0 W l » wDl	Ü l E l Ö
26-18	1977	s6l	y k z y á i 0 4 0] » wDl	Y ° l Ö
98-92	1977	Pâ	~ Ã Å wDl b z g Å x >	» »
37-27	1977	s6l	? c š H Å [š z š g 0 ä wDl	~ " g v l Ö
142-139	1977	Pâ	x • » wDl	~ 0 4 0] <
13-11	1984	s6l	w D l D ŷ] »	o 0 ° l C E
54-51	2000	Pâ	w D l) ^	2 p Z e x
22-17	1998	#	Đ á j A E _ l ÷ ~ „ Å wDl	z p 0 ä š m q
9-5	1989	s6l	] g B 8 . ñ p Ó g z l wDl	t - ð

8-5	1993	Pá	yĭ 0g! gzlwDl	ucwDl- {
9-5	1976	Pá	½gzlwDl	æy {
21-20	1976	S6l	' VlfL -i =	» »
26-24	1975	S6l	~Šzi Włgš »wDl	gz {æyp
25	1981	~gzŮ	b , gzlwDl , gOl .] ĭ	
52-47	1979	Pá	K 7. lgzlxslŵwDl	Y : ŠgŠ
13-10	1983	Pá	zŠgŦE ligzlwDl	~v -Š •Š
204-195	1977	Pá	gÖlZr šZ » Š ĀE wDl	Zg © al e ħš
210-16	2008	Pá	] ħ! ~Š ĀE wDl	i ħu < ħ
47-34	2005	Pá	® > Ā' wDl	» »
50-47	2006	S6l	) I » Ćt Ž Ů ħ ħ	» »
49-44	2007	Pá	° Më /z ~ „ ~ wDl Ä -	» »
47-44	1982	Pá	] g ů z l w D l) ^	q Ő ħ
42-35	2000	Pá	ô = C ; Ā y l g z l Ā :] q ħ 6 w D l	Ĉ E l á ħ
12-5	1979	S6l	y ai š ! » w D l	± Ő , g w ĩ g
4	2001	Pá	w D l ) ^ ] | w ħ 6 5	î Ā y l ħ
8-7	1983	S6l	w D l - z g j œ + - l è g	
20-14	1960	#	þ [æ y w l z i z ` z 2 » V ħ ,	» »
85-82	2000	Pá	g ! » t Ĕ ð ĩ g z l w D l	w D l Ā g
30-27	1991	Pá	e g / g z l w D l) ^	» »
29-25	1994	Pá	Ø m f q ħ ħ e g z l w ħ z Š g Ŧ	@ ħ Z ħ % o Ā g
29-19	2008	S6l	1 z 8 g 2 ħ w D l	| z u f g
71 | 140	w ĩ Ć ħ	B g	x s l ĩ Š l g z l w D l	x ; + - l < g
7-3	1972	#	.. z 2 ħ ' w D l	» »
56-55	2005	S6l	k Ů w D l q ħ ' + - l ž ±	» »
69-67	1985	S6l	ā ĩ ĩ ĩ ĩ g z l w D l	Ý - < g
18-11	1984	Pá	{ š Y ~ W q ħ l D w D l	» »

72-67	1985	s6l	wDl) ^	∞ ∞
10-5	1982	s6l	[f gzl wDl	gz{ =g
79-77	1987	õÑŽ	½Câë' wDl) ^	V{· =g
33-32	1980	Pá x	«gzl(' cšy æñf) Äq1»wDl	d lncg
80-76	1977	Pá	wDl gzl] Šñ »gl	j œencg
41-37	1976	s6l	gÄ³ , »wDl	∞ ∞
32-27	1979	Pá	Jc+ aiÑÐyâi' wDl	∞ ∞
17-15	1980	s6l	{i@%4gz	∞ ∞
61-52	1998	Pá	1 ë' wDl	+z6{ @li
62-55	1999	s6l	] Ñ »gzl ~ Šp0Z ~ wDlê,	∞ ∞
32-31	1973	yŽ	óó è ½wL »wDl	~ YŠ =
14-9	1985	Pá	~ Šp0E »wDl	~ Š!Wº Zgu
36-32	1977	Pá	© : » óó " f Ž L lóó " LL	~ Š!Wº Zgu
41-36	1983	Pá	ÄbÄ wDl) ^	~ Bm Zgu
113-105	1977	Pá	~ Špš ! »wDl	²t Ä
44-23	1978	yŽ	½ » Ä »wDl	∞ ∞
47-31	1977	yŽ	b ~ l q l Ä wDl Ä ^	∞ ∞
22-10	1989	s6l	c e l { " | ñ b q l » ~ Špš u l	V { + p
45-34	1999	s6l	ã ÷ l Ñ š ! »wDl y P % »wDl @ p	
26-14	2004	õÑŽ	ö Yz e Š! D! Ä! š ! Ä wDl	∞ ∞
44-33	2005	yŽ	ö Yz e Š! D! Ä! š ! Ä wDl	∞ ∞
18-13	2003	s6l	] t k l g z l b) ô i ~] 1 D l	∞ ∞
21-5	2006	s6l	wDl g z l s !	∞ ∞
22-5	2001	Pá	· _ » Š U! Ä wDl š s !	∞ ∞
29-20	2005	s6l	xš @ p l Ä p · ç i .. l t %] ~ Š	∞ ∞
47-45	1979	cš	g ° l (Ä wDl) ^	~ Oã { @ p
2000	s6l		p ~ Ñ! W E wDl š ° ž y g š r z , o Ä y â t ò s l	Š - { @ p

15-5	1997	S6l	^ ÷ DÚl»wDl	» »
51-38	1998	Pâ	ٲ-gö¾zf»wDl	» »
42-35	2002	S6l	4šyٲlÁwDl	» »
38-27	1995	Pâ	cCBÁ ~2þ ÁwDl	» »
39-23	2001	Pâ	yjz»] i ~ ~2þ ÁwDl	» »
28-21	1996	Pâ	ãëlÁ, ÁwDl	» »
30-21	2001	Pâ	ï āl/zÛçÁ, ÆwDl	» »
31-9	1997	Pâ i	-z ٲ » ög@yٲz ~ „gzl ~ ÄÆwDl	» »
52-47	2003	Pâ	mz ^ Ái Æy(gzlb) Æi C1Dl	» »
1999	Pâ		þ] gçÁyٲš! ÆwDl ~ wDl þ j, zig MBٲl	» »

21-5	1996	S6l	~ øÚÆwDl „ 0c ٲâsLÁxÉhþ	» »
207-205	1977	Pâ	ٲþWpÁwDl) ٲ	~ Ýo
42-39	1995	S6l	2þ 1ÁWq1DwDl	TMl -
34-29	1991	S6l	Dš! »wDl	£l b
15-13	1993	S6l	xLš ñ' g! »wDl	Qb
12-9	1991	Pâ	ï C1Dlgzl'i	» »
26-19	1991	Pâ	wDln0 10Ä	» »
78-69	2004	S6l	{ ٲY/gzl ~ „ »\ ٲK	B{I
13-9	1986	Pâ	i%lÁi gzlwDlj œ+ -l 0	
14-9	1990	S6l	Ö½w»wDl	40
91-88	1977	Pâ	ög@gzlwDl	wl- ٲ. è
22-18	1978	S6l	ög@! »wDl	» »
30-28	1976	S6l	ög@! »wDl	» »
46-39	2005	S6l	[zLcÑçgzl ~ \$p" z ~ \$p 10E	~hi iè
55-48	2005	Pâ	wDlylgš Æx ^a ~ \g-	» »

18-12	2000	ǒŃŽ	{ſY~Wqſ	1 ĀV™
70-68	2005	Pā	t< C; gzl] g@D-ſĀa	~ç|@ſ™
24-17	1987	Pā	Uqſ»wDlè,	∞ ∞
24-19	1988	Pā	Uqſ»wDlè,	∞ ∞
38-29	2004	Pā	b zli xzgÆ »gſÆ wDlè,	∞ ∞
80-75	2001	Pā	â±gzlwDl tgꝤ @ tſ™	
73-72	2001	s6l	ǒñ%»wDl	∞ ∞
182-161	1977	Pā	ÜÁ(~x̄ÆwDl	yâgſi œ
57-48	1979	s6l	Dt Ā»wDl	f gBB
54-50	2007	Pā	b zli I 1ÆwDlè,	~2 ĀCꝤ
28-5	2000	Pā	~ſpſ | »wDl	±0@ſ-
25-19	1982	s6l	k Ūw qſDwDl	~çgſçg(ſ-
46-42	1976	s6l	Çq) gzl x • »wDl	~çgſçg(ſ-
62-56	2003	Pā	, wDl d {Çq)	~ggtg-
12-9	1977	Pā	Ń ĀwDl	~Bñ0 / l t
5	1976	s6l	xj%wDl	∞ ∞
9-6	1983	Pā	p [æÿwDl	∞ ∞
153-151	1977	Pā	x • »â< ſa Æōsſl »wDl	" gſ? l t
22-5	2003	Pā	x • »kſgzl, ōwDl	è#? l t
24-15	1967	s6l	s | gzlwDl	â Āæ° l t
72-63	1967	#	s | gzlwDl	∞ ∞
18-8	1976	s6l	yWſgſwDl	∞ ∞
70-55	1977	Pā	[ſſ> Ā»wDl	∞ ∞
50-44	1997	Pā	ōg@ſ | »wDl	• ōæ° l t
18-16	1997	s6l	[f „gzlwDl ſſſ	∞ ∞
67-60	2001	Pā	~ Ÿzg Ā ōmſfç ſſ'e' gſ™ ~Ā»wDl	w, gſ l t
20-15	1990	s6l	ōſ ōg@ĀwDl	OgB l t

50-43	2001	S6l	? ₃ T e# Ó X Â ÷ wDl	ʃ Ā B l t
26-23	1989	S6l	U 1 Ā w q l » w D l e,	x ; { p v l t
10-7	1967	S6l	^ l j ~ Ā w D l	± 0 v l t
22-5	2003	Pā	x • » k 0 g z l , Ā w D l	Ø l t
60-51	2001	S6l	w D l Ā • g z l ~ œ , ā l	i t Ó
81-74	2000	Pā	l Y ō l' l Ā e ~ 2 p Ā w D l	ñ Y ° l y «
41-35	2003	S6l	Ō p Ā w D l e,	» »
56-49	2000	S6l	? ₃ .. w D l H	± 0 Y ° l y «
28-21	2008	Pā	ī l z s g - ' • t Ō , m e ä 2 < μ ~ Š	V { m ³ a
62-53	2006	Pā	D > Ā » w D l	ā 5 a
70-62	1998	Pā	h j ā x' g z l ~ 2 p Ā y 0 0 w D l	» »
8-5	1978	S6l	g ° l ā l / g z l w D l	ā H ā
14-5	1979	Pā	~ s w Ā e * 3 / 4 w D l) ~ y Ī 0 \$ q z ®	% ω { p ° l z
31-29	1974	Ō Ń Ž	x • g z l , D w D l	~ z \$ E l x Y
26-5	2006	Pā	w D l g z l x s l ñ * Š	~ g 7 i y ā b
47-44	2001	Pā	x • ò l ú » w D l	E l r z b
8-5	1980	S6l	β ~ 2 p i g Ā y w D l k &	~ z 0 k ; l a
31-22	1996	S6l	w ç Ā w D l	1 z g Ā h a
36-29	1996	Pā	w ç Ā w D l	» »
55-53	2003	Pā	w D l g z l e , g z © Ā	» »
71-65	2001	S6l	z š g 0 g z l w D l	? è t
74-69	1986	Ō Ń Ž	w D l g z l 1 / 2	P { +
17-12	1975	S6l	~ Š p	± 0 ~ Y] g Š
70-65	1997	Pā	® > Ā g z l w D l	ā ' t g m x B
57-48	2001	Pā	s Š Ā l Ā i Ā z ^ » w D l	» »
61-55	2007	Pā	ī w D l Q w D l	+ n
21-18	1977	y Ž	~ 2 p i (Ā g z s Ā e Ä Ü q '	s • y h e

65-63	2003	Pá	)t ¹ ,	ãÇ{Já
38-35	1995	S6l	] i m{ÆwDl] È!g	~@liÍ {á
20-15	1968	S6l	óú è½wll»wDl	f g+ -zigl
71-68	2003	Pá	] ùgá»wDl	glál; Š
73-72	2006	Pá	• __Cc< ôwDl•~ jÍY] Ú×Â	» »
64-58	2001	Pá	] i ²þ DwDl	~ÝÖ
60-55	2004	S6l	] t »gzl»gzl~gÁlg!	»wDl ylu• W
19-5	2005	S6l	þ{çY~wzó y [a »wDl	» »
28-13	2004	Pá	þ{çY~wzó y [luš »wDl	» »
25-5	2005	Pá	þ{çY~wzó y [lš »wDl	» »
42-34	2007	S6l	Ãq16]... - Þepâš	ylul• W
27-19	2003	S6l	g! õ»g1gzlÁw»iŃi ~ wDl,	ylul• W
42-34	1987	Pá	~špgzšŽBl] uz	hzywDl•
39-35	2007	~gzl•	Þ< èãkl*ŠgzlwDl) ^	@þ wDl•
28-27	1978	Pá	þ„ áâsg-:Wáÿ ~ ^ôwDl) ^	+ -lw), l•
14-9	1980	S6l	®> Ã»wDl	j ceibq•
47-36	1978	Pá	~ ÃÁwDl00# Qwzi f òl	@þ [-l•
28-23	1978	S6l	t< /z~„ » ò) t ¹ , ll	» »
37-31	1998	Pá	{çY»] Ýl< l6đí'igÃÁwDl	š™ [-l•
34-14	2002	S6l	?i ...c• 1 wDl	» »
12-5	2004	Pá	Ãq16Wî lzg	» »
43-38	1997	Pá	k, l~„ ÁwDl) ^	» »
26-4	2000	S6l	1 ÁMc ŠzöôwDl,	» »
35-19	2003	yŽ	?i ägzlBGg! »wDlH	» »
61-57	1974	S6l	þžlgyBl ýY1905<Š^ »wDl	~gš‡ [-l•
28-24	1983	S6l	þžlgyBl ýY1905<Š^ »wDl	» »
27-23	1980	Pá	yJ gzlwDl	• þ ÷ z6•

36-34	2008	Pá	i 0 Š » q l » w D l) ´	Ý - y Y .
54-50	1999	Pá	f V l p w ç w D l	% » Ý g .
24-23	1981	s 6 l	' g z l (' c g š y æ ñ f) Ä q l » w D l	n c g .
44-43	1974	- g z Ů	ó q è ½ w l l » w D l	» » »
13-5	1977	ð Ń Ž	U P Ä ~ 2 p z š g 0 Ä w D l	» » »
8-3	1973	Æ l	Ů Ů S Ä w D l	» » »
17-5	1977	s 6 l	V « Ů W N P Ä w D l	» » »
35-29	1978	Pá	ò Y Ø # è g z l ~ š l i M s æ Ä w D l	» » »
194-138	1977	Pá	š g Ä ~ x - z š g 0 Ä w D l	» » »
24-19	1974	s 6 l	! š »] u z Ä V â > D w D l	» » »
30-19	1973	s 6 l	K » ä Ů l * f ~ w D l Ä -	n c g .
160-154	1977	Pá	w D l g š ' D » 6 { l] q l Ä] u z ç	° l ð
76-66	2000	s 6 l	] w l g > g z l w D l	- { ð
20-15	1986	Pá	y l 0 q ' g z l w D l	V x 0 t š ™ .
29-23	1990	Pá	t z l i ä l / » d l š l M g z l w D l	h z Y & æ
30-13	1998	Pá	Y 1911 | ¥ Z l E g z l w D l	» » »
82-76	1998	s 6 l	Ä ä l 6 ~ æ e q l Ä w D l	» » »
18-7	1991	Pá	{ š Y ó » w ç q l Ä w D l	» » »
22-13	1999	s 6 l	{ š Y » ó Ů Ů l i % l l Ä Ä w D l	» » »
42-29	1999	m	© : » u ø ! Ä Ä q l Ä w D l	» » »
19-17	1992	s 6 l	p 9 l P á g Ń 0 0 0 0 w ç Ä w D l l y * š y] % ¥	» » »
47-43	1979	s 6 l	I z š Ů g ! » w D l	š p & æ
33-8	1981	Pá	p n c g . È z e : w á y ~ 2 p i g Ä Ä y l g z l w D l) ´	x s Ń l ; š Z
50-43	2000	Pá	? , ~ š Ž B l] u z . l z w D l H	j æ z
74-71	2005	Pá	] W l 6 Y - x l , l Ä w D l 0 0 0 g z l ~ 2 p	/ .
62-57	2005	s 6 l	~ Ä Ä w D l ' ~ c d l l 1	÷ Ž .
13-11	1960	y Ž B 16	] ů ĩ (Ä w D l	± 0 š - .

44-39	2006	Pá	z »wDl ~ ~gZĚÁVâ>	@Šú
8-5	1978	Pá	đÍ hgZwDl	~Q°l'·%
150-143	1977	Pá	wDl gZly> 0yWĚ	t'Zg‡
39-32	1978	ŃŽ	ĀŃ ^{GF} »wDl) ^gZl Ū Ā _„ cgòsZ	K„i
34-31	1976	S6l	g! »Ń~%V;ÆwDl	» »
24-19	1997	S6l	wDl ^{3/4} E	÷)9
12-10	2003	S6l	p· _»â+zDÁ3F~môLÆ ⁰¹ E y~špSul	F + -l¥
24-20	1994	agá	Ā gšt Ā + ŠEzD Á'ĚŃ k • ^+t%ogZl Ū'fŃ]	» »
87-81	1977	Pá	q' i' gZwDl	» »
8-5	1991	Pá	wDl DqšZazš	F + -l¥
41-32	1981	Pá	wDl gZl q' (!;z) ~!	» »
1991		Pá	p x { " c™ »wDl y wDl < a! DMŃçizg Ā	» »
7-5				
20-18	2001	Pá	2 »ÆwDl _„ gZl 1/2f »lgø	» »
28-21	1990	S6l	BçĀ Ømfq Ń'ē	~Ýk „©
34-21	1968	S6l	wDlĀ)	cDx
68-59	1968	#	wDlĀ)	» »
16-12	1963	S6l	UN šq' »wDl] S	~g7! xšt
20-13	2007	Pá	e h] gZwDl	œm „Ūt
42-35	1979	S6l	~šp, »wDl j œV] l%ot	
23-13	1991	Pá	8Ń gZwDl	li%E.lg•
38-31	1997	S6l	ĀŃĀwDl) ^	» »
41-38	2008	S6l	@x (² p x wDl) ^	Ūl²
64-61	2001	S6l	6U>Ń gZwDl) ^	i ~Ā²
18-15	1984	S6l	tĀDp »wDl) ^	» »
34-32	1979	S6l	Ōlz ~÷DwDl	+ -l ^
22-17	1980	Pá	± ŃZĀ • gZwDl	~hi; n

27-23	1999	S6l		$k\frac{1}{4}t\tilde{A}\gg wDl$	j œen
28-25	1974	S6l	x£»klgzlg | »yñl ~ ~2p ÅwDl		» »
133-129	1977	Pâ		w) $\frac{3}{4}zfgzlwDl$	H01 %
35-30	1977	'Æl		x • gzl ~2p ÅwDl	» »
54-46	1999	S6l	• ñ»wDl	OÐ [È .gzl [Šl	'l* ' Ügâ
57-51	1997	Pâ		• _q ^l Dw¶l »wDl	» »
59-49	2001	Pâ		• _q ^l D \ ÆK ÄV'' ÅwDl	» »
20-17	1968	yŽ		Ñ] g@DwDl	~gâšâ
59-42	2003	S6l		• Æµ 8gÆwDl	ÉÉ/hâ
38-26	1999	Pâ	pw¶l ~ wç'gÄÅwDl	ÿwDl Ägšw¶l -	» »
46-42	1979	Pâ		$\frac{1}{2}zlwDl$	; hâ
36-35	1976	S6l		~sWÆ] 1) wDl	~i* 8.
35-28	1983	Pâ		~ ÆWÆ] 1) wDl	» »
34-31	1994	Pâ		Ñ : 2p ÅwDl	±i
26-21	2007	Pâ		wVxzgq ^l ŮŮ'fî ħ^—nĕ	y{Ÿ°l©z
30-23	2003	Pâ		Gg | »wDl	„vkiz
54-50	2008	S6l		zg 7 » Äšg(h] wDl	» »
48-46	2008	Pâ		Uë/ÆİŮi ÅwDl	Éle ±0+ -l@
53-51	1978	Pâ		wçÅwDl	~çgÆzg†z
19-13	1977	Pâ		þi gÄyÑ†ŽŮŸ¶	» »
44-25	2004	S6l		İ Ůt zð, ŮwDl	gâz6z
49-36	1977	čš		y è' wDl	m³Š -
252-247	1977	Pâ		b& z9 ~ wDl	Ä - » »
33-28	1999	S6l		V0 7²p wDl	÷ ÷-
38-30	2005	S6l		~špš | »wDl	» »
42-41	1974	S6l	ð4l yMÆl sf0l • ÿ, Ñ½w»wDl		» »

yla kIXnf Z [ø {z ñf ùá ~ Vzgn̄X] ÑEs f` qšy
 Z] á¥Á [Egzl] t/ÄXnYbš 7] , gzlxtÆ [Egzl] Æ
 p• ðf [ø ðÄ gzlV-gá l

' ' 1951	m	wDZ] q&l	' ' '
' ' 1960	ðÑŽ	ykl½! gzlwDl	» »
' ' 1950	yŽ	zšg0È! igzlwDl	» »
' ' 1966	#	wÎg Ggzl wDl	» »
' ' 1958	Pá	] Ñçš! »wDl	» »
' ' 1957	č	xÂi (»wDl	» »
' ' 1951'		Lzž»wDl	' ' '
' ' 1977	#	½žÄ»wDl	» »
' ' 1958	~gzł	~ ÄÄ] ; ČáwDl	» »
' ' 1951	~ l	)čwDl	» »
' ' 1955	Æl	{šY~W»] 1Dl	» »
' ' 1960	ðÑŽ	áú Ä [Šzšg0	» »
' ' 1958	ðÑŽ	z »~žÄwDl~ [Šzšg0	» »
' ' 1960	m	wDlk! !	» »
' ' 1955'		„ Č Všp%qš™yÍšgã~	» »
' ' 1960	sł	ižñčš	» »

Đg ±lÆ Äá zšš0] 1Dl

17-15	1973~ l	w0Ègzl wDl	{gšl
30-25	1997	e lžg Äi ùwDl~ yM	; ‡l
66-63	1999	C†5ÆwDl~ yM	» »
81-79	2004	w0Ègzl wDl	w¾sÑl
14-9	1987	wDlšuw~ v'wà;	qÄ• W
17-10	1978	p„ áčí wá ykl gzl wDl	öw°

27-24	1983	Pá	ÁŠŠ!Wg©gzlwDl	~" gvLÔ
14-7	1985	S6l	wDl 70A_ ~ ÁF	t-ō
42-41	1977	S6l	wDlqzL` Īāi/Æ`! t	Zj©āiēzŠ
34-28	2003	S6l	ī ŪwDl ~ yĪ 0	Qb
75-71	1977	Pá	ògzlwDl	1 ĀV™
8-3	1966	S6l	wDl > / 0	~ Bñ / l t
74-35	1968	S6l	~ w0ÈwDl	~ ' Š ~ Á l t
25-23	1979	S6l	.. l' æ [tgzlwDl	1 l wq
20-15	1985	S6l	_ gñgzlwDl yī	@ e Á
56-53	1986	S6l	] o • yĀwDl) ' ~ yé	òP æ
33-30	2007	S6l	uFgzlwDl	y^ lí
18-11	1982	S6l	uugzlwDl	• ħ ÷ z6 •
54-51	1978	Pá	^ Ā > > ~ [°gzlwDl	Y-Š~ .
15-13	1986	S6l	w0ÈgÇswDl	z p Ā
' '	1950	#	wDlqzlyl l	∞ ∞
' '	1960	S6l	q = ĀwDl ~ ykl	∞ ∞
				j @ 7g
9	1960	#B16	wDlÄ- l * ŠGz	{gŠZ
50	1962	#B	x • » [-l• goe6 wDlÄ-	∞ ∞
48-46	1963	#	wDlÄ-	∞ ∞
14-10	1974	S6l	ô~uöúwDl	Šzi VBt ~
43-41	1973	Pá	~æwDl ~ Š!Wg©	∞ ∞
9-6	1974	~g t	gt 1/2wDl ~ | ¥Z	∞ ∞
92	1988	~g t	wDlÄ-	Óā!æjp
75-73	1987	Pá	* i 3DÚlwDl	@ ħ ō •
' '	1957		wDlÄ- ~ yĪ 0	∞ ∞

bgáZ

64-49	1978	S6l	p[ŠZC1DZ ~ b, gZ jwDltgáZ -gV- {p, yGIZ	
50	1977	m	» » »	» »
63-61	1978	Pá	» » »	» »
52-45	1996	Pá	] 1DlqzLá'jŠÒp...^, p) xá ~Ek2gáZ	
34-29	1978	S6l	p' } g!AEwDl'ä & pž0] NÉ] 0Á j & /pgZ] 1Dl w() ŠÒ	
44-37	1996	Pá	] 1DlqzLá'et oúCí) xá y [†]	
33-31	1999	0NŽ	...^, p) xáz ~g7i i *gzLÍ ÚwDl j œZ-	
80-71	1998	Pá	] 1DlqzLá'et oúCí) xá è £lg•	
63-45	1977	S6l	p'tgáZ»Vz• wDŠžñ~žg0 ^{1F3} jwDltgáZ j œ+ -l@	
46-22	2006	S6l	p'tgáZy'Ú'nì - ptnp< 1Dl Úl@	
				>
270	1977	Pá	g ¹ >% ~Š!WŠP%y^ l	
263	1977	Pá	wDlŠ2 ~CgáCEl	
265	1977	Pá	P ^{3/4} wDl ~f%lf l	
16-11	1992	S6l	> &ÁwDl ~ <%l'á'Sh] C vlg»l	
42	1983	Pá	x\ »wDl ~ ^a »yY	
268	1977	Pá	Đ tæ ² • ò• Y°lY	
6-5	1985	S6l	wDl V{Zæq	
9	1986	Pá	g—AE tæ ² • ~âçS{	
9	1978	S6l	lwDlrc>ÈÈæ} l æjy{	
267-266	1977	Pá	Đ wDl—zq » »	
16	1981	Pá	# Nlœ hZY ¹ ,	
271	1977	Pá	tæ ² • ÁZEl+ -lSÑ	
43	1981	Pá	DDl ~Qa lè	

264	1977	Pá		DD	⊗ ⊗
32	1982	S6		wD Ši	⊗ ⊗
19	1976	S6		x • »wD	"gl? l†
43	1983	Pá		] o\$2	òD†
20-19	1984	S6		ówDŠž	x; †
67-66	2003	Pá		[æDwD) ^	~\$ñugl
269	1977	Pá		wDÄ^-	H01 %
6	1983	S6		p] Äzög« ywD· u	~Š!Vh0 x;
					} Ū
				], _	w, z{â ' ì [Ä
75	1989	agá	p-EDēL:Δ%ÿ \$wÎgxYtññiL]	1D	~g7v- {yGIL
76	1994	yŽ	x; + -l <gilw, &Æ]	1D	⊗ ⊗
86-85	1990	č	p7E©z:kæÿ • 7Ūv† »gFNówDL, á•		⊗ ⊗
51-50	1973	yŽ	@ x †iL, i!ñœÁkzgzlwD{"		⊗ ⊗
79	1985	Pá	dŠZi ÷ iZUPÆwD· _		⊗ ⊗
36-35	1971	oŇŽ	„ pácÍ:Δ%ówDL 10A_		⊗ ⊗
81	1989	Pá	°l7áil(w)áb x™ÆwDL		~glz! £L
50	1979	yŽ	`z²Sî°l†iL(ÄSS!ŋ©)wDÄ)gzlwDL		{gŠZ
45	1978	yŽ	p-²Äcα:Δ%ÿ£zm³ilyĪ 0gzlwDL		⊗ ⊗
86	1995	~g†	ucwDL- {il¹ ' !ŠŪçgzlwDL		⊗ ⊗
86-85	1968	~ l	pceZgq6wDlÿð, ¿		⊗ ⊗
47	1981	agá	j œncgiŤi wDlówDL		⊗ ⊗
96-95	1988	~ l	¹zgÄ{Ū iZŪÍ-PAEWD< Š		⊗ ⊗
79-78	1989	S6	¹zgÄ{Ū iZwDL)†^		⊗ ⊗
76	1989	S6	j œ£ZgŒiZwDL • z²		⊗ ⊗

	50	1975yŽ	þ^Äÿ£lg <u>u</u> ÉZe izwDl) ´	» »
	50	1975yŽ	þ^Äÿ~i*k2± izwDl) ´	» »
	87	1995~g†	~gq(ElŠ=iZwq, 2gzlWdl) ´	» »
1993m			~g7v~ {p yG1A%0Z: tÑřzlwDl) ´	» »

76

	44	1961öÑŽBJ	~i*Dl†. izwDlqzls | äME	» »
	84	1988öÑŽ	þ~is; :kæÿ • wDl»gfÑÉÄ') xá	» »
	51	1975yŽ	þ¹, DxDs :kæÿ • wDl»c™ ¼,) xá	» »
	46	1978yŽ þeþ + -lq	kæÿxšzwiz • wDl»gfÑkqf) xá	{gŠZ
	84-83	2001Pa	ŠziWBt ~ izògzlWdl	¢ d ŠZ
	89-88	1999s6l	ÉL; iZ] l] gzlWdl	» »
	82-81	1988agâ	~gg ¢ ÉZe iz²p ° Bq1Wdl	» »
2006m			yü • W iZ. _#Äó0[lŠ »wDl	» »

85-84

	92	1999Pa	Š - {eþ iZ} t© ~ „Z-Ä»wDl	» »
	82-81	2004cŠ'™ [-liz{šY»]	Ýl< l6, ÄwDl	» »
	85	1993yŽ	WZELtÜl:A%0ótWdl	» »
	84-83	1997Pa	zi%Š =A%0wDlÄ6	» »
	87-86	2005yŽ	iÎ÷. ± izV {£lgš uÉZeWz6	» »
	91-90	2002Æl	x; + -l<gil. _#Äó »wDle? £	» »
	83-82	2003Pa	+µ(ü izwDl< 0 1G	» »
	75	1986cŠ	Elrz0 izwDl;f	» »
	93-91	2004Pa	j œZ: ÉZe izwDl¶^	» »
	61	1994agâ	1b d izwDl< ~	» »
	79-78	2004cŠ	òÄKgilŠÁ. ~ þ	» »
	71	1996agâ	a•Q izy{Z; tÑřzlwDl) ´	» »
	83-81	2001Pa	? • þ izl lÄ8g ~ ~2þ Ä;	» »

	80	1990	sól	vlt ± iłwDłb)	⊗ ⊗
	88	200	Pá	~>K»] < iłwDł _	⊗ ⊗
	77	1986	ǫŃŽ	£LiÚliłwDłxα	⊗ ⊗
1993	m		~g.	Δ%~zoyŃ±x~wDłuk k	⊗ ⊗
				77	
	83	200	m	; †liłi ŪwDł~ yM	⊗ ⊗
	96-94	2005	yŽ	j œ£łt iłiġĂwDł] àĂF xà	⊗ ⊗
	77-75	1993	Pá	ǎ'j ± Δ%ŵDłK k	h†gál
		1979~	gzł	þŌ£ł:kæy • wDłxġfŃġ>>ł) xá	j œ-Ā
	51	1978~	gzł	• wDłxġfŃ[Ā ħ) xá	j œ-Ā
	59-49	1998	sól	[Ā{Ōi qł' †Ā^• Ōm] Ūfł]	i āŵ)
		72-71	1997	Þj œh:Wáý ĀF~mŌł^a »Ōmfq ĵ'e" g• ĀwDł) ^	z Ą
1978	m		þ~zoh	:kæyY1977 • wDł» ħ) {kŪ) xá	æy{
				44-43	
	49	1977	agá	@p Ō • iłxsl ex ³ łgzłwDł	x; + -l < g
	89	1988~	gł	x; + -l < gił [ŠłC1Dł»Y1985	{p £łs ĩg
	84	2008	agá	Ūł@. iłi C1Dł	~i* S ĩg
	73	1990	Pá	%~j~@li ił Ōhagłi ŪwDł	YŪłdi
	28-27	1982	#	þzłpĀ :Δ%y+Š£łiłwDł	£łĐ
	56	198	Pá	þzłpĀ :Δ%y+Š£łiłwDł	đłŠĐ
	81	1987	ǫŃŽ	g3łzf @ xÝił. _qłDwDł	S /lyp
	71	1984~	ł	~© 4 iłwŌÈgzłwDł	%wZY
	79-78	1986	m	~Ūi } ł. iłwDłw{z}	đłŠ [P
	12-5	1986	sól	x; + -l < gił. _#Āó »wDł? £	~zg³™
	16-11	1980	Pá	x; + -l < gΔ%ŵDł < ŌĀ	⊗ ⊗
	80-79	1989	č	x; + -l < gΔ%ŵg'gzłi ŪwDł	m³tgα
	53-52	1982	agá	x; + -l < gił > sĭ ĀwDł	x; {p vlt

56	1979 ~ 1	g3zf @ xYilwDZ	سكك	~gš†[-l·
49	1978yŽ	V{@ xYilwDZ	1/2gç	» »
	ptzi°lt ~Bñ: A%& Ñz äf üp ~iQi Á)	~yWDl<	à	y{£liY
	81-80	2008yŽ		
224-223	1977Pa	' pÑ· il Ñq16wDl<	h	7E©Z
68	1984#	(Ž tZgÄ· il 1/2ZlWDL		~" lgÄz
49-48	1980: AE [p-w:] \$,, :kæy· wDli	»+ Ö»@gzl		£lg†
50-49	1973yŽ	1zGÄ(ÚilwDl)	t^	÷ ÷-

• wDl

<u>l,</u>	<u>w, z{ä</u>	<u>k' {gšZ</u>
112	1967s6l	%ωZYBà-+-lÖ
64	1974s6l	» » »
64	1975s6l	» » »
	1976s6l	%ωZYBà-+-lÖ
64	1977s6l	» » »
	1977Pa	» » »
64	1978s6l	» » »
64	1978Pa	» » »
64	1979Pa	» » »
	1980s6l	» » »
64	1980Pa	» » »
64	1981s6l	» » »
64	1981Pa	» » »
64	1982s6l	» » »
64	1982Pa	» » »
64	1983s6l	» » »
64	1983Pa	» » »

64	1984	s6l	~QŠZB%ωZYBà~+~lÖ
102	1985	s6l	~QŠZBà~+~lÖB[pvZ] gŠ
96	1985	Pâ	⊗ ⊗ ⊗ ⊗
96	1986	s6l	⊗ ⊗ ⊗ ⊗
96	1986	Pâ	⊗ ⊗ ⊗ ⊗
104	1987	Pâ	ϕ d ŠZ:kæ %ωZYBà~+~lÖ
	104	1988	s6l ⊗ ⊗ ⊗ ⊗
96	1989	s6l	⊗ %ωZYBà~+~lÖ
	96	1990	s6l ⊗ ⊗ ⊗ ⊗
	96	1991	s6l ⊗ ⊗ ⊗ ⊗
	96	1991	Pâ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗
96	1994	Pâ	⊗ zipÀ Bà~+~lÖB-QŠZ
	96	1995	s6l ⊗ ⊗ ⊗ ⊗
96	1996	Pâ	⊗ zipÀ Bà~+~lÖB-QŠZ
	96	1997	s6l ⊗ ⊗ ⊗ ⊗
	96	1997	Pâ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗
	112	1998	s6l ⊗ ⊗ ⊗ ⊗
	104	1998	Pâ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗
	96	1999	s6l ⊗ ⊗ ⊗ ⊗
	104	1999	Pâ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗
	104	2000	s6l ⊗ ⊗ ⊗ ⊗
	104	2000	Pâ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗
	96	2001	s6l ⊗ ⊗ ⊗ ⊗
	96	2001	Pâ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗
	96	2002	s6l ⊗ ⊗ ⊗ ⊗
	96	2002	Pâ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗
	96	2003	s6l ⊗ ⊗ ⊗ ⊗

	96	2003	Pâ	}}	}}	}}	}}											
	96	2004	S6l	}}	}}	}}	}}											
	96	2004	Pâ	}}	}}	}}	}}											
	96	2005	S6l	}}	}}	}}	}}											
	96	2005	Pâ	}}	}}	}}	}}											
	96	2006	S6l	}}	}}	}}	}}											
96	2006	Pâ	}}	tg	ı	%	B	à	-	+	-	l	Ö	B	-	Q	Š	Z
96	2007	S6l	}}	tg	ı	%	B	à	-	+	-	l	Ö	B	-	Q	Š	Z
	96	2007	Pâ	}}	}}	}}	}}											
	96	2008	S6l	}}	}}	}}	}}											
96	2008	Pâ	V{E	Li	ÿ	:kae	à	-	+	-	l	Ö	B	-	Q	Š	Z	

ö ' ' ö ' ' ö

[ŠZC1DZ

Sg → »] ŃŁŁ] Nd

•,

X109D100m0Y2008yZD s6Z0Š! MksZ0*8••ŸÇµ0óés ; gZlwDZLÚa•Ă
Æ 3 lzĐ \g-ÄªX, ³ #ÆS ; wDZ) ´žì @YHWì gÖlt ~ Vò%o
‡ %sŠĀs ; ĐQ{z ~ /~y MjZ ĀW~{6ŠŽBZ] uzgzls ; QäV, l^
Æs ; kl{zX, sÜÆx{ñ5Bgzls ; {" *) ´žì t | pXñĨĀD™
kl~p•çì ..]t%] äV, lçOXā ŠHg»Đ | öMĀ• z] Ńì **QP»T**, sÜ
Ì ~e×V;zōf¿ #Āy0V~ ~e kIXĀ—`î lñœs ÜÆs ; ösD)
~^X, sÜÆs ; ~ygzl Q0\ cāGg0ăč-Đ „ qZŃ) ´XcV0-äVzq> Š

XcŠgzi6] gZČÄä™U0ĐŠ¶[zxĪgòsD) xÓĀs | òsLÇäV, l
ãqzg CĹĀ °B~ŠŽBL] uz%òzg{zXHSl<l»] â} ~ s | ĀBBä wDl) ´
ĪwDĹĀòzgxcoqĹĪ# ´ĀtŠ™Ô-qĹ~ äŪp, me^q°B[r 6 ` ' X, ...â"%"
pĀl) ´Xī ēš] ūĀ~h%ĀkĹĀVzušgzl; Đ kĹšpī &aĹĐŽĪ gzl→
gzlG0,,z™f ä wDĹXăŠŽñyDg: 5B~g°ĹÆyĹp, : àzĉ°B~Vsk~ l
ŠăĀ• ĀwDl) ´~špx• ĀwEĹ² ~ l: 5BŪT zwqgzl™z [̣òt0z tzf
™á Đ äŪp, me^qXī _l÷žœĀwDĹgzlBBG, gzlĪ Ā»G~ÝĹŽ Ōi
žī @x¥Đä™. _[K Īl»kĹ-gŠT ~ • ĀĀĹä) ´Ĵ tʻru áĉŪ..]
gzlŌi s | xt`ä™g (lgzl kC6gĪÆ] ; +ŠĀxsl• è wDĹXī äŪle, L
X} ™la g0ZLĪĀª kĹĀxsl{zžī nĪt}y> qmŪĹqĹ

///

X33D32mŪY2008 ðŃŽ (qf ĪŪŷç:Ā 1 Ī Īu]Ōóó~ ~2Ī ĀwDl: + ZĪŪy)ˆ-gā+lĒle
„ ā ~ eĹz gòsly- Xī »+ lcy- gŠ™N ŠĐƒ ~ Vz gŠ™ÆwDl
ð•l~ wDĹĀ- tĹt@»V-zgòslz \ Z ~ } gĹÆy- Xī ;ggŠ™èlqĹĐ
kĹpī CĪĪĪ ~ áĒóĀĒĒ-ĒleÆyŌpŠĐgŠ™Æy- XŠ-ĐCgzp
y. izgbgĪg• ĀkĹzĹ` '] ĩ | tÆwDĹŌĐy- Xī äŪp, me^q 1 +Fēz»
gzlwdžī @MĀ~ \zgÆŌĪ, lqĹy- V;ÆX• ūĹĐ (Y1209°á) ŌĪE
cĹb(ŠācĹb = j y- ~ wDĹĀ-Xī ēšBF6w™zĀtĹzóa Ā• guĀ
a Ā»glÆyŪŌ& sŪĀET Ī 000+ lqĹy- Xī 7ŌŠ McĹb k¼
bà~ĀĒĒi »yŪŪĒÆ™ki yŪŪ& Xī =gkĹt qĹ»yŪŪly- Đg±ĪXī kĹt
XĀmvl-.] | • :%»i »yŪŪgzlĪ Yf ʻĀ

///

X10D8 mŪY2008 ~ ZŌŠ! Mks ZŌe...Ī...fī]Ōóó/cgŠ) f~gøgzl ½f »ŌwDl,, LŌĐaĒle
Đ` MX 7 ...T1• gZČ...YĐw Ā²Ī ò, ĀwDl) ´~àÆyĪ ŌĀE` M
Āyš L ĹĀĪĹĀa ĩf DÇ ōó÷ ŌĀEO-šĪ C M? ĪĪ,, B, ĀUwj ĹĪ ±qĹ
ž à MĪku kĹ [Ĺ ĩf Df ĀB, B, ĀE 0%zy Dgt XD™B, ĀĀĀwDl) ´l' Ĺ
ĀsĐ-ŠX• • lzĐ äĒfò, ĴkuĀi š; ¥gzlX%of Ĵ, Ī pŌĹĀ äĒfò,
žī @Ū-ŪĐ } ʻYĀE ½f »Xī ĀĴku u<\Ĺ~ ±5/ lzĐ gĀĹÆwDl
[». _ĀER6Ā CĀ@z,, ĀwDlĪ ~gzČa ĀET Ō7V7 ½f »6RŌ!B
ĀxgĀP . qĹĒa Āä™sg" 2Ī ò, ʻ ~ ±5ĀwDlX ĩYH,, ~

~(Df ~g0x,é' X%gf 7W, gŠkZI Ā~Ā~] [~šDIXi] gZ
y> Tž@Xf{Ç Mbš~g7D wDL,,z@É wDL< §SÜ: ^C»x ži t~gš) f
gzl)agzl>š{i@D x•i l i ~ M±y ŽāĀkL, Tet™gĒĒē f l p w D I Ā x ,
Xf} l Ÿ l Ā y l g z l , l D V ñ t g » Ē s s l L l
///

X88D78m015{gŃŃgfŃŃá~í ŪŪŃŃ} ZWĒĒòzg, zĀĒwDLŪŪŪ d Ēle
] gBĀwDLgzlòzggš' D, ū M[zlgzli Žbe. šĒá Ygz ~ôxgz ~ „Ā; l
ĀĪgĀš¼VĒĒylĀñY3g ~ {ó ^ Āb au ~ Žgzl~ĀĒwDLX • MĀYĀš ~
e. »òzg ~ x~ ĪgĀgzlžšgŪĒwDLX • X@ŪĒ ~ „ *gDIšZa#! f z 1ægzl!šZ
~ Jc†ru áČŪ...]. ū~Ā~y MĐ p•çì ...!t%Ń" ~Ā«ĀylXì M™fĐö
Xì ŠH{™ĒĒFĀ}òzg

Xì CĀĀ' xw¾Ī ~ Ā] ~čŃŃ7 ~ „ Ā [| l i VĒĒòzggz wDL
t ~Ō] a ~] ģ! ~f • Ē] ģ! y l 2 Gš! gzl] šš! ŪyčŃš! ĒVāš
| @ĀwDLĐòzg „ X • MĀY¾ 2p @wV" ~ }]š L l L l Vāš Xì ĩ š đ š
~2p sÜ: X • Bç ^ ½ ~ V • i Āòzggz] [@Ā Āg Āš¼ĒĒòzg] oq l » ~k5
w¾™f »òzg (FĪ ~ ānŪ; %Ń ló ^ Ń Ń , m, q ĐnŌ Ži Ōčg » ~ Ž + Fē l L l ä w D I Ē ~
žì „ سن » q = Ō] a gzl V z Ū l i z g Āòzg ~ M%l ĩ S gzl \ g - Xì HĐ ^
ŽŌš' {yš } • (l q l ~] g B Āòzg Ā V z Ū i b Ē e d • ? Ā 6 R m l g z l ' 6 ģ ĩ ā q z g
žì Y™ x z g ~ ģ Ī Ā > M ~ í l Ē y l g z l X ï Y™ y ā , u » ä u Ā m Ā 0 l Ē y 0
X • ĩ g D™ ~ g z š C a Ē ĩ š l g ~ Ā V ' l p » Ē Ē V ' • v B ; x z g x »
///

m0Y2008 pālc™ŃářēŃ ōŪčŃŃŃ l z s g ~ D t Ń x l , l } l s™h l p : ~ š l l Ū y { m³ a
X27D21

{zt Xì @f ~ V - š + Fē l Ā w D l 6 ģ ĩ Ō ģ Ń » Ń t • Ÿ ĩ ĩ] c] • t Ō , m ē ä 2 < μ p ç š Ń Ū
» ~ š k l X ï l f r š l g z l g Ō l g 7 ½ B , Ē ö Y g z l g " l »] c „ Ā w D l ~ T ĩ ~ š
Đ n ¾ Ā ` ~ { z V ~ ~ š ~ w Ō Ē Ā Y 1936 s 6 B 13 ä V , l ž ĩ [l p { z » w D l ; @س
~ ē , g Ō ģ ! { z ž 1 Đ w D l ä V 2 đ f Đ V { E l ; u] t 5 Ā y l ~ [l p k l X , %Ń
: ā ~ g Y 6 y l i Ā y l Ā t Ā ñ f g Ē Ē [l p w D l X , ™ X 8 l Ē ™ 7 l ā » ~ g F k l
m' ð r l p g š μ z g i ! Ū x g š ~ y l g * 6 !

•tŌ, mē ä2 < μ p ç š Ń Ū X Ī ĩ ~ ā x t Ē Ē š & k l g u™f » ~ š g z l [l p k l L l ä w D l

Ý-} g7 [æ»ylÉ 7 sšÅx, q7cšb Ě; Kñzg»wDlžì ĆªĐ,, xtÆ
XcClizl: ; l{äž] ùc™%owDla ÆršÆqčňk ^ , lXi Đ tæ
Đ d b z ÒÆ [f Āxl, l'æxcš kgš »] igl gzl z z w Ā tæ ~ ~ š kl ä w D l
xl, l ä w D l ~ ~ š kl Xi Hk » Đ # Ó ò s l g z l ä ĩ l d l » (~ g E l g z l H g š,
Xi Y ĩ š] • Đ ä 1 i g z l ä 1 l L ò ē { ! , X c 3 3 l g » 7 z g š z L Ç Ā t æ
~ • f 0 , m e ä 2 < μ Xi @ f Đ k' Ć Ā y l g Ö l » k l ä i ĩ Ž Đ ± q z g z l s ; Ā w D l
] c Ā x - 6 - Ā ± , 6 f ò s l K l { z b š k l X • y b ñ , Ø i z b l t z f Ā ± q z g z y Ā 2 ĩ
z f Đ \$, " : l g 2 6 g ĩ i » z l g , t g z l • D ™ + * ĩ Đ w V ĩ z [Ć g z l w l, l 0 g š q l z
Xi @ f k 5

///

X 4 5 D 3 7 m 0 Y 2 0 0 8 P a l c ™ 0 á e t o ú ç ĩ 0 ó k s ™ ; » w D z l 0 ~ g ; l ±
> » • Ā ~ 2 f Đ T • D f š Y 0 " ± 0' Æ ,, z = Đ x s ™ ; Æ w D l) ^
ð f > » g » ð c g 2 ĩ Ě ~ x z š ñ' Æ [š z Ā Xi ē š j x l z š ñ' Ā @ Æ k l Y ĩ g š
Ā) ^ Xi @ f 1 » ~ g l Ć ' g z l i " 0 [l Ć Æ • Ā k l G t f V] > 0 t f z f > 0 t f
è g z l á Y g 0 Ā Y z 0 g ĩ l 0] z) 0 ~ g š š p { z X • h v » V 0 » d Ā y l , k' ~ Ž g z l ~ Ā
X • i š k g š » ñ

Xi Y ™ Ý q ð É g m { z x - Ć Đ T i x • H (l a Æ g z š h } ó k s ™ ; l l » w D l
Ā ā ; ; ø š Ā } p z k g » Ā y l g z l a ā l g ā Ā x - Æ y l ... a Æ K Ā x s ™ ; Æ w D l
0 ± ĩ l ... w D l X Ā ™ Ý q ā % » ~ k Ć Ā' Ā ā ĩ l » ä ē ž @ ĩ f b š (~ w i z ,, L l
x s l g ; Æ w D l è š ĩ g z l X • D 3 { l g Ā ä g l ĩ 0 i ð z l g z l { g e ð , 0 š Y Ā ° 0 ö u 0
¼ ĩ Ć • g } « ~ V z ĩ i Ā ò Y g z l V E . 6 h * ĩ x • l » k l Ā Đ V f 7 [c ; Đ
X Ć f 7

///

X 2 0 D 1 6 m 0 Y 2 0 0 8 P a l c ™ 0 á e t o ú ç ĩ 0 ó g l g ; ~ š z Æ w D z l 0 i ž u k l g
~] Ý Ā D " g z l ĩ - ā X ā g z š » ä g z l o z l Æ V ā > ž ñ f l a ~ g z š , l w D l
ä 1 F ~ š Ā Ā [f Ā l, l X, ĩ g Y D f g z š Đ] x j ĩ 0 i Ā x s l y > ñ f } y
X ā c š ™ á l g s š Ā 4 e š ā X s l l l
Æ ĩ 0 i ā ĩ l ä V , l Xi Ý q ĩ l ~ (Ā] l g ; ~ š z Æ y l ~ » g l Ć f g z l ~ , Æ w D l
t , } g ø B , Æ = ; f g z l m i ā 0 % o l e 0 ~ g š = c š Ā V i U Z Đ á ĩ j Æ b) è l
k l Ž ¶] ~ š B F Ā Ç ~ « Æ Æ š z ĩ Ā 7 Æ] ĩ q Æ ä ā i L l ä w D l ~ l' l X H 7

Āī lĀ-È {lèò p¹ž cáł gzlHspĀ` Cl~ ^ pXŋi ŌöMĀ ĀgžŠ
ŠŮl~e kLÉ@f 76 {iè ; ce ŠägžezgžŠ»iŌiĀx, l Ęp YyH7 iŌlĀ
Xī èl' ú» āK gzl6fĀ

] x ĀyME: gzc e ^ŠZĀSŠĀŠ žLĀVā» ž• i Šgzi 6l lĀŠ žLwDl
kgžĀEwq: ai Đ {ó` āME ž ž~ ħžĀwDlXl V f "Ug»" a ĀEäai } gø
qâµŌfšë»xsl, zç} "UĀe\$ZĀx©lāME^mwle {ó~W6} ĀBŌ^a ÷ez6
ĀñYcŠ^m\$4ĀÖWñ0ĀŠŮlx»š ž ž~] ņq {šžŋXçf xš {L(Đ f »yŮl
ĀÿĀäf³ #c-ŋĀE←z [ĀĀE yâžĒXçf «l »gĀE yâž } gøG
• l6gī āĐ 2l, òslÖWYMy> Z~] ņq {šžŋžī wī »wDl~ } g!
Ā½zāāž {šžŋžī , i 9»kLXYyhg 76 yMyL [ž »wĪ èlKlŌ• 7
ÿ xŌĀenkžī , l' l pXñY-š r Đ bžg Āwq Uai Đl gzl ħYĀ b&l
ĀEM Mòslgzl] x 'ĀMĀxslŌ-k5•wĀ} òslXNYbš^m\$4ĀED-ēl°
wDlñfi šBF6, Āk è~ {šY©»ĀE• gzlŌ< ègzl^mfĀVz»ā-šāgzlèlge
Xī H7 g; »hž ú Āxsl~ iŌlŪēgzlī àle Ÿgā6] ž; -š žLlā

///

X5mŌY 2008 PałcZ^mŌáēf oŪcŌŌŌ] ā`XĀwDlŌ+µŪÈle
eszCE' lĀE^mg) èĐ } Mz 8g ā`ĀVŌG] gŌUà" lq l »wDl< ā`
cgš^m] gžgzl• slē ĀèāñfD^m- FĀĀ ÷ L) žī t | Xī t^m «
X• i šwJe~ (ä`Đ] g' ĀZ gšw³Đlī @f kCfdĒ~ K¹ l' lšz
< ŸVā> ĀEçqç' `X~wDlĀ`Xī d b žw ä`ĀVŌG ĀMEĪS
X• CĪĀC^mi Āž

wDlĀ`Xī ~gzçl {^mE»esä`Ā+l~sfĀ,, Vā`F6] ž āME
X~wDlĀX• žlèlī š...l-ž gĀEklèŌ Bžw Āgž^m~ĀF {Sci-t~
Xī Ml yDg»ä^m7 Ō# `g•Ā] t Ū, Ā, zDñ*š6] āE%o~ iŋžī`
gzlg«Ō-šl• i Ōivš] | } m³l {gúĀEGgzlyžzĀ] t : ' zd+l6gī m{
Āa#> %oàlçgzl~iž0# ZlŌ! žĀwDlXšHVcú6gī W, } {^mNB, ĀE} zòzq
X• D^m7 wVg•

] l' ~s56gī m{<òĀgzlV7bŌ] šf MĀāšžē~VŌGĀ ōg! šz/
ä`ĀE) `ž• D^m, lĐ | kš...Rq-tĀ] ā`X~wDlĀX• ħf a
-F~VĀßXŌ! šz/cVf: ' zdòs) zòslcVf āME {p eŌ¹~xĀ
äfi qĀE ÷ á 'ĀMž• ÷ *èlī Đ pŌklīŋžī `XĀE) `Xī xl È

XñY-š ½. _ÆVç»-; ÆyIÄVY±V~ ášŽřž {»}; gzã- +lqł
 ~ 0»ðsłgzł0»- gÍ00»@gzłXñV0l xłŠli ~ ylyÆ ½Dä wDł
 Ī +zDÄV1Äİ gš¼ Å R U ç X c Š Ī k g š »! ²J {á i ~ ; gzã- yBXÄĪ ögD
 ٢ءلÆðÄz" Åb, zgzłĪ0i p0ã ~ , fÆwDł Ī {šłzł»xªÆ; gzã- qłgzłXÄ
 • mÆ] cÄzg° lÆyl• ٣گİĪäšĐ wDł Ī vBžXef: ˆ 0qŃμt»yl
 wDłX, ™[Ää™İ ĩ †gšłqł. _Ækłgzł, ™xl• l»" μklÆwDłžc e¹ l
 XYf 7¼gzł] o ` byŃ ĩ gzł 4 {šciĐkla Æ
 ///

X10D5 m0Y2008 Pa0 < š 50°0p h ĵ 000+ š E L : š Ő x t Ě q ł » w D ł Ī Ő ~ª »æq
 gzł ÄÄ ~WVzö6 x- gzł] cÄz• 0, 0] š Äyl~ Æ] ÄzÄ wDł) ´
 Æylä +š E L -Brš Ő Ü ç q ł Æ y l Ū ª ĩ y l > [Ä -W- zgzł ? q ł X % ' á é
 v š gzł z p Ä ™ f » X , [ò l P g š P Æ š { m Đ w D ł) ´ Æ + š E l X Ä ù ĩ Y ò
 Ý Ń ~ ò + š E l gzł w D ł X H ä i Ū l z p d Æ + š E l gzł q ¼ E l œ Ī 7 ĩ v t } >
 ž ĩ ™ f ĩ †] ĩ t X , h z Đ ٣ » z V ä š X , Ä g x ū Æ y t > ~ ò ³ ĩ V ä š X ,
 Æ y l Ä x ! š ł z ł ? E š ¼ Ä + š E l X , D ™ { g t Đ + š E l ~ } 5 ç ä ä † % o w D ł
 / ¼ a Æ Z • gzł ~ ² ĩ Ä y l gzł Ő l z Đ w D ł 2 X • D ™ ٣ Ń š 6 ä f d š ł g » Ç q ł
 ~ { ž X - Æ w D ł ä V , l ç O X , W 0 6 g ĩ } • Đ w D ł Ä - { ž ĩ ٣ ĩ Ć a Đ x l • l
 Ä 0 ä ٣ ū ĩ ~ b , g Z ž c , E ~ V z ² x gzł V E ! š l c , E Đ) ´ ~ V g
 ä : ä ĩ { z t Đ t • l X H ū ĩ ~ } g B ! Ä ~ Y 1 9 2 3 ™ w ĩ e Ä ~ W • q ł 6 k ł z ł Æ ™ Ä %
 X - g ĩ Đ Ä Ä y l [Ä Ä + š E l y l g š ĩ ĩ , ĩ g ™ g ' 6 ٣ S Ä x - ù - L l w D ł Z >
 + š E l ž ò c t z z gzł H g Ő l » ĩ ĩ ĩ t ~ } g ĩ Æ [Ä s Ü Æ] u Ä Ä + š E l ä V , l
 H C a ~ } t ä w D ł X , ĩ g ™ É a Æ] .. - ĩ ĩ š p { z ž ĩ c š ™ ĩ x - ĩ g , { z n μ ä
 „ D f • l z Đ ٣ š g ~ g - k l Æ w D ł ä + š E l X ĩ ĩ \$ ™ W 0 Ä ĩ .. - ĩ ĩ [Ä Ä + š E l ž
 ä š g š Ä w D ł ~ w š Æ + š E l š z t X , š ™ > ĩ š 2 ~ ö L l , Ç - g , Ä [Ä K l g | l °
 Y 1 9 2 6 X % h \$ Đ ä f ū Ÿ ~ v M , Ç š q ł Ä [Ä k l Đ t • l X ĩ i ä »] o gzł
 gzł c ™ T B , Æ t Ÿ l z ø gzł ~ p z ç f ~ [Ä • , Ä 1 9 2 3 6 q ' Ä) ´ ä + š E l ~
 ĩ Ç f P š ĩ a k ĩ ĩ l Ä [Ä Ä + š E l X H Ÿ q z g š » q z l ~ ĩ Ū w D ł Đ Ä - W
 ™ f » ĩ ō - Ä gzł] Ń q ٣ ĩ - l ~ y ò t ĩ c L ĩ L l ä V š Ő 9 ~ Æ] Ä z Ä w D ł è Y
 ~ © :] g ٣ z l Y • Æ y l { š Y » x - Æ w D ł ä + š E l X • K š ĩ y q ä + š E l ž ĩ H
 ä + š E l ĩ ĩ Ć a ĩ 1 { š Y » ÷ ĩ ÷ } ĩ Ä % ä / ĩ t b š T b š ĩ ĩ ĩ ĩ ĩ
 ~ ^] g ٣ ĩ ĩ Ū w D ł ž ĩ ĩ \$ Y ½ h š f s p š] ĩ t a k ĩ ĩ 1 x » Đ ٣ ~ W 0

Xi Yqzš—gzlëzq1Ä [ÄÄ+SËZ

///

X121D113m0gfN0äU'p...P000# ' ~ãq1ÄwDl' • p l0+µ{üËle
wDlÄX• D™C^al ð VñtÆi xgzl [• 0il{z&i # '[8ÄwDl• p
L lð ; , zÄD-½™zÆ } 06klä) 'gzlì ðfVziña Äi »yñkgt ~
Xi cšx•l6gî CE19b »ôÿz±ÄÄg! ~œ%kl

ylÆ } 06é" klV(ÄÄizX• Xš...RZ V;ÆwDl ~KÄE# 'Ä• p
a Äl'gúÄÄš5î SI Šb7ðlwDl3UX• m{ 'h}»kZi Cf „ Ç MDS™z
»klB, ÄVz06gz\$Ä ¼4Ä) zF½gzl ¼4 ~t½z! %o| ÇcÈ™ ðUgzl• - ½
Xi t™äY0es ~gÄ• p Ñ »ylðTX• i š ú cÄ! »ššÄ™{™E
esä'Ä• p ä wDlXi ðf È6ú Äbzg! • ~x-Æylÿp ~gÄ• p
• pgzl' {zXi 1x»Ol] ^að] : S³ ÄVz06ÆZgš²gÄa Ää™äY0
ylÄ [•™} Šg7Ei 'Ä ~2Ägn c% gzl• Te9š ŠRÄ• p ~klÄE™p »»
Ä] ; @/Ä• p {zži # èëlla kl` lšcP. _ÄylX• D™U~F6
ž• BwDlY lšXi ðfgešð] YÇÄ%{zži س gzlì ÜðDK] lšp l
Äe¾¼1ÄMq1# 'Ä• p ÄwDlXi 7Ä ð ilžcÄf iÄ ð00` lš BllÑä l
z~šli Mz lœÇ ~xl lÄ*š ~šžì # 'Ä4] s ÜÄ` P%, • p Xi # 'Ä
Ä-l ewÄ*š ~š# 'Ä• p ~øU@-6 Xi C™la/»øzÄew
È ÄyñlžðMÄ~q]) gzl~g¹ 0~gššp{zÄyl~# 'Ä• p a klXi # 'Ä
tXfY~e tÑ™hÄl } gðÿy~ á lzððVzg*ž0i š à6 ~—klÄ: š%
X~fYqww Ägš™ð lgzl ~O` k »~2p ÄwDl# 'Ä

///

m0Y2008Pa0gfN0ÜxÄÜ ...0É] 0 00~ ÄÄwDlÄpzd• gzlD»Çq) ll0~is;
X32D25

zxEh] äV, lë@ cšgl(EBÄä™,, ~Vä{Äh}z*šÄDpä l ä wDl) '
gzlÄpzd• !fXHgÖlI š8l/»] ZWl\$ 6'FäñzÆ klgzlV-g»{nÄy.
TÄyñl ä xE! fXH(@xgN»yv á lz î Äyñlqâµð] gBi Äg°l! f
Ä ~{0? yl• ÄxÄCcš! lsgzl] q: ÄVñ, !fCbÄklì c- 'ä»t f
z+šV;z àl ~éTÄ*š,, ÄÄ+S" tž• MYAš ~äqR• 0Üç0i (
• , šp~ ÖÄÄð, gJ | ššä Äøšz = ä [fXi f »gzlšlÄ] ^aÜl

xoDcZŸlĀ+ ̄l ä k l Ā la t f ž ä x E y l g z l K la x E ž 6 Š ä Ā g ° l z] c Ā
»— Š Ň Ī l ~ g l Š l 1 Ū l g z l D p Ō R a ̄ r l ° 0 1/2 ū Ō (~ 1/2 * Š ` M X Ī c Š T M
X Ī @ M Ā ā b g x Ā i

Ā x E ! f g z l „ ! f X l 7 ō l z D V - g » { n Ā Ā q D Ā w D l ~ „ y l g z Š Ā \ g - Ā a
* Š { z ž ĩ ~ g Š } f Ā D I l y > t [l X ĩ Ā W O Y ~] h L l ä w D l) ˆ 6 — Š Ň
* Š Ā Ÿ z g Ā D Ī l w D I X ĩ] g z Ā D i z b l Ā Ā k a Ā k l X , Š x • l 9 b » d Ē ĩ Ā
k l g z l y E l z y j Ā y ū l q ā μ { z X ĩ Š f x » t ~ g Š T M : l z † l l [f X • T e t ; ~
9 Š i q » s T M l y l Ā d s l l w D I X ĩ » d s l l x » t [l X e } Š 7 i » b) Ā
X ĩ ~ g z Ā a Ā # ā Ā * Š Ž • T e

///

c Š @ Ā l Ÿ Š ! M x s l 0 e t f Ÿ] Ō ō ā ç y ~ » { g 7 l z U D] Š ~ Ā Ā w D l Ā - l Ō 1 Ā M w ĩ
X 100 D 92 m Ō Y 2008

p Ō Ā e ˆ e K l g z l ĩ q — D g ± l Ā e q ĉ l L l { z ĩ Ā ~ 2 ĩ g Š T ~ z š 0 ä w D l
y l ō ū , X • q l ° l K l Ā w D l l Ā à z ä f w E l ~ ~ 2 ĩ Ā w D l X ĩ Š » Ī D
g z l i 0 # g ĩ Ō a e l { ž X • b z g Ā w D l Ā - g z l Ā Ū Ā] 1 D ĩ ž ĩ Y Y H ĩ a Ā E V z g 7 l
„ u » w D á j Ā ~ 2 ĩ ~ g Ā Ā Ā w D l Ž Ā] ! k l • # ˆ p Ō l } g , t Ō O
í ! Š c ĩ Ī D ˆ g { w D l X H 7 t , Ā * Š ~ g 7 x s l 2 ĩ ˆ ˆ ä V , l ~ ˆ ž 6 ā g z l
] g z p > x Ō X • Ā g \ ĩ h ~ ä ˆ , k ! Ā c g z l w j ā ā z g Ō L l { z X • g q Ā E
) x ĩ ˆ Ā] 1) 3/4 z f g z l Ā e Ō Ā Ā 2 ĩ % ō ĩ 4 V - X • + x Ī D V z g 7 l @ g z l l Ā
X • ĩ g T M ā p

K l ä w D l ž ĩ Ā , 1 2 w ĩ g y é t g z l ¶ « Ā w ĩ g { z c Š 1/4 Ž Ā d s l l ä w D l
Ā y l Ā 6 g z l [| 0 6 q Ā w ĩ g • z ō { i @ Ā B z q Ā Ā Ā Š V ~ } g f Ā - i s „
Ā y ˆ Ī D s Š Ā ° l [g ä w D Ī Ā T ō ā ĩ ĩ Ā z l l ? ĩ H y l Ā * { z X c T M s g " ~ # Ī B ,
X ĩ H y Ō] g B

///

X 9 D 7 m Ō Y 2008 c Š @ Ā l Ÿ Š ! M x s l 0 e t f Ÿ] Ō ō ō - Š p " Ō Ā Ā » w D z l Ō ~ h ĩ ĩ
1 e † ĉ Ū ... Š Ā • k l V ; z c - x - » ĉ ĩ Ā ~ Š p Ō Ā Ā K - L l V ~ ä w D l .) ˆ
e Š Ī Ū É 7 7 l . ~ y M j z l w 3/4 ĩ ĩ Ā Ā » + ̄ l „ e Š Ī Ū S Ū è Y Ā T M É p • ĉ ĩ
Š H ˆ D ~ Š p " Ā Ī 1/2 l g z l D ~ Š p Ā e Š Ī Ū ~ † ĉ Ū ... e ...] † %] X Ā Ī 1/2 l y ĩ ž Ÿ ĩ
Ā E Š Ī Ī V ~ ~ p • ĉ ĩ ...] † %] X •] » } u z q Ā É 7 ; Ā } u z q Ā l V c Š V ā s t X ĩ

Æi'oi ò Æz bÆi'oi ~ŠDl Klgzô • Kl»Šôl • zôî ~gl2l 0qf ~gššpgzl ~špa
Xi ŠH' Ð ~šp" Äi'lgzli xiŃa Æ'Fò, bš™i p ~À
] Šãl~_gzl 9q1Æ™FŃ! ÐŠzuð5' Ä(óÁx_gzšôlž át 7l. »wDl
ä wDl ~ p·çì 1e tçú...XñYc~ Äl m{Ëg£»Š Ä±_l'lgzlxñYÄh%oÄ
Yxi Äô=Ä] -çñ%o] plgzl ², g0©Ä• ÆylÄEðs l 0\$'i, Lyxgll
òs lX • Dyf -æëgzlläëyñlšl@Ńa ²\$Ä², gXi yYÄ@Æ; l „ ©Ä
z ú ². ², gš° ž+lpgšll~p·çì 1e tçú...çOXi Yq` z²Äñ_6~Ä] pl
gzl ~šli Ma Æãlñlqâx0ä wDl • ÆylÄE 0q_ lšMqâµ] lz) zewª @
Xi cšx • »~l'

///

X10D2m0Y2008cšš!Mksl0æ...p...fi]0óó^#2p»~æ, ä z0wDl) ^l0_·
li i q»l le. D», pXlM7™f»^#2p~ ~2pžsgl - Ð wDl) ^
ÆwDl) ^Xi @Y'ê µlÐ } ŃçÄVÍB...Xbšg 7 uššl»kl6gî x-vB
] Ńi òlÆwDl) ^žñYÄs>YzÄaîzz%klžì ~gzç- Ð ä™c 6,
P07fpâÐ 0#E, -0l»wDlX • fpâÐ 0#E Ugi 0gzlV} ~{ 6gî m{^#! f
l` Mžì , »ðÉg, »wDlXi ÐM¹ Ð 0#E »wDlÄsÐVðš~ð' l
-lX • Dfx¥&5 á{~gzšÆ` M] žg; Æ 0#E Xi šžñB, Æ [@ÄKl
: • èl¹ , qge ~ • ÆV} ~Xi ¹ ž [ži Ä0#E ä wDl) ^6šäÄ] Ńi
zp~i'oi äñlX • btÆ] S l žì wDlXyáid4 ylžzD3] S l žD2 »gl! D1
Qgzlì Ń m{q1~^ð»glÆwDlpX • ...äÄklì # ^Ä»glqž~p
~ ~2pÄwDl) ^; Ä] Ńi ÆV} ~gzl 0#E Xi š Ä±_l'žžì Ńñ_#E
Väšyl,, 0l»wDl1Xi) è»wDlV} ~i ^#»- Ð wDl) ^Ä0#E Xi Ql
T Xi @Ð p·çì ..]t%o] ~šÄyli, M»] à^#g • »wDl0i ÐM¹ ÐVz^#
wDlXK y0Pl' * (3)gzlŃ, (2) @²Äèlgžš(1) i %&Æ ~špäV, l~
} ušòi, M»^Æ'FÐ yTÄ ~šp~ µ% - Xi @M{gš lššÄž ð»gl, »
î š™0'yl ~i'oi [zzig M~ µ%} š0 [gzlzig Ml žÐ yTÄ ~šp~ µ%
, v0gzlì CYOgl »kl!x» Äi @Yg ²Ð Vpq&yñlZ ~ µ%, a0i
è šMÄZ • l~ klXi ²qð • lÄ'Fäñtì # ÓÁG^ Æ# ÓÁ= ~ µ%
äñlÄ²p qž •] t0, gzlì @ðÉg Äi'oi äñlžì , Xi ±ñlñ gzl
X • i š ^#2p»i'oi

///

X133D125m0Y2008m@ÑŽ Œ! MksZ0B••YÇnp0óoykzyai\$ | »wD) ˆLl0ààqC^α
ÆgzšCŽi س X• ٲg w Ā_Nĩ~Šā ykzyai a ÆUÆ] ulzgzlâz
a Æ ä0ĀÄcĀ âlz] ulz è@XH,,zg`a ÆK Āykzyai | ä,,zDl l
] cĀh]XNf Ç ~ ĒÆ,,zg`gzÇ] ~ FĀklĀÆ äfk, lÆykzyai
Ā] N»ä -g¹ èzbšklX• Ām?] ~ JæĐ Kš äi -g¹ 87ël~ X
b. †%tè@i Đyaim»qłgzlykm»kš ~ XX• Āy0] ~ {gŠa Æ^{••}
û»ykzyaiXi Yf,, ~ *ŠĀx•l~fsÜt: l»iŠžňĀ] ~ {SciĐgežì™mf
ykzyaiĀÆ äfk5q,z~p~û: âgzlĀ0^Āg! ~ } g!Æ] N»Đ%\$
l{B, Æ] Šm»ykzyai qš4ÆwDlXi @Mt, 6ġiÆZ ~Šā qłX »
ÆwDlXi\$ f 7gDm| Āi0i J%ozklňYCE Ām<JZ>gzlĩ l•gzlRĒ
:• sf`gš] : SvCúĀVàiġ!

nĲłgzl• nĲlX•Š...lXi Ā0w Āyái! ÆÆ\~g!< lfa ÇŠžzD1
ĪÆ\~v!Cfz!šžň0^Āz>lz0] l~i ĲČžX• Df`ZÆCž Ēa ÆšžzL l
X7a ÆĒ

wq0èâ~x~s²&i H• Đb~ lĀÚ yai äwDl&x| lš»yái D2
wDl&i ĐUklÆ~šp~gøm»kłgzlĩ Ç) ~ňlg ĀwDl0• èw wgzl
Xi H• Đ~špwdä

~šp, 0Mgš~gøm»kłX• D™• Đyái ÇwDl&i {zx| lš»yái D3
Xi 0{Èhžš, i {æł~Nl} g0žì yai {ztXi B, Æ
] lš~gĀL l...k^ l»T yai Çc0{Èai :Çf V-žÜ»yái\$! ÆwDl
{ Đwqèâ~Tì ĀCxt qłÉi 7xt»´ ùÆ] ĀM ġĐb<Æ
Xi H• Đk¼ äœy MĀ0{yái ĪlXġ 7

Xi ~šĪ l{SciĐykĀyái ä) ˆXi ġf,, ~ykzyai (Cb»•wF6đ
Æs¥dłklňf DgłĐ• gzlĀĀyáiġ! L lwdlX• è, f»ykĀyái {z
y]zz tzf ñ0Ā; =gzlxššUMň0Ā~šUMĀň0Ā, V~• D MĀ ~ }]š
X• Mf`Uyzçz@gzlÉg,,

///

X91D70m0Y2008cš@ÆZ0refŸ]0óobzg ĀÄpòsłgzlwDlłyP%»wDl@p Ēle
ňf D™wāŃaĐ ٲž{C" Āš0™ -đ»l~œ%Ā] N»ĀyčłCbÆÄpòsl
0ùÆwDl~âhø» _Æ] »0šylÆÄpòsłX• D™kÚzgĐ] tkł• ĪŃ

KZ ä wDXi obzg ÄÄpòsZ [Vlv0i p ~ äñÚ; %] ló ^n` 0j , m, q ØnÓŽi] h
 : ì Äc 6] »sfø→á z ä™³ , Äklgzl äfiZ0W6 Äpòsl ~ \
 Xöq@; »ceyME50hSFÄ±-t-D40 Ö zD* uD30] t»{oD20] t\$ÄD1
 D™c Ðò}gzl ^ Ä] Šgzl äqzg Ä àzgzl] Šgzl äqzg ÄÑ wDl ~] tgÄ
 Äe@ÄyÜl [žt wzl: • UVcúŠÄ] t»òoX• D™ äz t0 ~ Väsñf
 Øx»Ðb, zL la ÄŠ Ä] žf\$ÄL ŽÐl [Z07] gzÇÄðÉgÐ` u%oa
 gzl] Šgzl mlpžt xzŠX• žgì l-Šä ög@z] ; • _0{xmla ÄET XÇf
 äqzg +lÉ{zž :g 7ea ÄË [ltpì YHYqì [VŠ»] l@x äqzg
 Äylgzl í ! < l@x äqzgzl] Šgzl mlÄnÈl [l@Xf -gi l»T }™òú»] Šgzl
 R• ÄD\$; Äxslë ^ Äh {šY» 7 zgŠR• Ðw Ä } gŠlo Ç%] t
 0»gžš ; »t t OZ0] cÄÄwO Ð] Ñ»z] ŠhSFÄ±-t-X• M™™t < » 7 zgŠ
 tÄ»yz° OZ0öq@; »ceyME0] WZ6 ÄpòslÄylgzlVkzyài \$! » 1²
 ~ ÄpòslŽ• i lú{n{n{ztX} ž; BOÄd• zq' òslÄ æl¹0öq@
 x• i, ±ÜlÄxsl9Ž• D™šæ-gø ~ ulšLÄ•wz ^ Äbzg ÇkZäq»
 Xi {S™la Ä

Df iZ0W6gî ½šŽ•] »(zšSFÄ±-t-0 Ö zD* u0] t\$Äq\$4ÄwDl
 ylOÐÄpzd• òslgzl] cšl ÄxsLÄ æl¹0žt à ! f wDl ~ yME [X•
 æl¹0žž• DCwDXi H ~ htÇÜU]æ†" KZ ä klgÖl»X• D™™mf»V• B
 KÄV-zg ~ „ Bdvñui yl ä kl:gzl e™Ä: ä6gî Äq' l èqlÄxsLÄ:
 f : hYcdñtÄ æl¹0žžlXlf æz\$Äxsli , M»X ~ *š ÄyÖzd• žÄÖÄÄ
 c Ð] »øde] Ä: Äg-l ^ c / žt klwDXi @™~i äÄ] ; òÄÄ [f
 Ä [f žäñ0æ¹0žžl f Ä°• štc• š ÄX• D™ „ šyqÄ è» ylñf D™
 Xµع!». Bcf

///

